

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ

# ΕΙΚΟΝΕΣ

ΑΡΙΘ. 175 ΑΘΗΝΑΙ ΕΤΟΣ

**68**

ΣΕΛΙΔΕΣ

## Η ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ

Μεγάλο αποκλειστικό ρεπορτάζ

## ΤΟ ΣΠΙΤΙ ΤΟΥ ΘΑΝΑΤΟΥ

Αποκλειστικό φωτορεπορτάζ



ΒΕΡΑ ΖΑΒΙΤΣΙΑΝΟΥ



Η ΑΚΤΗ "ΑΣΤΗΡ" ΓΑΥΦΑΔΑΣ ΔΙΑΘΕΤΕΙ 100 ΠΕΡΙΠΤΕΡΑ ΠΟΛΥΤΕΛΕΙΑΣ  
ΠΑΡΕΧΟΝΤΑ ΙΔΕΩΔΗ ΔΙΑΜΟΝΗ ΚΑΙ ΤΟΝ ΧΕΙΜΩΝΑ. ΤΗΛ: 046-461

# ΕΛΑΤΕ ΣΤΗΝ ΤΑΒΕΡΝΑ ΑΣΤΕΡΙΑ!

Ν' ΑΠΟΛΑΥΣΕΤΕ ΤΙΣ ΕΚΤΑΚΤΕΣ ΟΡΧΗΣΤΡΕΣ ΝΑ ΧΟΡΕΨΕΤΕ ΝΑ ΔΙΑΣΚΕΔΑΣΕΤΕ  
ΜΕ ΤΙΜΕΣ A LA CARTE • TABLE D'HOTE ΤΑ ΣΑΒΒΑΤΑ ΔΡΧ. 120 ΤΗΛ: 04175-04176



σούρος βράχος

MENU

## Σε όποιο μέρος του κόσμου κι' αν ταξιδεύετε



800 γραφεία της Pan American είναι στην διάθεσίν σας



Καθημερινά υπερατλαντικά  
δρομολόγια με αεριωθούμε-  
να Clipper στην Αμερική,  
χωρίς καμμία αναστολή εις  
τάς τιμὰς τῶν ἐπισιτηρίων,  
τόσον τῆς θέσεως πολυτε-  
λείας Δούκε, ὅσον καὶ τῆς  
οἰκονομικῆς τοιαύτης Δρο-  
μολογία ἀπὸ Λονδίνου,  
Παρίσι καὶ Ρώμης.



Όπουδήποτε και οποτεδήποτε δηλήσετε νὰ  
ταξιδεύσετε, σὲ οποιαδήποτε ἀπὸ τῆς 82 χώ-  
ρες τῶν 6 Ἠπείρων, πού ἐξυπηρετοῦνται  
ἀπὸ τὰ περίφημα ἀεροσκάφη Clipper\* ἢ ἐκ  
παραδόσεως ἐκλογῇ εἶναι ἡ Pan American.  
Ἐπὶ 31 ἔτη οἱ πεπειραμένοι ἐπιβάται ἀπευ-  
δύνονται πρῶτον εἰς τὴν Pan American.  
Κάθε γραφεῖον τῆς Pan American εἶναι ἓνα  
τμῆμα τοῦ παγκοσμίου δικτύου τηλεπικοινων-  
ιῶν καὶ κρατήσεως θέσεων τῆς, τὸ ὅποῖον  
ἐξασφαλίζει θέσεις διεθνῶς καὶ παροχὴν

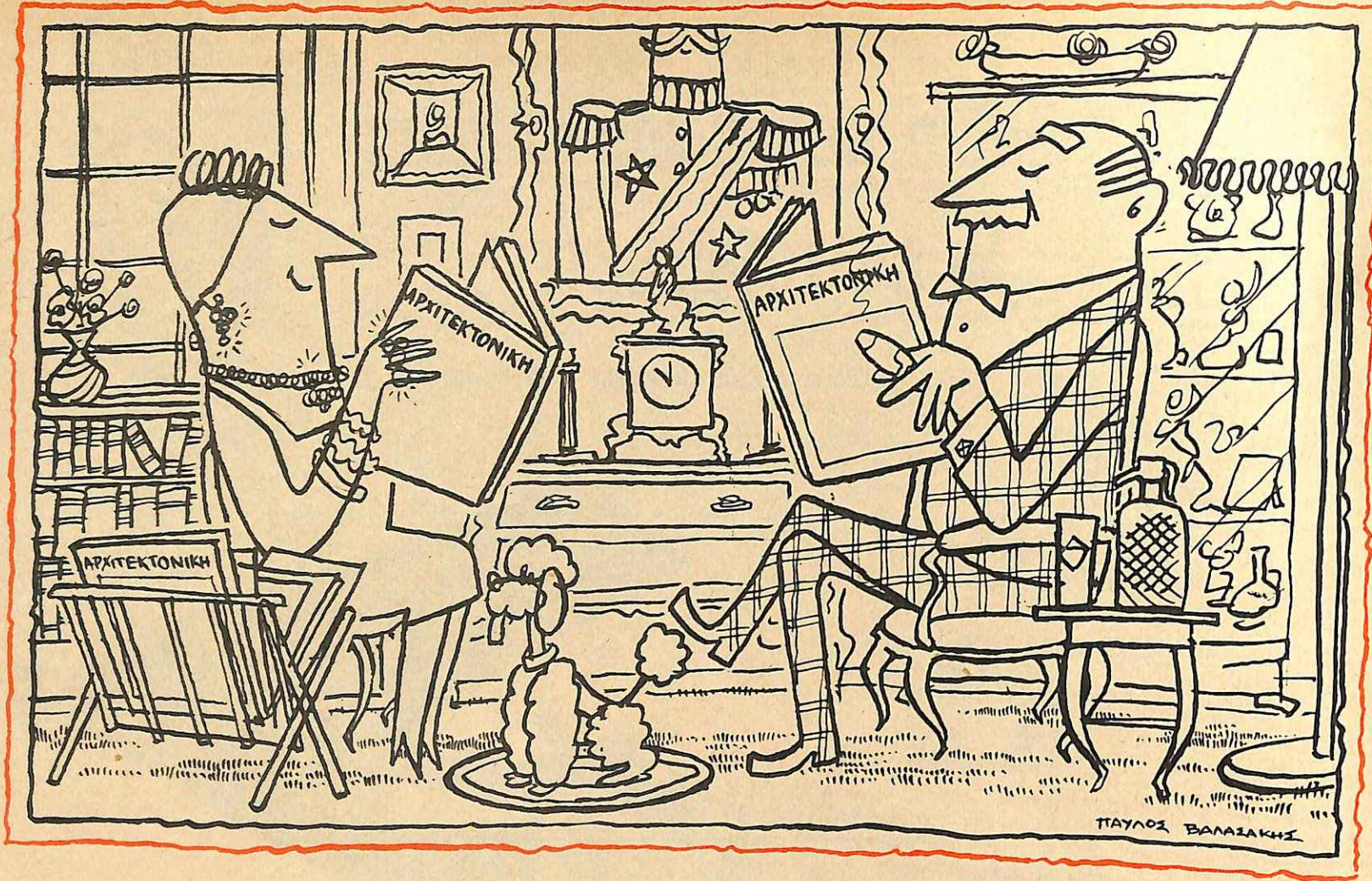
εἰδικῶν ὑπηρεσιῶν ἐντὸς ὀλίγων λεπτῶν  
τῆς ὥρας.  
Δὲν σὰς κοστίζει περισσότερον νὰ χρησιμο-  
ποιήσετε τῆς μοναδικῆς ἐξυπηρετήσεως τῆς  
Pan American καὶ δὲν ὑπάρχει κανεὶς λόγος  
νὰ προτιμήσετε οἰονδήποτε ἄλλον τρόπον  
ἐξυπηρετήσεως. Ἀπευθυνθε εἰς τὸ γρα-  
φεῖόν σας ταξιδίων ἢ τὴν Pan American,  
Ἐλ. Βενιζέλου 6, Ἀθήναι, Τηλ. 612-695,  
611-047, διὰ τὸ περιφημότερο ἀεροπορικὸ  
ταξίδι.

\* Σημά κατατεθέν τῆς Pan American.

### PAN AMERICAN

Η ΠΛΕΟΝ ΠΕΠΕΙΡΑΜΕΝΗ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ





**‘Η ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗ** δεν λείπει από κανένα καλό σπίτι. Έχει το έκλεκτοτερο αναγνωστικό κοινό.

‘Η “ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗ”, όπως ξέρετε, είναι ένα περιοδικό που βγαίνει κάθε δύο μήνες και περιέχει θέματα που ενδιαφέρουν κάθε ανεπτυγμένο άνθρωπο. Οι πολύχρωμες εικόνες της θα σας δώσουν θαυμάσιες ιδέες, είτε για το κτίσιμο του σπιτιού σας, είτε για την έσωτερική του διακόσμηση.

‘Ασχέτως όμως της χρησιμότητος που παρουσιάζει έχει και άλλα θέματα, όλα κατατοπιστικά, που ασφαλώς και σεις όπως-οι χιλιάδες των συνδρομητών της θα τα βρήτε άξια του ενδιαφέροντός σας.

“Ενας τόμος της «‘Αρχιτεκτονικής», με τις θαυμάσιες μεγάλες σελίδες του, το illustration χαρτί του και τις έγχρωμες παραστάσεις του πρέπει να συμπληρώνη και να στολίζη την βιβλιοθήκη σας.

‘Ασφαλώς θα την έχετε δεί στα σπίτια όλων των φίλων σας και ξέρετε ότι δικαίως θεωρείται ή “ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗ”, ως το καλύτερο Έλληνικό Περιοδικό.

‘Η “ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗ”, είναι το περιοδικό που ενδιαφέρει όλα τα μέλη της οικογενείας σας.

‘Εάν δεν είσδε συνδρομητής, έγγραφητε σήμερα στο καλύτερο ελληνικό περιοδικό, την

# ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗ

ΑΘΗΝΑΙ - ΚΡΙΕΖΩΤΟΥ 3 - ΤΗΛ 613.169 - 612.772

ΠΡΟΣ  
ΤΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ **ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗ**  
ΑΘΗΝΑΣ

Παρακαλώ όπως με έγγραψετε συνδρομητήν εις την ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗΝ

Αθήνα

ΟΝΟΜΑ \_\_\_\_\_

ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ \_\_\_\_\_

## ΕΙΚΟΝΕΣ

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ  
ΤΕΥΧΟΣ ΑΡΙΘ. 175 ΔΡΑΧ. 5  
2-8 ΜΑΡΤΙΟΥ 1959

Εκδόσεις: ΕΛΚΗΝ Έλ έν η Γ. Β λ ά χ ου—Η. Γ. Ή λ ι ό π ου λ ο ς  
Διεύθυνσις: Κων. Κ. Ψύχας (Μονής Πετράκη αρθ. 8, ‘Αθήναι)  
Προϊστάμενος Τυπογραφείου: Κ. Ζαγοριανίτης (‘Αλδου Μανουτίου 18 ‘Αθήναι)

Γραφεΐα:  
Συντάξεως, Σωκράτους 57, ‘Αθήναι, Τηλεφ. 527-081  
Εκδόσεως, Βουλιογμένης 352, ‘Αθήναι, Τηλεφ. 90-821

Συνδρομαί:  
‘Εσωτερικού, εξάμηνός δραχ. 130. ‘Ετησία δραχ. 260.  
‘Εξωτερικού, εξάμηνός δολλάρ. 7. ‘Ετησία δολλάρ. 14.

‘Αεροπορική αποστολή κατόπιν συνεννόησεως—Διαφημίσεις κατά συμφωνίαν. ‘Απαγορεύεται ή αναδημοσίευσις άρθρων και εικόνων του περιοδικού χωρίς την άδεια των συγγραφέων και των εκδοτών—Χειρόγραφα δεν επιστρέφονται—Τηλεγραφική Διεύθυνσις. ΕΙΚΟΝΕΣ ΑΘΗΝΑΙ.

‘ΕΛΚΗΝ’ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ Ε.Π.Ε. (Κεφ. Καταβεβλημένον δρ. 400.000)



**«Έλληνική κουζίνα»**

Η έρευνα των ΕΙΚΟΝΩΝ «Υπάρχει ελληνική κουζίνα;» (Τεύχος 174 σελ. 35), προκάλεσε άμέσως πολλές αντιδράσεις εκ μέρους όχι μόνον αναγνωστριών, αλλά και αναγνωστών. Πολυάριθμα γράμματα έφθασαν στα γραφεία μας έξ άφορμής του «Φιλιππικού» κατά της κουζίνας μας με τον όποιο άρχισε ή έρευνά μας γύρω άπ’ το θέμα. Πολλοί υποστηρίζουν ότι ό συνεργάτης μας έχει απόλυτο δίκιο που τα «ψέλνει» στην ελληνική κουζίνα, πολλοί μάλιστα φθά-νουν και σε ακρότητες προκειμένου να θεμελιώσουν την άποψή τους. ‘Υπάρχουν, όμως, και άλλοι, επίσης πολλοί, οι όποιοι είναι υπέρ-μαχοι των γαστριμαργικών έπιτευγμάτων της «πατρώας γής» και εις έπίρρωσιν των όσων υποστηρίζουν μάς άποστέλλουν ακόμη και... συνταγές ελληνικών λιχουδιών και φαγητών, τονίζοντας ότι το γευστικό δυναμικό τους θα κατίσχυε ακόμη και πολλών έπιτευγμάτων του Μπριγιό Σαβορέν. ‘Εν πάση περιπτώσει, έπειδη το θέμα άρχί-ζει να παίρνει άπρόδλεπτη έκταση και για να ολοκληρώσουμε — έ-πεκτείνοντάς τα — τα έπόμενα ύπεσχημένα θέματα — «Γαστρο-νομικός χάρτης της ‘Ελλάδος», Κατάλογος των άθηναϊκών ‘Κέντρων έστιασεως» και συνεντεύξεις — αναβάλλεται για το έπόμενο τεύ-χος ή παρουσίαση του θέματος. Μιά άλλη αίτία, όπως θα διαπιστώ-σουν οι αναγνώστες, είναι και πληθώρα έπίκαιρης ύλης, που για να περιληφθή στο τεύχος αυτό άνέδασε τις σελίδες του σε 68.

**Βασιλική Αύλη**  
Γράψτε ένα ρεπορτάζ για τους ανθρώπους της Βασιλικής Αύλης, με τι άκριδώς είναι έπιφορισμέ-νοι, τις ασχολίες τους, τα προσόν-τα τους. ‘Επίσης θα ήθελα να μά-θω την διεύθυνση της ‘Εταιρίας Προστασίας Ζώων. Θέλω να ά-γοράσω ένα σκυλάκι «Good le», που μπορώ ν’ άποταθώ; ‘Υπάρχουν στην ‘Αθήνα, όπως στο έξωτερι-κό, ειδικά καταστήματα και ά-τομα που άσχολούνται με την άνα-τροφή και το έμπόριο σκυλιών ράτσας;

**ΜΑΡΙΑ ΧΑΤΖΗΛΑΚΗ**  
‘Αθήνα

♦ Κατά καιρούς έχουμε γράψει για την Βασιλική Οικογένεια και το περιβάλλον της. Θα επανέλθουμε έν καιρό. Για πλη-ροφoρίες σχετικά με το ζήτημα του «Good le» θα μπορούσατε να άπενυθνήτε στην ‘Εταιρία Προστασίας των Ζώων, Στα-δίου 58, β’ όροφος, τηλέφωνον 80.721. ‘Η ‘Εταιρία θα μπορέση να σας βοηθήση.

**Ξενικά δνόματα**  
♦ Κον ‘Εμμανουήλ Αδωνίτην, Ιατρόν, Nashville. ‘Εχεις δικιο. Αυστυχώς, όμως, οι εκεί άρχές έχουν άπαγορεύσει την χορή-ση του παλιού δνόματος. ‘Ετσι άναγκα-ζόμαστε να χρησιμοποιούμε το ξενικό. Σε αντίθετη περίπτωση οι άρμόδιες άρχές θα έπαιρναν μέτρα κατά του περιοδικού ή τουλάχιστον του τεύχους, στο όποιο θα ύπηχε ή επαρανομία...

**‘Ονόματα και μόδα**  
♦ Δίδα Τζένη Μαράκη, Κόθηρα. Το β-νομα για το όποιο μάς γράφετε πρέπει να προσφέρεται και να γράφεται ως έξης στα ελληνικά: Κάθλην ‘Οζολντ. ‘Η καταγω-γή του φαίνεται μάλλον άγγλική και ά-ντιπροσωπεύει κάποιο γυναικείο όνοματεπών-υμο. Για την μόδα γράφουμε άκριτά συχνά και πάντα πρωτότυπες συνεργασίες.

**«Έλληνικό Χορόδραμα»**  
Θάθελα ως διεύθυντρια του «ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΧΟΡΟΔΡΑΜΑ-ΤΟΣ» πολύ να σας εύχαριστήσω

ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΣΕΛ. 6

## ΜΕΛΙ ή θισό υγιεινή τροφή!

Περιέχει την μεγαλύτερα άφθονία βιταμινών

**ΒΙΤΑΜΙΝΗ Α**  
(‘Ανοπύσσει τον σχη-ματισμόν του σκελε-τού εις την παιδικήν ηλικίαν.)

**ΒΙΤΑΜΙΝΗ Β**  
(‘Ινσιτόλη)  
‘Ενισχύει την ήπατι-κήν δραστηριότητα και ένδεικνύται κατά των ήπατικών παθή-σεων.

**ΒΙΤΑΜΙΝΗ Β<sub>2</sub>**  
(‘Θειαμίνη-‘Ανευρίνη)  
‘Η παρουσία της προ-στατεύει τον οργανι-σμόν από πληθος ά-σθενειών.

**ΒΙΤΑΜΙΝΗ Β<sub>6</sub>**  
(‘Αδερμίνη ή Παριδοξίνη)  
‘Αναζωογονείται κύ-τταρα. Ένδεικνύται κατά της κοψώσεως και άρθραιοσκληρώ-σεως.

**ΒΙΤΑΜΙΝΗ W**  
(Παντοθενικόν όξύ)  
‘Επιδρά εις την άνά-πτυξιν του πνεύματος και της μακροδιότη-τος.

**ΤΟ ΜΕΛΙ ΜΑΡΚΑΣ**

**‘Αττική**

σας παρέχει έγγύησιν διά το γνήσιον και την άρίστην ποιότητα

“Γνώμη” **ΑΦΟΙ Γ. ΠΙΤΤΑ** ΣΩΚΡΑΤΟΥΣ 35 - ΑΘΗΝΑΙ

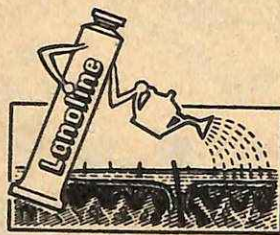
**‘Εκυκλοφόρησαν τα νέα παιγνιόχαρτα πολυτε-λείας των ‘Ελληνικών Μονοπωλίων, άρίστης ποιότητος εις πλαστικές πολυχρώμους θήκας. Πωλούνται εις όλα τα περίπτερα άναπήρων και εις τας κάτωθι αποθήκας Μονοπωλίου.**

|                        |                                   |
|------------------------|-----------------------------------|
| Σοφοκλέους 47          | Χάνου και Τσίλλερ, Κλω- (ναριδου. |
| Λ. ‘Αλεξάνδρας 145     |                                   |
| Βουλιαγμένης 71        | Σαρλ 10. ‘Αμαρούσιον              |
| Καλύμνου 13            | ‘Αμαζόνων 135, Καλλιθέα           |
| ‘Ασπασίας 13, Παγκράτι | Παπασπράτου 5, Πειραιεύς          |
| Ζαίμη 25, Π. φάληρον   | Δραγατσανίου 36                   |
| Κηφισού 16, Κολοκυνθού | Ευπόλιδος 3                       |





Πριν γίνη  
τὸ κακὸ  
προλάβετε  
τὸ....



Ο ΦΥΛΑΣ ΑΓΓΕΛΟΣ  
ΤΗΣ ΟΜΟΡΦΙΑΣ ΣΑΣ

...πριν ἡ κακοκαιρία στεγνώσει  
τὸ φυσικὰ λίπη τῆς ἐπιδερμίδος,  
πριν ἐμφανισθοῦν λειχήνες, πριν  
στὸ ΞΕΡΟ δέρμα σχηματισθοῦν  
ρυτίδες, περιποιηθῆτε τὸ μὲ Λα-  
νολίνη Μελπὸν.

● Ἡ Λανολίνη Μελπὸν ξαναδίν-  
νει στὴν ἐπιδερμίδα τὴν ἐλαστι-  
κότητά της, ἀποτρέποντας ἔτσι  
κάθε κίνδυνο. Χάρης στὸ EXTRAIT  
PURIFIÉ A LA LANOLINE πού πε-  
ριέχει, ἡ Λανολίνη Μελπὸν δια-  
πίπτει τὸ δέρμα μὲ λιπαρὰ στοι-  
χεῖα, τροφονωτικὰ συστατικὰ  
καὶ νερὸ καὶ τὸ ξανανεώνει δια-  
τηρώντάς το δροσερὸ, ἀπαλὸ,  
δελουδίνιο.

● Ἡ Λανολίνη Μελπὸν τώρα τὸν  
χειμῶνα καὶ πάντοτε εἶναι μιά  
εὐλογία γιὰ τὸ δέρμα.

**ΜΕΛΠΑΝ**



...πού μᾶς ἔστειλαν

ΤΑ ΣΟΝΝΕΤΑ ΟΥΪΛΙΑΜ ΣΑΙΞΠΗΡ, ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΘΕΟΔΩΡΟΥ  
Ρούσσου, Ἀθήναι 1958.

Ἐνῶ λίγο-πολύ ἡ δραματικὴ παραγωγή τοῦ Σαίξπηρ εἶναι γνωστὴ στὸ  
ἐλληνικὸ ἀναγνωστικὸ κοινὸ, ἡ συλλογὴ τῶν ἑκατὸν πενήνταεσσάρων σον-  
νέτων του, πού ἀποτελεῖ ὡστόσο ἕνα ὀργανικὸ ὅλο, ἀποσπασματικὰ μόνο  
—ἀπ' ὅσο γνωρίζομε— ἔχει ἐκδοθῇ στὴ γλῶσσα μας μέχρι σήμερα. Ὁ  
κ. Θ.Ρ. προσφέρει τώρα, γιὰ πρώτη φορά, ὁλοκληρωμένο τὸ ἔργο, πού  
περιέχει σελίδες ἀριστουργηματικές, ἰσάξιος τῶν πιὸ λαμπρῶν στιγμῶν  
τοῦ Τιτάνος.

Ο ΚΛΕΦΤΗΣ ΚΑΙ Τ' ΑΣΤΕΡΙ, ΝΤΙΝΟΥ ΤΑΣΙΑΡΧΗ, ΔΙΗΓΗΜΑΤΑ,  
τὸ Ἑλληνικὸ Βιβλίο, Ἀθήναι 1958.  
Μιά συλλογὴ ἀπὸ δεκαεῖς μικρὰ διηγήματα.

ΜΕ ΤΑ ΦΤΕΡΑ ΤΟΥ ΛΟΥΝΙΚ, ΤΑΣΟΥ ΖΑΜΠΟΛΑ, ΑΘΗΝΑΙ 1959.  
Ἀρθρο σὲ ἀνομοιοκατάληκτους καὶ ἀνισόμετρος στίχους, μὲ αἶνους, στά-  
χους, ἀνοιξη, εἰρήνη καὶ ἄλλα ἡχηρὰ παρόμοια.

ΕΞΕΙΣ ΠΟΥΛΙΑ ΤΟΥ ΜΑΗ, ΠΟΙΗΜΑΤΑ, ΛΑΜΠΗ ΧΡΟΝΟΠΟΥΛΟΥ,  
Ἐκδότης Κ. Μ. Παπαδημητριάδης, Ἀθήνα 1958.

Ἐτραγουδία ψυχωμένα ἀπὸ τὴ λαϊκὴ μας παράδοση, σημειώνει κάτω ἀπὸ  
τὸν τίτλο ὁ ποιητὴς, καὶ κηρύσσει σπὸν ἐκτεταμένο ἐπιλόγῳ τοῦ τὴν ἐπι-  
στροφή στὴν ἐλληνικὴ ρίζα καὶ στὴ λαϊκὴ μας παράδοση, ὅχι ὁμῶς μὲ  
πνεῦμα ἀναχρονιστικὸ καὶ στεῖρο, ἀλλὰ σὲ μιά σύνθεση πού δὲν ἀπορρί-  
πτει, ἀλλὰ ἀφομοιώνει τὸ «ξένο». Λατρεία τῆς λεβεντιάς, τῆς ἀντρείσουνης,  
τῆς λυγεράδας, συνταύτιση μὲ τὴ φύση, πού ἐμψυχώνεται ἀνάλογα μὲ τὴς  
δικές μας καταστάσεις, κατάρπαιξη τῆς ἀγάπης καὶ τῆς ζωῆς, μὲ δυὸ λόγια  
τὸ παλληκαρισμὸ ἐκείνο ἀντίκρουσμα πού ἀποθησαυρίζομε ἀπὸ τὰ δημοτι-  
κά μας τραγουδία, διέπουν τοὺς στίχους. Ἀλλὰ τὸ ἴδιο πνεῦμα ξεχωρίζει  
καὶ τὴν ἐργασία τοῦ κ. Μέντη Μπουσταντζόγλου πού, μὲ ὁλοσέλιδα καὶ μι-  
κρότερα σχέδια καθὼς καὶ μὲ κοσμήματα, σπολίζει τὸ πραγματικὰ ἐνδια-  
φέρον αὐτὸ διέλλο.

ΜΕΤΟΥΣΙΩΣΗ, ΠΟΙΗΜΑΤΑ, ΝΙΚΟΥ Π. ΚΑΡΑΧΑΛΙΟΥ, ΑΘΗΝΑ 1958.

Ἐνδιαφέροντες λυρικοὶ τόνοι στὴν πρώτη (ἀπ' ὅ,τι γνωρίζομε) συλλογὴ  
τοῦ κ. Ν.Κ. μαρτυροῦν μιά εὐαίσθησι «παλαιὰ» κάπως ὕψης (νοσταλγία  
τοῦ χαμένου οὐνεῖρου, κλπ.), χωρὶς ψυχολογικοκοινωνικοπολιτικὰ ἀδιέξο-  
δα κλπ.), ριγμένη σὲ μοντέρνα (ὅχι πολὺ μοντέρνα) καλούπια. Καλύτερο  
τὸ τρίτο μέρος, πού ἐπιγράφεται «Ἐφηβεία».

ΤΑ ΒΙΩΜΑΤΑ ΣΤΗ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΟΙΗΣΗ, ΤΑΚΗ ΣΙΩΜΟΠΟΥ-  
λου, Ἐκδόσεις «Ἡπειρωτικῆς Ἑστίας», Ἰωάννινα 1958.

Ἐνδιαφέρουσα εἶναι ἡ μελέτῃ τοῦ κ. Τ.Σ., ὅπου ἀναλύονται τὸ ψυχικὸ καὶ  
τὸ πνευματικὸ κλίμα τῶν ἐπιδητικώτερων μορφῶν τοῦ νεοελληνικοῦ ποιη-  
τικοῦ λόγου —Σολωμός, Καβάφης, Παλαμάς, Σικελιανός, Καζαντζά-  
κης κ. ἄ.— μὲ ἀφθονήν παράθεση στίχων τους.

Η ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΔΙΑΦΗΜΙΣΙΣ, ΕΥΓΕΝΙΟΥ ΒΑΛΑΣΑΚΗ, ΕΚΔΟΣΙΣ ΔΙ-  
αφημιστικῆς ἑταιρίας «Ἀφοὶ Βαλασάκη καὶ Σία».

Ἐνα κατατριπτικώτατο διδασκαρικὸ ἔγγραφο ὁ κ. Ε.Β. γιὰ τὴ σύγχρονη  
διαφήμιση, ὅπου προτάσσει καὶ τὴν ἱστορία της καὶ καταδεικνύει τὸ ὅπως  
πὺρ ἔχει φθάσει, ὥστε πολλοὶ νὰ μιλοῦν σήμερα γιὰ ἐπιστήμῃ τῆς διαφη-  
μίσσεως.

ΛΟΥΛΟΥΔΙΑ ΚΑΙ ΑΓΚΑΘΙΑ, ΑΙΣΘΗΜΑΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΑΤΙΡΙΚΑ ΕΠΙ-  
γράμματα, Π. Μπακανάκη, Ἀθήναι 1959.

Δυσκολώτατο εἶδος τὸ ἐπιγρᾶμμα, πρέπει νὰ ὁμολογήσωμε ὅτι ἔχει πέσει  
σὲ πλήρη μαρasmus. Τὴν ἀνάστασή του ἐπιχειρεῖ ὁ κ. Π.Μ., μὲ μιά σύντομη  
συλλογὴ ἀπὸ τριάντα ἕνα ὁκτάστιχα.

Η ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΤΡΟΦΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΕΠΑΡΧΙΑΣ, ΚΟΣΜΑ  
Ἐμ. Ἀντωνοπούλου.

Ὁ κ. Κ.Α., δικηγόρος στὴν Κυπαρισσία καὶ τ. ἑπαρχος, ἐξέδωσε σ' ἕνα  
σύντομο φυλλάδιο μιά παλαιότερη διάλεξή του γιὰ τὸ φλέγον ζήτημα τοῦ  
πνευματικοῦ μαρasmus τῶν ἐπαρχιῶν μας. Ἡ ἐλληνικὴ ἐπαρχία δὲν θέ-  
λει μόνον δρόμους, θέλει πρώτα σχολεῖα, θέλει γράμματα, θέλει μόρφωση,  
θέλει πνευματικὴ τροφή, θέλει παιδεία, σημειώνει ὀρθότατα ὁ συγγραφεὺς.

ΕΝΝΕΑ ΟΔΟΙ, ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ ΛΟΓΟΥ ΚΑΙ ΤΕΧΝΗΣ, ΚΑ-  
βάλα.

Καθυστερημένο μᾶς ἔφτασε τὸ 1ο τεῦχος τοῦ νέου περιοδικοῦ μὲ τὸν πα-  
ράξενο αὐτὸ τίτλο. Ὅχι πιά γιὰ λόγους ἐνημερότητας, ἀφοῦ τὸ τεῦχος  
κυκλοφόρησε τὸν Νοέμβριο 1958, ἀλλὰ μόνο ἐπειδὴ εἶναι μιά τόσο καλὴ  
προσπάθεια, καὶ μάλιστα ἀπὸ τὴν ἐλληνικὴ ἐπαρχία, τὸ ἀναφέρομε γιὰ  
νὰ τοῦ εὐχηθῶμε μακροήμερευση.

ΝΕΑ ΠΟΡΕΙΑ, ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ, ΤΕΥ-  
χη 45-47.

Στὰ τεύχη αὐτὰ τῆς Ν.Π. κλείνει καὶ ἡ ἐνδιαφέρουσα συζήτηση πού διε-  
ξήγαγε τὸ ἐκλεκτὸ περιοδικὸ τῆς συμπρωτεύουσας πάνω στὴν ἐλληνικὴ  
πελοποννησιακὴ καὶ στὴν ὅποιον ἔλαβαν μέρος δεκαοκτὼ παλαιότεροι καὶ νεώ-  
τεροι πνευματικοὶ μας ἄνθρωποι. Σημειώνομε ἀκόμη τὴς πλούσιες σελίδες  
κριτικῆς, τὴ μελέτῃ τοῦ Π. Σπανδωνιδῆ «Οἱ σύγχρονοι κριτικοὶ μας», τὴς  
Τάκης Σινόπουλος, καὶ ἄλλα.

ΝΑΥΤΙΛΙΑ, ΤΕΥΧΟΣ 25, ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 1959.

Τὸ τελευταῖο τεῦχος τοῦ καλοῦ ναυτιλιακοῦ περιοδικοῦ, πού ἐκδίδεται ἐλ-  
ληνικά καὶ ἀγγλικά, εἶναι ἀφιερωμένο στὴς ναυτιλιακές, τραπεζικὲς καὶ  
τηλεπικοινωνιακὲς δραστηριότητες τῆς Ἑλβετίας.



ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΑΙ  
ΤΗΣ  
ΒΑΣΙΛΙΚΗΣ ΑΥΛΗΣ



**ΠΑΥΣΙΠΟΝΟΝ  
ΑΝΤΙΠΥΡΕΤΙΚΟΝ  
ΑΝΤΙΝΕΥΡΑΛΓΙΚΟΝ**

**Βελλαφόν  
κρέμα κτενίσματος**

Δίδει φυσική γυαλάδα  
στά μαλλιά χωρίς να  
τά λιπαίνει και να τα κοκ  
καλώνει.

ΠΡΟΤΟΝ ΤΩΝ ΓΕΡΜΑΝΙΚΩΝ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΩΝ WELLA  
Ζητήσατε δείγμα δωρεάν παρό της 'Αντιπροσωπείας, Νίκης & Ξενοφώντος 14

**ΠΡΟ-ΠΟ**

## Από τρεις δίσκους

...πού κυκλοφορούν

Η ΠΙΟ ΑΓΑΠΗΜΕΝΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΣ-  
σότερο παλαιή από τις σονάτες  
του Μπετόβεν είναι, ίσως, η Νο  
14, op 27 ('Υπό το σελινόφως').  
Το έργο αυτό είναι από τις λίγες  
εξαίρεσεις όπου ο Μπετόβεν συνέ-  
θεσε με την καρδιά κι όχι με το  
μυαλό. 'Επίσης είναι και μία από  
τις λίγες περιπτώσεις που διαπι-  
στώνει κανείς πως, εκτός από την  
μεγαλοφυΐα που έκρυβε κάτω από  
την λιονταρήσια του χαίτη, είχε και  
μία καρδιά τρυφερή και ρομαντι-  
κή. Θαυμάσια και η εκτέλεση του  
Χασέ 'Ιτούρμπι κάνει τον δίσκο  
SEBG 3 της «Κολούμπια», πολύτιμο  
για κάθε δισκόφιλο.

ΑΦΘΑΣΤΟΣ ΚΑΘΩΣ ΕΙΝΑΙ ΣΤΑ  
μικρά, μάλλον ελαφρά έργα για  
πιάνο, ο Χασέ 'Ιτούρμπι μάς προσ-  
φέρει δυο θαυμάσιες εκτελέσεις του  
στον δίσκο SEBG 2, της «Κολούμ-  
πια». Πρόκειται για την «Πολω-  
ναίζα» Νο 6 σε λὰ μπεμόλ, έργο  
53, ('Ηρωική) του Σοπέν και για  
την «Κλαίρ ντε λύν» του Ντεμπυ-  
σύ. Έργα γνωστάτα και δημο-  
φιλήστατα και τα δύο, θαυμάσια  
δε παιγμένα όπως είπαμε, προ-  
βλέπεται ότι πολύ γρήγορα θα γί-  
νουν ανάρπαστα από τους φίλους  
της σοβαρής μουσικής.

«Ο ΜΠΕΝΝΥ ΓΚΟΥΝΤΜΑΝ ΓΡΑ-  
φει Ιστορία», είναι ο τίτλος ενός  
περίφημου δίσκου μακράς διαρκεί-  
ας, της «Φίλιπς», που για τους φί-  
λους της τζάζ είναι από κάθε άπο-  
ψη πολύτιμος. Περιεχόμενό του, οι  
μεγαλύτερες επιτυχίες του Μπέννυ  
Γκούντμαν, παρμένες από δίσκους  
και από εκείνο το περίφημο κον-  
τσέρτο μουσικής τζάζ που έδωσε  
στο Κάρνεγκι Χώλο το 1938. "Ε-  
τσι έχουμε την ευκαιρία να ξανα-  
κούσουμε τα περίφημα «Ντόντ μπι  
δάρ γουαίτ», «Τσάινα μπλού», «Ού-  
αν ό κλάκ τζάμπ», «Αδελου», «Σά-  
ιν», «Μούνγκλντ» και το καταπιη-  
κτικό «Σινγκ, Σινγκ, Σινγκ», πλαι-  
σιωμένα από ένα σωρό άλλα, που  
πραγματικά έκαναν τον Γκούντμαν  
να δεσπόσει μίας ολόκληρης έπο-  
χής. Δίσκος B07116L, της «Φί-  
λιπς».

ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΦΙΛΟΥΣ ΤΗΣ ΟΠΕ-  
ρας θα συστήσουμε μία πραγματι-  
κά αξιοσημείωτη εκτέλεση της  
«Τόσκα», του Τζιάκομο Πουτσίνι.  
Πολλά τα Ιταλικά μελοδράματα, μα  
λίγα είναι εκείνα που μπορούν να  
συγκριθούν με την «Τόσκα» σε σο-  
βαρότητα, πλοκή, διάθραξη και  
πρό πάντων μουσική αρτιότητα, που  
θυμίζει σοβαρό συμφωνικό έργο. Οι  
πιο διάσημες φωνές συμμετέχουν  
στην εκτέλεση αυτή που είναι ένας  
άβλος για την εταιρία «Φίλιπς».  
Φωνές σαν της σοπράνο 'Αντονιέ-  
τα Στέλλα, του τενόρου Τζιάνι Πό-  
τζι, του βαρύτονου Γκιουζέππε Ταν-  
τέι, του μπάσου Φερρόντισιο Ματζό-  
λι, του έπισης μπάσου 'Αντόνιο Σα-  
πέττι και του τενόρου Πιέρο ντε  
Πάλμα, πλαισιωμένες από τη μεγά-  
λη ορχήστρα και χορωδία του ιστο-  
ρικού θεάτρου «Σάν Κάρλο» της Νε-  
απόλεως, υπό την διεύθυνση του αρ-  
χιμουσικού Τούλλιο Σεραφίν, συνθέ-  
τουν ένα σύγγραμμο μαγευτικό που δ-  
μοιό του σπάνια βρίσκει κανείς σε  
δίσκο. Η «Τόσκα» έχει έγγραφη με  
μικροχάρξη υψηλής πιστότητας σε  
δύο δίσκους, υπό τα στοιχεία AL  
00463)64, της «Φίλιπς».

ΜΙΑ ΑΠΟ ΤΙΣ ΣΥΜΠΑΘΕΣΤΕ-  
ρες γυναίκες φωνές της εποχής μας  
είναι της Κόνι Φράνσις, της τρα-  
γουδίστριας που οι δίσκοι της γί-  
νονται ανάρπαστοι κι ακούγονται  
με ευχαρίστηση από νέους και γέ-  
ρους. Γιατί η Κόνι έχει βρή το μου-  
σικό της μεγάλης και σίγουρης έ-  
πιτυχίας. Τα τραγούδια της είναι  
μελωδικά χωρίς όμως να παύουν να  
είναι και σε στυλ μοντέρνο. Τώρα  
έχουμε ένα νέο και πολύ ωραίο τρα-  
γούδι της που έχει τον τίτλο «Λοκ  
άπ γιούσφ Χάρτ». Δίσκος 45 στρο-  
φών K12647 της «M.C.M.»

ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΞΕΧΝΑΜΕ ΤΟΝ  
συμπατριώτη μας που μαζεύει τό-  
σες δάφνες στη Γερμανία: τον Λέο  
Λέανδρο. Ο Λέανδρος, που γνωρί-  
ζει επιτυχία εκτός της Γερμανίας  
και στην υπόλοιπη Ευρώπη, θεωρεί-  
ται σαν ένας από τους έμπορικώτε-  
ρους τραγουδιστές του γηραιού μας  
κόσμου. Η εταιρία «Φίλιπς», που  
μπορεί να πη κανείς πως τον άνε-  
κάλυψε, δεν προφταίνει να εγυρ-  
ήσει και να προμηθεύει την διεθνή αγορά  
με τους δίσκους του. Όποσδήποτε,  
τώρα έχουμε μία νέα επιτυχία του  
Λέανδρου, το «Κάρι γουαίτς φέρ  
μυ» που έχει έγγραφη στον δίσκο  
345089 ΡΕ της «Φίλιπς»

ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΦΙΛΟΥΣ ΤΩΝ ΜΟΝ-  
τέρνων χορών θα συστήσουμε τον  
δίσκο 7ΜC44 της «Χιζ Μάστερ'ς  
Βόις» όπου ο περίφημος Ντόν Λάνγκ  
μάς χαρίζει ένα τσά-τσά που θ' α-  
φήσει έποχή. Τίτλος του: «Λά-ντο  
ντά-ντά». Παρ' όλο το μυστήριο  
του τίτλου, το τσά-τσά αυτό δεν  
έχει τίποτα το μυστηριώδες. Είναι  
ένas αντιπροσωπευτικός και κατάλ-  
ληλος για χορό ρυθμός, που θα έν-  
θουσιάσει όλους τους νέους.

Ο ΤΟΜΜΥ ΣΑΝΤΣ ΕΙΝΑΙ Ο ΝΕ-  
ος της εποχής μας: 'Ανήσυχος, ζω-  
ηρός, άλλοτε αίσθηματίας κι' άλλο-  
τε σκληρός. Έκτός από τα φωνη-  
τικά προσόντα του, ο Τόμμυ δια-  
θέτει κ' ένα αξιόλογο ταλέντο η-  
θοποιίας που του έδωσε την ευκαι-  
ρία να εγυρ-ήσει μέχρι σήμερα άρ-  
κετές κινηματογραφικές ταινίες που  
τον έκαναν άκόμα πιο γνωστό σ'  
όλο τον κόσμο. Η εταιρία «Κάπι-  
τολ», με τον δίσκο της F4082 μάς  
προσφέρει τώρα ένα πολύ ωραίο  
τραγούδι του νεαρού Τόμμυ Σάντς  
με τον τίτλο «Μπίγκερν δέν Τέξας»  
που είναι και μία από τις μεγαλύ-  
τερες επιτυχίες του.

ΓΙΑ ΝΑ ΜΗΝ ΠΑΡΑΠΟΝΟΥΝΤΑΙ  
οι φίλοι της σοβαρής μουσικής, θα  
τους συστήσουμε άλλον ένα δίσκο  
από την σειρά εκείνη των μικρών  
θαυμαστών δίσκων εξέντετ της «Φί-  
λιπς», που η κυκλοφορία τους έχει  
προκαλέσει τόση αίσθηση. Ο ση-  
μερινός δίσκος απευθύνεται ιδιαίτε-  
ρως στους φίλους της παλιάς μου-  
σικής. Πρόκειται για μία θαυμάσια  
εκτέλεση του κοντσέρτου για άρπα  
σε D μείζονα του 'Ιωάννη Σεβαστι-  
ανού Μπάχ. Παίζει η ορχήστρα έγ-  
χορδων 'Αμάτι υπό την διεύθυνση  
του 'Εριχ Φιάλα και με σολιστ την  
'Ιζόλδη 'Αλγκριμ. Δίσκος 45 στρο-  
φών, 400039 ΑΕ της «Φίλιπς».

## Από τα βιβλία

...πού μάς έστειλαν

Η ΣΙΝΑΣΟΣ ΤΗΣ ΚΑΠΠΑΔΟΚΙ-  
ας και τα δημοτικά της τραγούδια.  
Σωφρόνη Θ. Σωφρονιάδη. 'Αθήνα,  
1958.

Σ' ένα μεγάλο τόμο από 330 σελί-  
δες ο Σινασίτης κ. Σ.Θ.Σ. συγκεν-  
τρώνει με νοσταλγία και μ' ένα πνι-  
γμένο δάκρυ εκείνο που κάποτε ήταν  
ζωντανή παρουσία και ελληνικός πο-  
λιτισμός στα βάθη της Καππαδο-  
κίας. «Σε λίγο κ' οι αναμνήσεις θα  
σθήσουν με τη δική μας γενιά. Και  
θ' απομείνουν ένας θρύλος», σημειώνει  
στον πρόλογο του και τάσσει στον  
εαυτό του το βαρύ καθήκον, ο θρύ-  
λος να μείνει έγγραφος και τεκμηρι-  
ωμένος. 'Εκείνο που τον ενδιαφέρει  
κυρίως στη μελέτη του είναι η κατα-  
γραφή και η μουσική ανάλυση των  
δημοτικών τραγουδιών, αλλά, παράλ-  
ληλα, στο μέρος που επιγράφει Σκι-  
αγραφία, διασώζει κυρίως, μέσα από  
έξη παλιά γράμματα, τις παραδό-  
σεις, τους θρύλους, τα ήθη και τα  
έθιμα, τις γιορτές, τα πανηγύρια, με  
μία λέξη τη ζωή της ιδιαίτερης πα-  
τρίδος του. Στο Δεύτερο Μέρος με-  
θοδικά καταγράφει τη μουσική και  
τους στίχους τριάντα τριών δημοτι-  
κών τραγουδιών. Πρόκειται για ένα  
από κείνα τα πολύτιμα βιβλία που  
ανεπιφύλακτα μπορεί να τα ονομάσει  
κανείς εθνικά κειμήλια.

ΟΙ ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΜΕ Τ' ΑΛΟΓΗΣΙΑ  
μάτια, Τάσου Λειβαδίτη, 'Αθήνα,  
1958.

Σχέδιο για σύγχρονη τραγωδία ό-  
νομάζει ο κ. Τ.Λ. την τελευταία ποι-  
ητική σύνθεσή του. Η τραγωδία, βέ-  
βαια, προϋποθέτει μύθο μεγάλο και  
σπουδαίο. Και ο μύθος του ποιητή  
είναι ένα απλό περιστατικό του ά-  
στυναμικού δελτίου. Ο φόνος ενός  
παράνομου ζευγους από τον σύζυ-  
γο, σ' ένα υπόπτου ύποστάσεως ξε-  
νοδοχείο. 'Αλλά αυτό είναι απλώς  
η αφορμή για να ξετυλίξη ο ποιη-  
τής (με άφθονα πεζολογικά στοιχεία  
στους στίχους του) την κοινωνική ά-  
γωνία της εποχής μας. 'Αλλά το  
καινοφανές και το σημαντικώτερο,  
κατά τη γνώμη μας, είναι ότι ο κ.  
Τ.Λ. προχωρεί σε αγωνιώδεις αναζη-  
τήσεις προσωπικής ανθρώπινης μοί-  
ρας, ανήπαρκτες στις προηγούμενες  
συνθέσεις του. Και αυτοί οι σπορα-  
δικοί στίχοι είναι οι καλύτεροι, όπως  
και το θαυμάσιο εύρημα να αναδει-  
ξη σε χορό της τραγωδίας του τις  
τρεις καιμαριές του ξενοδοχείου.

GREEK WOMEN THROUGHOUT THE  
Ages, Pothula Kapsambelis, Pretoria 1958  
Διάλεξη της όμογενούς κ. Ποθού-  
λας Καψάμπελη, που εκφωνήθηκε  
στη Λέσχη Γυναικών του Σπίντερτον  
Τράνσβαλ. Ο απόδομος έλληνη-  
σμός δίνει πάντα ένα ζωντανό «πα-  
ράν» και στις νέες πατρίδες του.

ΗΠΕΙΡΩΤΕΣ ΛΥΡΙΚΟΙ, ΒΑΣΙΛ.  
Κραφίτη, Γιάννινα, 1958.

'Αφού, στο κεφάλαιο «Ηπειρώτες  
λόγιοι μετά την 'Αλωση», μάς δώ-  
ση λεξικογραφικά όσους πνευματι-  
κούς εργάτες της 'Ηπείρου δεν θα  
τον άπασχολήσουν ευρύτερα, ακολου-  
θως ο συγγραφέας σκιαγραφεί με ά-  
γάπη και θαυμασμό μορφές, που κα-  
τέχουν έπιφανή θέση στην πανελλή-  
νια Λύρα. Τα πορτραίτα του είναι  
για τους Βηλαρά, Τέλλο 'Αγγρα, 'Α-  
ριστοτέλη Βαλαωρίτη, Γιάννη Βλα-  
χογιάννη, Γ. Ζαλοκώστα, Κ. Κρυ-  
στοτάλη, 'Αλέξανδρο Πάλλη, Σωτή-  
ρη Σκίπη, Χρ. Χρηστοβασίλη και  
άλλους.

΄Από μικρή  
μεταχειρίζομαι  
την όδοντόκρεμα  
ΚΟΛΥΝΟΣ και έχω  
δόντια που όλοι  
τά δαυμάζουν.



**Η ΠΡΩΤΗ ΦΡΟΝΤΙΣ ΤΟ ΠΡΩΪ  
ΚΑΙ Η ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΤΟ ΒΡΑΔΥ**

Γεν. 'Αντ. Α<sup>ο</sup>οι ΛΑΜΠΡΟΠΟΥΛΟΙ

ΤΟ ΕΞΩΦΥΛΛΟ ΜΑΣ

Η ΒΕΡΑ ΖΑΒΙΤΣΙΑΝΟΥ, ό-  
πως εμφανίσθηκε στον «Καλό άν-  
θρωπο του Σέ Τσουνά». Για την  
νέα λαμπρή καλλιτέχνηδα του θεά-  
τρου δημοσιεύεται ένα ενδιαφέρον  
ρεπορτάζ στις σελίδες 80 και 81.

ΠΡΟ-ΠΟ



# ΑΡΙΣΤΟΥΡΓΗΜΑΤΑ ΤΗΣ 7<sup>ΗΣ</sup> ΤΕΧΝΗΣ

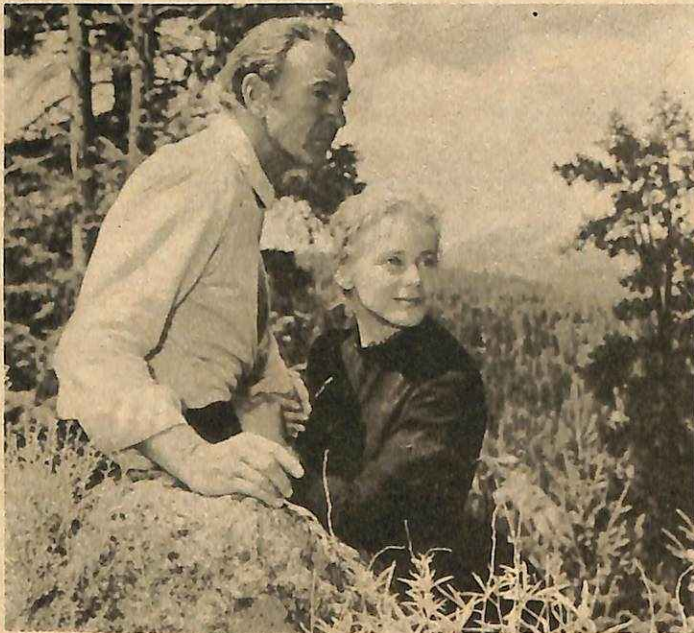
## ΣΤΟ ΞΕΣΠΑΣΜΑ ΤΩ ΚΑΤΑΙΓΙΔΟΣ

♦ «Ο Γκάρυ Κούπερ και η Μαρία Σέλλ είναι το πιο δυναμικό ζευγάρι πρωταγωνιστών που διαθέτει σήμερα ο παγκόσμιος κινηματογράφος». Είναι η όμορφη διαπίστωση της παγκόσμιας κριτικής που δεν παύει να εξυμνεί με τα καλαυκτικότερα λόγια την τελευταία τους ταινία «Στο ξέσπασμα της καταιγίδας».

♦ Πρόκειται για ένα από τα μεγαλύτερα δραματικά αριστουργήματα που είδαμε ποτέ. Ένα φιλμ που επί δυο συνεχώς ώρες κρατεί τον θεατή αιχμάλωτο των πιο υπέροχων συγκινήσεων.

♦ Δίπλα στους δυο μεγάλους πρωταγωνιστές αξίζει να σημειωθεί η παρουσία του βραδευμένου με «Όσκαρ» καλλιτέχνη Κάρλ Μάλντεν σ' ένα μοναδικό ρόλο.

♦ Το νουσταλγικό τραγούδι «Μπαλάντα της Μοντάνα» που κυριάρχει σ' όλη την ταινία έγινε ήδη η ύμ' αριθμ. 1 μουσική επιτυχία του 1959.



ΓΚΑΡΥ ΚΟΥΠΕΡ — ΜΑΡΙΑ ΣΕΛΛ: Οι πρωταγωνιστές.

## ΗΡΘΕΣ ΑΡΓΑ. ΑΓΑΠΗ ΜΟΥ!

♦ Χαλά κόσμο στην Άμερικη το περίφημο θεατρικό έργο του ΤΖΩΝ ΜΑΝΤΟΥΕΝ «BELL - BOOK AND CANDLE».

♦ Ηδη δέ ως κινηματογραφική ταινία με τον τίτλο «Ηρθες αργά, αγάπη μου» ξεπερνά κάθε προηγούμενο εμπορικής επιτυχίας, χάρις στο πρωτότυπο θέμα, την γοητευτική πλοκή και την απaráλληλη έρμηνεία του από τους δυο κορυφαίους καλλιτέχνες Κίμ Νόβακ και Τζέιμς Στιούαρτ.

ΔΥΟ ΚΟΡΥΦΑΙΟΙ: Νόβακ - Στιούαρτ



(Ανακοίνωσις)

♦ Οι φίλοι των εκλεκτών αισθηματικών έργων μπορούν να είναι βέβαιοι ότι στην ταινία αυτή θα βρουν ένα θέαμα που θα τους ενθουσιάσει, με μια Κίμ Νόβακ, κατά γενική διαπίστωση, πιο όμορφη από κάθε άλλη φορά.

## ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ

(Συνέχεια από σελ. 1)

για το έγκαρδιο άρθρο που αφιερώσατε για τις έφετείνες παραστάσεις μας στο τεύχος σας 173.

Επιθυμώ, όμως, να σημειώσω δύο παραδρομές τις οποίες έκανε στο σχετικό κείμενο το πονηρό πνεύμα των τυπογραφικών.

Πρώτον, η σύνθεσις του Μ. Χατζιδάκι «Ρυθμολογία» δεν χορογραφείται, ως γράφτηκε, από τον Μανώλη Κασρινό.

Και δεύτερον, το μπαλέτο του ίδιου εκλεκτού χορογράφου «Μαγικός Μανδαρίνος» δεν έχει ως πρώτο άρσενά ερμηνευτή τον Γιάννη Εμμερζά, αλλά τον Βαγγέλη Σεληνό που συμπράττει και πάλι στις έφετείνες παραστάσεις του «ΕΛΛΗΝΙΚΟΤ ΧΟΡΟΔΡΑΜΑΤΟΣ» στο «Κεντρικόν».

ΡΑΛΛΟΤ ΜΑΝΟΤ  
Αθήνα

### Μιά απάντηση για πολλούς

Είναι πράγματι τόσο καλογραμμένο, τόσο προσεγμένο κάθε σου άρθρο, κάθε φωτογραφία, που θα πρέπει ναίαι πολύ δύστροπη για να δω άφορη να γκρινιάζω.

Πρό καιρού σάς είχα ξαναγράψει λέγοντάς σας τη γνώμη μου για διάφορα θέματα. Σήμερα συνεχίζω. Και επαναλαμβάνω το μεγάλο μου παράπονο για την υποτιθέμενη «λογοτεχνική» ύλη του περιοδικού. Ίσως πολλοί αναγνώσται σου να ευχαριστιούνται με τα αστυνομικά σου μυθιστορήματα. Όμως πρέπει να ικανοποιηθείς μόνο ένα μέρος; Έμεις οι άλλοι, και νομίζω οι περισσότεροι, λαχταρούμε να διαβάσουμε ένα καλό μυθιστόρημα. Έχω άκουσει κι' από άλλους παράπονα για τα μυθιστορήματά σου και στη στήλη σου έπιασα διαβάζω παράπονα. Και άλλοτε έβαζες δυο. Τώρα μόνο ένα. Η άλλη είναι είναι πώς είναι άρκετα ενδιαφέρον, αλλά τέλος πάντων δεν μπορούμε να διαβάσουμε συνεχώς αστυνομικά, όσο κι' αν έχουν και λογοτεχνική αξία, όπως λανθασμένα στα παράπονα των αναγνωστών σου.

Κάνεις θαυμάσια δινοντάς μας στα τεύχη σου, το βλέπω, όσο πιο συχνά μπορείς φωτογραφίες πινάκων ζωγράφων. Και ωραίο το ρεπορτάζ του τελευταίου τεύχους, ε' αριστουργήματα θα ζούν πάντοτε. Μόνο θα προτιμούσα στο μεγάλο μέγεθος να ήταν οι φωτογραφίες των πινάκων και οι φωτογραφικές συνθέσεις στο μικρό.

Για το «Έδω κι' Έκει» περιορίστηκε σε μια μόνο σελίδα; Είναι τόσο συμπαθής και διασκεδαστική...

Όραία τα ταξιδιωτικά «Εταπώ» κλπ. του κ. Λαμπρία. Είναι πάντα ενδιαφέροντες τέτοιες σελίδες. Συνδυασμένες μάλιστα και από φωτογραφίες χαρακτηριστικές. Γιατί, όμως, έχεις αποκλείσει το διήγημα από τα τεύχη σου; Εκείνο, πάντως, για το οποίο δεν θα μπορούσε κανείς να γκρινιάξει είναι οι φωτογραφίες σου. Πάντα ωραίες, πάντα καλοτυπωμένες, διαλεγμένες και άρκετες.

Και μια παράκληση για μια απάντηση στην ερώτησή μου: Γνωρίζω και θαυμάζω ένα νεαρό παιδί. Και γράφει θαυμάσια. Έχει υψος και περιεχόμενο στα γραμματά του. Είμαι σίγουρη πως πρόκειται για κάτι εξαιρετικό, για μια μελλοντική δόξα των γραμμάτων μας. Έχει ετοιμάσει ένα



Η στήλη αυτή, που συντάσσεται από επίτελειο ειδικών, σας κατατοπίζει στα κυριότερα ζητήματα της ομορφιάς...

Οι απόκριες είναι πάντα μια εποχή που κάνει ακόμα και τις γυναίκες που δισκοφορούν συνήθως για το μακιγιάρισμα, να ενδιαφερθούν περισσότερο για την συμπλήρωση της ομορφιάς τους. Πολλές φορές, όμως, όταν αποφασίσουν να δολοφονήσουν την προσωπικότητά τους, βρίσκονται μπροστά σ' ένα πρόβλημα. Εάν πρέπει ή όχι να χρησιμοποιήσουν Μάικ «Απ. Αυτό ακριβώς το ερώτημα απασχολεί και τη φίλη μας Λίτσα Κ. από τον Πειραιά, που με το γράμμα της προσπαθεί να δικαιολογήσει την άμνηχανία της για τη χρησιμοποίηση αυτού του καλλυντικού. Στην πραγματικότητα, όμως, δεν πρόκειται παρά για ένα φόβο χωρίς καμιά δικαιολογία. Το Μάικ «Απ της εποχής μας δεν έχει καμιά σχέση με το παλιό εκείνο παρασκεύασμα που έπρεπε να διαλυθεί με νερό και που δεν ήταν παρά απλή πούδρα συμπιεσμένη. Οι εξη α-ποκρίσεις του Μάικ «Απ Ζίννια, προσφέρουν σήμερα ένα συνδυασμό κρέμας και πούνδρας που φαίνεται με μια υπέροχη απόχρωση το πρόσωπο και κάνει πιο έντονη την έκφραση των ματιών. Παράλληλα το Μάικ «Απ δίνει μια βελούδινη απαλότητα σ' ολόκληρη την επιδερμίδα, ενώ συγχρόνως προστατεύει το δέρμα από τις διάφορες επιδράσεις του καιρού και της σκόνης και δεν κλείνει τους πόρους όπως συνέβαινε με τα παλιά παρασκευάσματα. Δεν έχετε, λοιπόν, παρά να διαλέξετε τον χροματισμό που ταιριάζει περισσότερο με την απόχρωση των μαλλιών και των ματιών σας και πριν αρχίσετε το μακιγιάρισμα ν' αλείψετε σ' ολόκληρη την επιφάνεια του προσώπου σας μια ελαφρά στρώση από Μάικ «Απ, που είναι προτιμότερο να είναι σκουρότερο από την πούνδρα. Πρέπει, όμως, να προσέξετε πολύ, ώστε η επάλειψη του Μάικ «Απ να γίνει ομοιόμορφη, για να μη δημιουργηθεί καμιά τοπική διαφορά απόχρωσης. Όταν θα βάλετε την πούνδρα, Άλλωστε δεν πρέπει να ξεχνάτε πως μεταξύ της επάλειψης του Μάικ «Απ και του τελικού μακιγιάρισματος είναι προτιμότερο να μεσολογήσει ένα χρονικό διάστημα πέντε έως δέκα λεπτών, ώστε να απορροφηθεί η κρέμα από τους πόρους και να σας δώσει ένα τέλειο μακιγιάρισμα.

Zinnia

## ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ

διδό. Η δυσκολία, όμως, βρίσκεται — όπως πάντα — στην εκδοχή. Θα δεχτή εκδότης να αναλάβει και να εκδώσει το βιβλίο ενός άγνωστου παιδιού, όσο καλογραμμένο και νάναι; Και αν ναι, ποιος άραγε θάναυ αὐτός; Που περὶπου θά ψάξουμε να τον βρούμε; Θα μπορούσατε να μου αναφέρετε μερικά ονόματα εκδοτῶν που μπορούν να βοηθήσουν στα πρώτα του βήματα ένα νεαρό λογοτέχνη; Κι' αν αυτό είναι δύσκολο, θα μπορούσατε να με πληροφορήσετε πόσο περίπου στοιχίζει να εκδώσει μόνος του το βιβλίο; Θάναυ γύρω στις 200-250 σελίδες κοινού σχήματος. Σύμφωνα με τη χιλιάδα στοιχίζουν; Έπειδή πρώτη φορά καταπιανόμαστε κι' εγώ και κείνος με κάτι τέτοιο, θα ήθελα όσο περισσότερες πληροφορίες θα μπορούσατε.

Θα με υποχρεώσετε πολύ. Έπίσης θα μπορούσατε να μου στείλουμε μερικές σελίδες από τα χειρόγραφα να τα διαβάσω και να μάς πης τη γνώμη σου; Ή, εκτός από τους εκδότες, που άλλοι θα μπορούσαμε να τα στείλουμε για να έχουμε καποια υποστήριξη;

Γ. Ν. ΑΓΓΕΛΟΠΟΛΙΤΟΥ  
Αράχωβα

♦ Τάχαει μια βασική παρεξήγηση με πολλούς αναγνώστες μας. Οι ΕΙΚΟΝΕΣ δεν είναι περιοδικό ποιητικής και κατά συνέπεια και λογοτεχνικής ύλης. Είναι Ε-πιθεώρηση γεγονότων σε παγκόσμια κλίμακα και στοχεύει στην φωτογραφική παρουσίαση των θεμάτων της, που τα συνοδεύουν επεξηγηματικά και κατά τα δυνατόν σύντομα κείμενα. Παρ' όλα αυτά, ες μὲς επιτραπεί η έκφραση, κατά παραχώρηση — το ελληνικό κοινό είναι παραχώρηση — στην πλειονότητά του, απόσπασμα από την εικόνα, να ζητά αναγνωστική και όχι φωτογραφική ύλη — δημοσιεύουμε μυθιστορήματα και πολλές φορές διηγήματα, που σε έκταση δεν συμπεριφέρον με την μορφή των ΕΙΚΟΝΩΝ. Στο αστυνομικό μυθιστόρημα επιμένουμε γιατί είναι το πιο ενδιαφέρον στο και ξεκούραστο είδος. Σχετικά με την παρατήρηση για το θέμα που δημοσιεύσαμε τελευταία «Τα αριστουργήματα θα ζούν πάντοτε» (τεύχος 171 σελ. 24) αναγνωρίσαμε ότι οι πίνακες των διάσημων ζωγράφων είναι... άρκετα γνωστοί, ώστε να μη χρειάζεται να τους παρουσιάσουμε εκτεταμένα. Εκείνο που είχε σημασία στο δημοσίευσμα των ΕΙΚΟΝΩΝ ήταν η ζωντανή αναπαράγωγή τους με σύγχρονα μέσα και στο σημερινό περιβάλλον. Έν πάση περιπτώσει είναι εύκολα να θαυμάσει κανείς τα αριστουργήματα της ζωγραφικής στα ειδικά λευκάματα που εκδίδονται γι' αυτόν ακριβώς τον σκοπό. Το «Έδω κι' Εκεί», δεν περιορίστηκε ποτέ σε μια σελίδα, ακολουθεί, όμως, τις ανάγκες των ΕΙΚΟΝΩΝ για την τοποθέτηση και άλλης ύλης σε κατάλληλη θέση και μεταφέρεται ή συνεχίζεται του σε άλλες σελίδες. Για το ζήτημα του νεαρού συγγραφέως μπορείτε να αποταθίτε σε διάφορους εκδοτικούς οί-κους. Οι τίτλοι τους βρίσκονται σε βιβλίο που ασφαλώς θα κατέχετε. Έκείνος που ασφαλώς το έργο του στην διεύρεση να στείλετε το έργο του στην διεύρεση των λογοτεχνικών περιοδικών που εκδίδονται για να έχετε μια απάντηση σχετικά με την αξία του. Το κόστος μιας εκδόσεως ποιητικής ανάλογα στοιχεί, το χειρόγραφο, τα τυπογραφικά στοιχεία, το χαρτί και την διανομή που θα διαλέξετε και έχει μεγάλη κλίμακα ώστε να μη μπορούμε να σας δώσουμε μια θετική πληροφορία. Η σύνταξη των ΕΙΚΟΝΩΝ δεν κρίνει ποτέ λογοτεχνικά κείμενα που είναι προς δημοσίευση.

## ΜΙΝΩΣ



Το περίφημο κρασί της περιφερείας των ανατολών του Μίνως

ΜΙΝΩΣ ΛΕΥΚΟΣ 'SEC., ΜΙΝΩΣ ΡΟΖΕ 'SEC.

ΡΟΥΣΑ ΠΛΑΤΗ - ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΟΥ ΙΑΤΡΟΣ

Γυναικολόγος - Μαιευτήρ. Δέχεται 9-12 και 5-7 ως και επί συνελεύσει. Χαριλάου Τρικούπη αριθ. 113. Τηλέφ. 613.610.



Καθημέρα Ζωή!  
με σοκολάτα ΓΑΛΑΚΤΟΣ ΙΟΝ

ΣΟΚΟΛΑΤΑ ΓΑΛΑΚΤΟΣ 100%

ION

ΘΡΕΠΤΙΚΗ ΚΑΙ ΥΓΙΕΙΝΗ ΤΡΟΦΗ

Πάντα σε κάθε μαθητική σάκκα Μία σοκολάτα γάλακτος ΙΟΝ

ΔΙΝΕΙ ΧΑΡΑ ΣΤΟ ΠΑΙΔΙ!



ΚΟΥΣΕΝΤΟΣ.





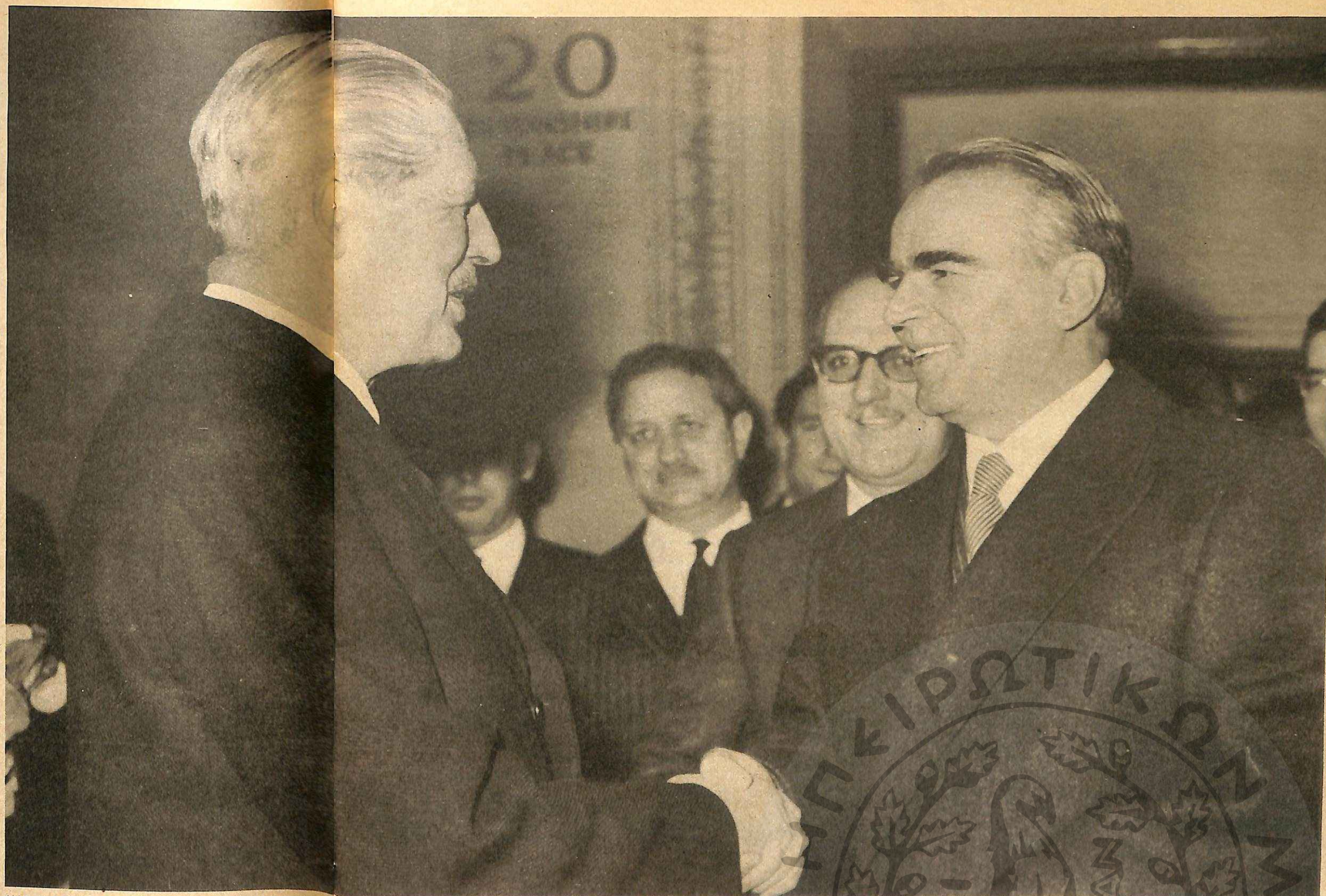
19 Φεβρουαρίου 1959, ώρα 4.30 μ. μ.



ΜΑΚΑΡΙΟΣ: «ΑΡΧΙΖΕΙ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΕΥΗΜΕΡΙΑΣ ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΗΣ ΔΙΑ ΤΟΝ ΛΑΟΝ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ»



ΑΒΕΡΩΦ: «ΣΥΜΦΩΝΙΑ 100%... ΕΓΕΝΝΗΘΗ ΕΝΑ ΝΕΟ ΚΡΑΤΟΣ ΠΟΥ ΑΓΑΠΑ ΤΗΝ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΝ»



ΜΑΚ ΜΙΛΛΑΝ: «ΘΑ ΛΗΣΜΟΝΗΘΟΥΝ ΑΙ ΛΥΠΗΡΑΙ

ΑΝΑΜΝΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΤΕΛΕΥΤΑΙΩΝ ΕΤΩΝ». ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ: «ΑΥΤΑ ΑΝΗΚΟΥΝ ΣΤΟ ΠΑΡΕΛΘΟΝ. ΣΗΜΕΡΟΝ ΣΗΜΕΙΟΥΜΕΝ ΝΕΑΝ ΑΦΕΤΗΡΙΑΝ ΕΝ ΠΑΝΤΙ»

# Η ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ

“Ενα νέο ανεξάρτητο κράτος - ή «Δημοκρατία της Κύπρου» - εισέρχεται στην ιστορία

Η συμφωνία της Ζυρίχης άνοιξε το δρόμο για τη συμφωνία του Λονδίνου, η οποία υπεγράφη από τους εκπροσώπους των τριών έγγυητριών Δυνάμεων —της Έλλάδος, της Τουρκίας και της Αγγλίας— και τους αντιπροσώπους των Έλλήνων και Τούρκων Κυπρίων. Από εκείνη τη στιγμή η Κύπρος είναι πλέον ανεξάρτητη Δημοκρατία που θα κυβερνάται από το λαό της. Η γέννηση του νέου κράτους συνοδεύεται από την έλπιδα ότι η ομόνοια και η ειλικρινής συνεργασία των κατοίκων της —Έλλήνων και Τούρκων— θα αποκαταστήσουν την ήρεμία της νήσου και θα φέρουν νέες, καλύτερες ημέρες για όλους.





(Φωτ. Camera Press, Keystone)

## ΣΤΗΝ ΑΙΘΟΥΣΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΩΣ Η ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΑ ΕΙΧΕ ΜΙΑ ΔΡΑΜΑΤΙΚΗΝ ΕΝΤΑΣΗ...

Από τη στιγμή που η αγγλική κυβέρνηση έδεχθη τις ελληνοτουρκικές συμφωνίες της Ζυρίχης, για την ανακήρυξη της Κύπρου ως ανεξαρτήτου Δημοκρατίας, δεν έμεινε πια παρά η σύγκληση της Πενταμερούς Διασκέψεως και η υπογραφή της οριστικής συμφωνίας. Η ικανοποίηση με την οποία ο Κύριος Έθνάρχης Μακάριος έδεχθηκε τις συμφωνίες της Ζυρίχης έδειχνε ότι δεν υπήρχε πια κανένα εμπόδιο για την οριστική λύση του Κυπριακού.

Υστερα από αυτό, ο υπουργός των Έξωτερικών κ. Αθέρωφ και ο Έθνάρχης Μακάριος, συνοδευόμενοι από μεγάλη κυπριακή αντιπροσωπεία, ανεχώρησαν για το Λονδίνο, όπου εν τώ μεταξύ έφθασε και η αντι-

προσωπεία των Τούρκων Κυπρίων, υπό τον κ. Κιουτσούκ.

Οι συζητήσεις γύρω από τις συμφωνίες της Ζυρίχης συνεχίστησαν εις το Λονδίνο πριν από την υπογραφή της οριστικής συμφωνίας. Κατά τις συζητήσεις αυτές, εις τις οποίες είχε συμμετάσχει και ο πρωθυπουργός κ. Καραμανλής, ο Έθνάρχης θέλησε να εξετάσει βαθύτερα ώρισμένες λεπτομέρειες των συμφωνιών της Ζυρίχης. Οι συνομιλίες που έγιναν μεταξύ του αρχιεπισκόπου Μακαρίου και των τριών κυβερνήσεων κατέληξαν σε οριστική και πλήρη συμφωνία. Μόλις διελύθησαν και οι τελευταίες αμφιβολίες και δισταγμοί του Έθνάρχου, συνήλθε η Πενταμερής Διάσκεψη, η οποία, ύστερα από σύν-

τομη συζήτηση, κατέληξε στην υπογραφή της συμφωνίας.

Έτσι, στις 4.30 το απόγευμα της 19ης Φεβρουαρίου εγεννήθη εις το Λάνκαστερ Χάουζ η ανεξάρτητη Δημοκρατία της Κύπρου. Μόνον ο Τούρκος πρωθυπουργός κ. Μεντερές την υπέγραψε ολίγον αργότερα εις το νοσοκομείον, όπου ένοσηλεύετο ύστερα από την συντριβή του αεροπλάνου, με το όποιον έταξίδευσε εις το Λονδίνο.

«Είμαι πολύ ευτυχής», είπε ο αρχιεπίσκοπος Μακάριος την στιγμήν που έξήρχετο από το Λάνκαστερ Χάουζ. Η δήλωση αυτή του Έθνάρχου, ο οποίος έσταθη πάντοτε εις την κορυφήν και επί κεφαλής του μακρού, σκληρού, ένδοξου, ανίσου και πολυαιμάκτου κυ-

πριακού αγώνος, άπηχέι τα αισθήματα του κυπριακού λαού και προδικάζει το μέλλον του νέου κυπριακού κράτους.

Εις μήνυμά του προς τον κυπριακόν λαόν, ο αρχιεπίσκοπος ετόνισεν ότι «διά της υπογραφείσης συμφωνίας ετέθησαν τα θεμέλια της ελευθέρως και ανεξαρτήτου δημοκρατίας της Κύπρου και νέα περίοδος ευημερίας και προόδου ανοίγεται δι' ολόκληρον τον κυπριακόν λαόν».

Έξ άλλου, ο πρωθυπουργός κ. Καραμανλής, επιστρέφων από την Διάσκεψη του Λονδίνου, είπε ότι «η Δημοκρατία της Κύπρου δημιουργείται με τον πλήρη σεβασμόν όλων των δημοκρατικών αρχών και με θεσμούς διά των οποίων η ελληνική πλειοψηφία έχει την δεσπόζουσαν θέσιν».

Η ΠΡΩΤΗ συνεδρίαση της Πενταμερούς Διασκέψεως, στο Λάνκαστερ Χάουζ του Λονδίνου. Στο κέντρο ο αρχιεπίσκοπος Μακάριος, άριστερά η ελληνική αντιπροσωπεία, δεξιά η βρετανική και με τα νώτα η τουρκική.

ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗ. Οί δύο ύπουργοί των Έξωτερικών, που μεγάλο μέρος της συμφωνίας οφείλεται στις προσωπικές τους προσπάθειες, συνεχίζουν σε φιλικό τόνο τη συνομιλία τους και μετά το τέλος μιάς συνεδριάσεως



...δεν έλειψεν όμως το πνεύμα της κατανόησης

ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΥΠΟΓΡΑΦΗ της συμφωνίας, ο αρχιεπίσκοπος Μακάριος επισκέφθη τον Τούρκο πρωθυπουργό, κ. Α. Μεντερές, στην «Κλινική του Λονδίνου», όπου μετεφέρθη μετά τη συντριβή του αεροπλάνου του.

ΤΟΝ ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟ της Τουρκίας έπεσκέφθησαν, άμέσως μετά το δυστύχημα, οι εκπρόσωποι των Τουρκεκυπρίων. Από τ' άριστερά, οι κ.κ. Ντεκτάς, Σαγκέρ και Κιουτσούκ





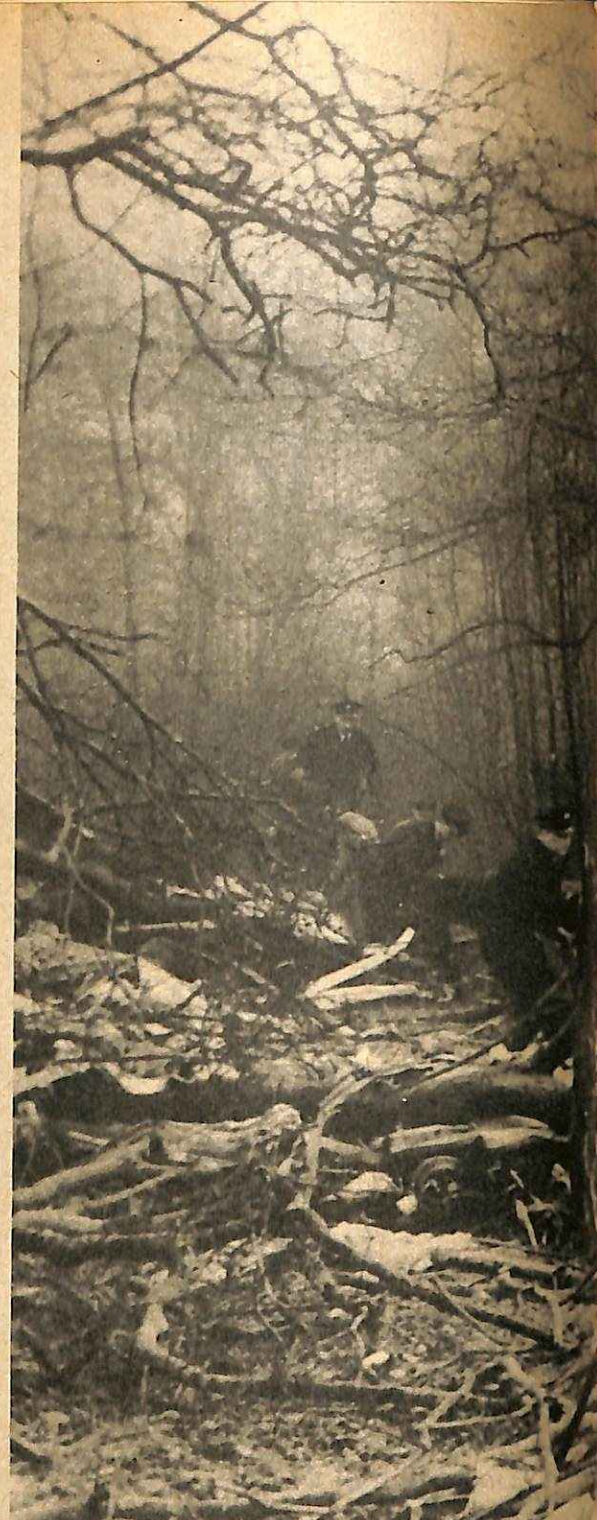
**Πρὶν ἀπὸ τὸ τέλος: Ἕνα δραματικὸ ἀποκορύφωμα - ἡ τραγικὴ συντριβὴ τοῦ ἀεροσκάφους, ποὺ παρ' ὀλίγο νὰ στοίχιζε τὴν ζωὴ τοῦ κ. Μεντερές**

(Φωτ. Keystone, U.P.I P., The Times Photograph)



ΤΟ «ΒΑ-Ι-ΚΑΟΥΝΤ», που μετέφερε τον Τούρκο πρωθυπουργό στο Λονδίνο για τη Διάσκεψη, κατέπεσε στο Γκάτγουϊκ και μεταβλήθη σε σωρό συντρίμμιατων. Ή άτρακτος απέκοπη ακριβώς μπροστά από το κάθισμα του κ. Μεντέρες. "Αν ανέφλεγετο, κανείς από τους επιβάτες του δεν θα έσωζετο.

ΟΙ ΔΥΟ ΓΙΟΙ του κ. Μεντερές, Μοιτλού και Γιουκσάλ, σπεύδουν στην «Κλινική του Λονδίνου», όπου μεταφέρθη ο πατέρας τους. Ο Τούρκος πρωθυπουργός υπέστη σοβαρό κλονισμό και κάταγμα των πλευρών. Γι' αυτόν ακριβώς το λόγο και το πρωτόκαλλο της συμφωνίας το υπέγραψε στην κλινική



ΤΟ ΑΕΡΟΠΛΑΝΟ, ΑΦΟΥ ΔΙΕΤΡΕΞΕ 300 ΠΕΡΙΠΟΥ

**Η** λύση του Κυπριακού παρ' ὀλίγον νά στοι-  
χίσῃ τῇ ζωῇ τοῦ Τούρκου πρωθυπουργοῦ. Φαί-  
νεται ὅμως ὅτι ὁ Ἀλλάχ ἐπροστάτευσεν τὸν  
κ. Μεντερές καὶ ὀκτῶ συνεπιβάτες του, κα-  
τὰ τὸ δυστύχημα τοῦ ἀεροπλάνου τοῦ ὁποῦο  
ἐπέβαιναν καὶ τὸ ὁποῖον ὠδήγησεν εἰς τὸν θά-  
νατον 15 ἀτόμα. Ὁ Τούρκος πῖλòς, ὁ ὁ-  
ποῖος ἐφονεύθη ἐπίσης, δὲν κατῴρθωσεν νὰ  
εὕρῃ τὸ ἀεροδρόμιον τοῦ Γκατγούικ, τὸ ὁ-  
ποῖον πράγματι ἦτο δυσδιάκριτον λόγῳ τῆς  
πυκνοτάτης ομίχλης. Τὸ ἀεροπλάνο τοῦ κ.  
Μεντερές κατέπεσε εἰς ἓνα οὐμῆιον πλησίον  
τοῦ ἀεροδρομίου, εἰς τὸ λεγόμενον δάσος  
τοῦ Τζόρνταν. Ἀμέσως μετὰ τὴν πτώση του,  
τὸ ἀεροπλάνο ἐκόπη εἰς δύο. Ὁ Τούρκος  
πρωθυπουργὸς διεσώθη καὶ ἀνευρέθη ἀπὸ  
μίαν Ἀγγλίδα κυρίαν, ἣ ὁποία κατοικεῖ πλη-  
σίον τοῦ σημείου ὅπου κατέπεσε τὸ τουρκι-  
κὸ ἀεροπλάνο, τὴν κ. Μπέλεῦ. Ἡ κ. Μπέ-  
λεῦ ὠδήγησεν τὸν Τούρκον πρωθυπουργὸν εἰς  
τὴν οἰκίαν της, ὅπου τοῦ προσέφερε τὰς πρῶ-  
τας βοηθείας. Ἀπὸ ἐκεῖ, ὁ κ. Μεντερές με-  
τεφέρθη εἰς τὸ νοσοκομεῖον, εἰς τὸ ὁποῖον



ΜΕΤΡΑ «ΕΥΡΙΖΟΝΤΑΣ» ΤΙΣ ΚΟΡΥΦΕΣ ΤΩΝ ΔΕΝΔΡΩΝ, ΤΕΛΙΚΑ ΣΥΝΕΤΡΙΒΗ ΣΤΟ ΔΑΣΟΣ ΠΟΥ ΓΕΙΤΟΝΕΥΕΙ ΜΕ ΤΟ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟ ΤΟΥ ΓΚΑΤΓΟΥ-ΙΚ

ὕεγραψε τὴν συμφωνίαν περὶ Κύπρου. Τὰ τραύματα τὰ ὁποῖα ἔπестη ὁ κ. Μεντερὲς ἦσαν ἐλαφρά καὶ ὥς ἐκ τούτου ἡδυνηθῇ να παρακολουθῇ τὰς τελευταίας φάσεις τῶν διαπραγματεύσεων καὶ νὰ υπογράψῃ τὴν συμφωνίαν. "Ἄν σκεφθῇ κανεὶς ὅτι συντηρήματα τοῦ ἀεροπλάνου εὐρέθησαν κρεμασμένα εἰς διάφορα δένδρα τῆς περιοχῆς τοῦ δάσους τοῦ Τζόρνταν, καταλαβαίνει πόσο τυχερός ἦταν ὁ κ. Μεντερὲς καὶ πόσο φθὴνὰ γλύτωσε ἀπὸ τὴν φοβερὴν αὐτὴν περιπέτεια. Ἀκόμῃ φθηνότερα τὴν ἐγλύτωσε ὁ κ. Καραμανλῆς. Ὁ Τοῦρκος πρωθυπουργὸς εἶχε προσκαλέσει τὸν Ἕλληνα συνάδελφόν του νὰ συνταξιδεύσουν, ἀλλ' ὁ κ. Καραμανλῆς εἶχε ἤδη ὀρίσει τὸ ἀεροπλάνο μὲ τὸ ὁποῖο θὰ ἔφευγε. Ἐταὶ ἀπήντησε στὸν κ. Μεντερὲς ὅτι λυπάται πολὺ πὺν δὲν τὸ εἶναι δυνατόν να συνταξιδεύσουν. Εἰς τὸ τέλος, φυσικὰ, θὰ εὐχαριστήθηκε πολὺ πὺν ἡ καλὴ του τύχη τὸν ἔσωρξε νὰ ἀναλάβῃ ἄλλες ὑποχρεώσεις καὶ τὸν ἐγλύτωσε ἀπὸ μιὰ μεγάλῃ περιπέτεια, ἴσως δὲ αἰκόμῃ καὶ ἀπὸ τὸν θάνατο.

ΕΝΑΣ ΑΠΟ τούς λίγους επίζησαντες τής ακολουθίας του κ. Μεντέρης διακηρύχεται σοβαρά τραυματισμένος. Δεκαπέντε μέλη εκ τής αντιπροσωπείας και του πληρώματος έφονεύθησαν.



Η ΒΡΕΤΑΝΝΙΚΗ αστυνομία έχρησιμοποίησε εκ-  
γυμνασμένους σκύλους για να ανεύρη τα 15 πτώ-  
ματα, που είχαν διασκορπισθῇ σὲ μεγάλη ἔκ-  
ταση, γύρω ἀπὸ τὸν τόπο τοῦ δυστυχήματος.









ΣΙΕΜΝΗ καὶ ὑποδλητική ὑπῆρξε ἡ ὑποδοχὴ ποὺ ἐπεφύλαξαν οἱ ἀρχεῖς καὶ οἱ μοναχοὶ τοῦ Ἁγίου Ὁρους στὸν Ὑψηλὸν ἐπισκέπτη. Ὁ Βασιλεὺς παρηκολούθησε τὴ δοξολογία, στὸ καθολικὸ τῆς Μονῆς Βατοπεδίου, ποὺ ἐψάλλη μὲ τὸ βυζαντινὸ τυπικόν.



ΟΙ ΚΑΛΟΓΕΡΟΙ τῆς Μονῆς Βατοπεδίου προέπεμψαν τὸν Βασιλέα, κατὰ τὴν ἀναχώρησή του, ὡς τὴν μικρὴ προβλήτα τοῦ ἱστορικοῦ μοναστηρίου.

ΕΝ ΠΟΜΠῃ ὡδήγησαν τὸν Βασιλέα ὡς τὸ προαύλιο τῆς Μονῆς Βατοπεδίου, ὅπου τὸν ἀνέμεναν ἑκατοντάδες μοναχῶν μὲ χρυσοποικιλτα ἄμφια.



(Φωτ. Γιάννη Κυριακίδη - Θεσσαλονίκη)

Ὁ πάνσεπτος βόλος τοῦ καθολικοῦ στὴ Μονὴ Βατοπεδίου, γιὰ ἄλλη μιὰ φορὰ ἀντήχησε ἀπὸ τὸ «Ἄξιον ἐστίν», ὅπως τὸν παλιὸ καιρὸ ποὺ οἱ αὐτοκράτορες τοῦ Βυζαντίου πῆγαιναν νὰ προσκυνήσουν τὸ «βασιλικώτατον καὶ θεῖον Ὁρος εἰς τὰ τῆς οἰκουμένης ὄρη». Ἐκατοντάδες μοναχοί, μὲ χρυσοποικιλτα ἄμφια, ἀνέβισαν γιὰ ἄλλη μιὰ φορὰ τὸ ἀπαρσάλευτο τυπικὸ τῆς βασιλικῆς ὑποδοχῆς. Τὸ ἀντιτορπιλικὸ «Πολεμιστὴς», φεύγοντας ἀπὸ τὴν Καβάλα, ὅπου οἱ Βασιλεῖς ἐγκαινίασαν διάφορα εὐαγγὲ κέντρα, καὶ κατευθυνόμενος στὴ Θεσσαλονίκη γιὰ τὸν ἴδιο σκοπὸ, κατέπλευσε τὸ πρωτὶ τῆς 9ης Φεβρουαρίου στὸν ὄρμον τῆς Μονῆς Βατοπεδίου. Ἡ Βασίλισσα, πειθαρχώντας στοὺς κανόνες τῆς Οὐρανίου πολιτείας, ποὺ ἀπαγορεύουν τὴν παρουσία γυναικῶν, ἔμεινε στὸν «Πολεμιστὴ», ἐνῶ ὁ Βασιλεὺς ἀπεβιβάσθη στὸν τερματὸ τῆς μονῆς, ὅπου εἶχαν συγκεντρωθῇ ὁ Πρωτοεπιστάτης τῆς Μονῆς Βατοπεδίου, τὰ μέλη τῆς Ἱερᾶς κοινότητος, ὁ διοικητὴς τοῦ Ἁγίου Ὁρους, πλῆθος μοναχῶν καὶ λαϊκῶν. Ἡ ὑποδοχὴ ἦταν καθ' ὅλα βυζαντινοπρεπής. Σχηματίσθηκε ἐπιδλητική πομπή ποὺ κατηυθύνθη στὴ μονή, στὸ προαύλιο τῆς ὁποίας περίμεναν ἑκατοντάδες μοναχῶν. Μετὰ τὴν δοξολογία ὁ Βασιλεὺς ἐπεσκέφθη τὴν κώγχη τῶν καθολικῶν καὶ τὸ θησαυροφυλάκιο τῆς μονῆς, ὅπου τοῦ ἐπεδείχθησαν οἱ ἀτίμητοι θησαυροὶ τῶν λειτουργικῶν σκευῶν, ποὺ ἔχει συγκεντρώσει ἐκεῖ ἡ εὐλάβεια τῶν αἰώνων. Στὸ προαύλιο τοῦ μοναστηρίου ὁ Βασιλεὺς φύτεψε κοντὰ στὴν εἴσοδο ἕνα πεῦκο, πλάι στὸ πεῦκο ποὺ εἶχε φυτεύσει ὁ Βασιλεὺς Γεώργιος Β'. Μετὰ τὸ λιτὸ γεῦμα, ποὺ προσέφεραν οἱ μοναχοὶ στὴν Τράπεζα, ὁ Βασιλεὺς ἐπιβιβάσθηκε πάλι στὸν «Πολεμιστὴ» γιὰ τὴ Μονὴ Γρηγορίου. Καὶ ἐκεῖ ἐπανελήφθη ἡ σεμνὴ τελετὴ τῆς ὑποδοχῆς καὶ ὁ Βασιλεὺς προσέκυνε τὸ σκήνωμα τοῦ κτήτορος τῆς Μονῆς, Ὁσίου Γρηγορίου.

ΤΟ ΑΓΙΟΝ ΟΡΟΣ ΥΠΟΛΕΧΕΤΑΙ ΤΟΝ ΒΑΣΙΛΕΑ

# ὍΠΩΣ ΣΤΟΥΣ ΒΥΖΑΝΤΙΝΟΥΣ ΧΡΟΝΟΥΣ

ΑΝΕΚΤΙΜΗΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΚΗΣ ΑΞΙΑΣ ΚΕΙΜΗΛΙΑ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΑΙΩΝΕΣ ΤΩΡΑ ΦΥΛΑΓΜΕΝΑ ΣΤΟ ΘΗΣΑΥΡΟΦΥΛΑΚΙΟ ΤΗΣ ΜΟΝΗΣ ΒΑΤΟΠΕΔΙΟΥ





# ΣΥΝΟΙΚΕΣΙΑ ΣΤΟ ΧΙΟΝΙ

Ο ΜΠΩΝΤΟΥΑΙΝ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ Κ' Η ΒΕΑΤΡΙΚΗ ΤΗΣ ΟΛΛΑΝΔΙΑΣ ΣΤΙΣ ΚΑΤΑΣΠΡΕΣ ΠΛΑΓΙΕΣ ΤΟΥ ΑΥΣΤΡΙΑΚΟΥ ΣΑΙΝΤ ΑΝΤΟΝ

Το αυστριακό κέντρο χειμερινών σπόρ του Σαίντ Άντον έγινε τον τελευταίο καιρό έντεκτριο βασιλιάδων και πριγκίπων. Πρώτος έφθασε ο βασιλεύς του Βελγίου Μπωντουαίν, με την αδελφή του πριγκίπισσα Σαρλότ του Λουξεμβούργου και τον πρίγκιπα του Λουξεμβούργου. Δεν άργησε ν' ακολουθήσει η διάδοχος του ολλανδικού θρόνου, πριγκίπισσα Βεατρίκη. Σκοπός του ταξιδιού, σύμφωνα με τα ανακτορικά ανακοινωθέντα και τα φαινόμενα, είναι ν' απολαύσουν οι Ύψηλοι τουρίστες τα χειμερινά σπόρ. Άλλα οι «καλώς πληροφορημένοι» κύκλοι επιμένουν ν' αναμειγνύουν με το

βασιλικό σκι και το όνομα της πριγκίπισσας Ειρήνης, νεώτερης αδελφής της πριγκίπισσας Βεατρίκης. Γιατί οι φήμες φέρουν πάλι τον αιώνιος μη-στευόμενο Μπωντουαίν στα πρόθυρα του γάμου. Και αυτή τη φορά υποψήφια βασίλισσα του Βελγίου είναι η Ολλανδή πριγκίπισσα. Βέβαια, ο βασιλεύς και η διάδοχος συναντήθηκαν στο μπάρ του ξενοδοχείου «Πλάστ». Κουβέντισαν φιλικά επί μιá ώρα. Τί είπαν; Κατέληξε το συνόκεισιο που-θενά; Αυτό κανείς δεν τó ξέρει. Έτσι, οι φήμες παραμένουν πάντα φή-μες. Ο Μπωντουαίν έργένης. Και οι περίεργοι άνικανοποίητοι. ■■■

Η ΠΡΙΓΚΙΠΙΣΣΑ ΒΕΑΤΡΙΚΗ ΚΑΝΕΙ ΣΚΙ ΑΠΟ ΗΛΙΚΙΑΣ 8 ΕΤΩΝ. ΣΤΙΣ ΚΑΘΟΔΟΥΣ ΟΜΩΣ ΠΡΟΗΓΕΙΤΑΙ ΠΑΝΤΑ ΕΝΑΣ ΕΜΠΕΙΡΟΣ ΧΙΟΝΟΔΡΟΜΟΣ

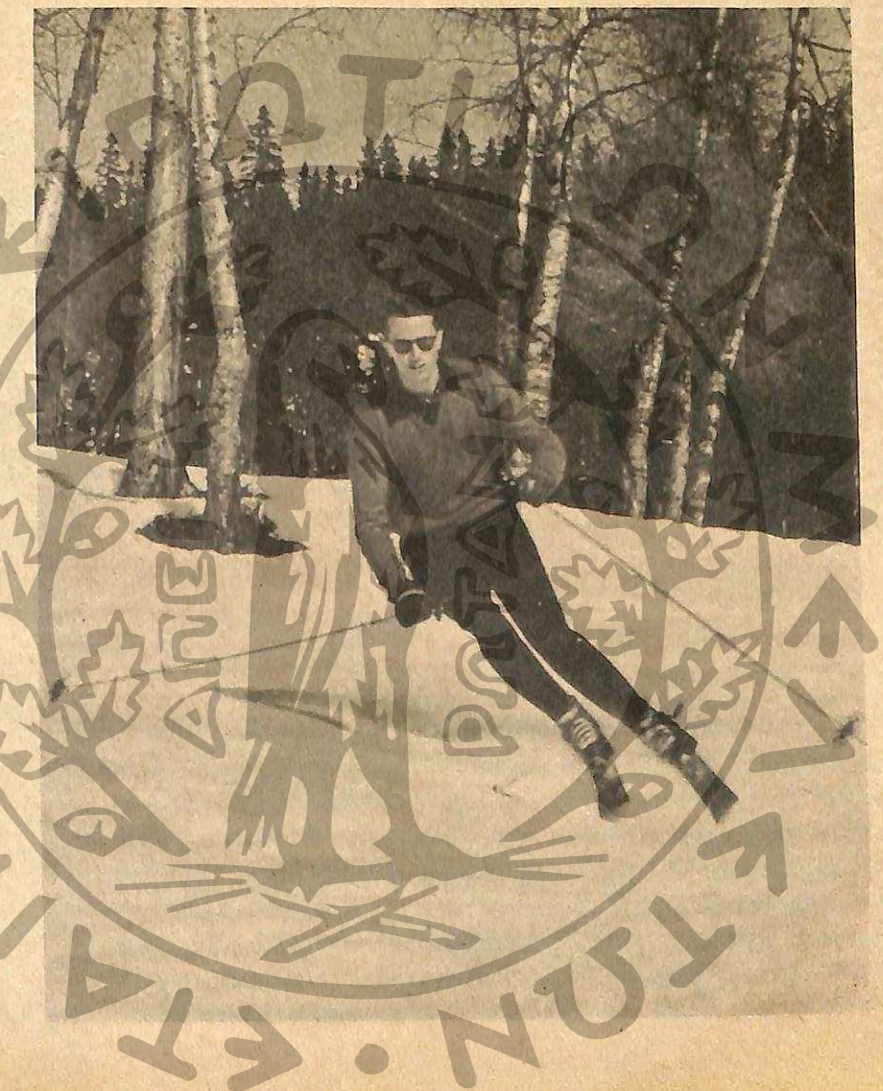


ΚΑΝΕΙΣ δεν έμαθε πού κατέληξε τó προξενείο. Ή διάδοχος του ολλανδικού θρόνου άφησε νά ένωήσουν οι περίεργοι ότι είναι άρκετά εύχαρι-στημένη από την έν γένει επίδοσή της στό...σκι. ←



Η ΠΡΙΓΚΙΠΙΣΣΑ Βεατοίκη (άκρο άριστερά) εί-χε τακτική συντροφία της, στις καθημερινές χιο-νοδρομίες, τούς συμμαθητάς της στό άνώτατο «κούρ» της Σχολής Σκι τού Σαίντ Άντόν.

Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ Μπωντουαίν είναι ά-κόμη άσχάριος. Ή άδελφή του πριγ-κίπισσα Σαρλότ τού έδειξε τά πρώ-τα δήματα, άλλα προτιμά νά έξα-σκήται μόνος σέ μιá όμαλή πίστα.





Εἰς αἰθουσες τοῦ «Παρνασσοῦ» μετὸν ἀντίλαλο τῆς θαλαῆς, ξένοιαστέας καὶ γραφικῆς ἐσοχῆς



ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ τῆς μεγάλης χοροεσπερίδος τοῦ «Παρνασσοῦ», οἱ Βασιλεῖς εἶχαν τὴν εὐκαιρία νὰ χαιρετήσουν πολλοὺς Ἀθηναίους καὶ μεταξύ τῶν πρώτων τὸν Δήμαρχο Ἀθηναίων, κ. Πανσανία Κατσώτα. Ἀριστερὰ διακρίνεται ὁ πρίγκιψ Γουέλφ τοῦ Ἀννοβέρου καὶ δεξιὰ ἡ πριγκίπισσα Σοφία

## Ο ΠΡΩΤΟΣ ΜΕΓΑΛΟΣ ΧΟΡΟΣ ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΣ

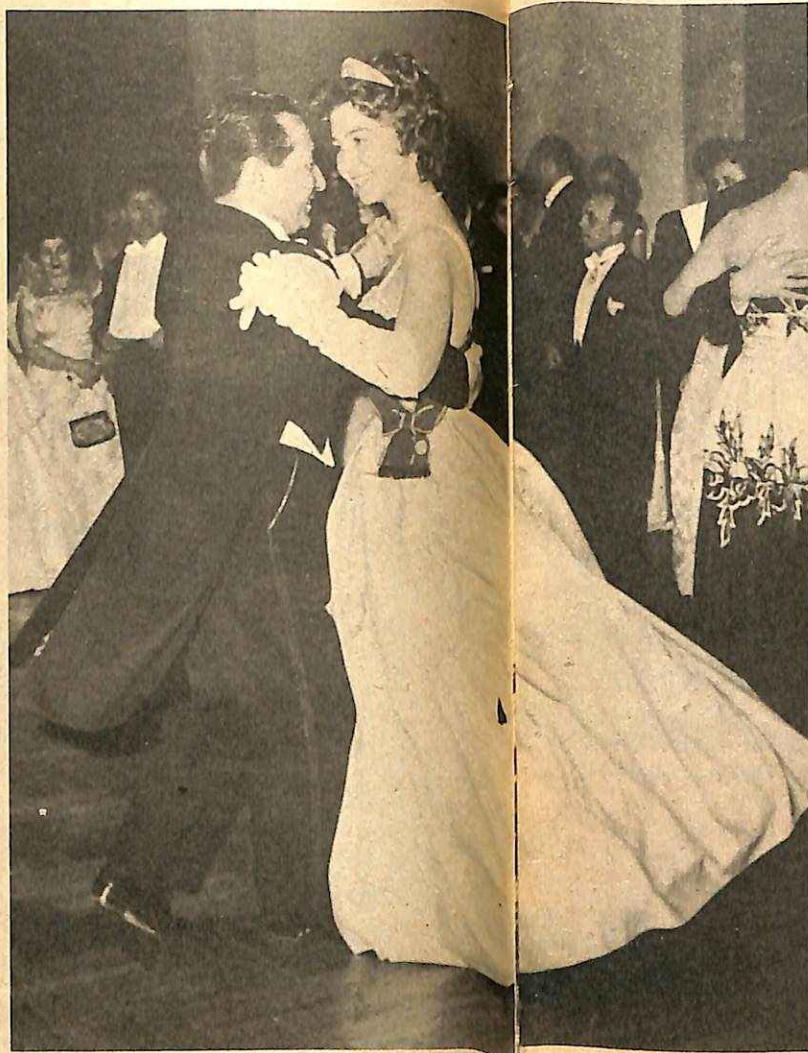
Τὴν γοητευτικὴ ἀτμόσφαιρα τῆς Παλιάς Ἀθήνας προσπάθησε νὰ ξαναζωντανέψῃ, γιὰ λίγες ὥρες, ὁ χορὸς τοῦ «Παρνασσοῦ», ποὺ χρόνια ὁλόκληρα ἀποτελοῦσε τὸ κοσμικώτερο γεγονός τῆς ἡρεμῆς τότε ἀθηναϊκῆς ζωῆς. Ἀκόμη καὶ τώρα ἡ βασιλικὴ παρουσία, τὰ σοβαρὰ φράκα, τὰ παράσημα, τὰ θαυμάσια βραδινὰ φορέματα καὶ οἱ πατροπαράδοτοι καντρίλλιες θυμίζουν τὴν μεγαλοπρέπεια καὶ τὴν ἀρχοντιά τοῦ μεγάλου αὐτοῦ χοροῦ, ποὺ ἀνοίξε τὸ ἀθηναϊκὸ Καρναβάλι...



ΣΥΜΦΩΝΑ μετὸν παρόδον, οἱ Βασιλεῖς ἀνοίγουν πάντα τὸ χορὸν μ' ἓνα βόλτ. Ἀκολούθησαν ὁ πρίγκιψ Γουέλφ τοῦ Ἀννοβέρου μετὸν πριγκίπισσα Σοφία καὶ κατόπιν ὁ πρόεδρος τοῦ «Παρνασσοῦ» καθηγητὴς καὶ ἡ κυρία Θ. Βλησσίδου. Ἡ Βασίλισσα ἐθαυμάσθη γιὰ τὴν κομψότητά της καὶ ἔφερε μὴ ἀραιωτὰ τοσαύτητα ἀπὸ λευκὴ δαντέλλα.

ΜΕΣΑ στὶς κατάφωτες αἰθουσες τοῦ «Παρνασσοῦ» συνεκεντρώθησαν γιὰ μὴ ἀκόμη χρονιά πολλὰ ἐπίλεκτα μέλη τῆς παλαιᾶς ἀθηναϊκῆς κοινωνίας. Στὴ χοροεσπερίδα αὐτῇ, ποὺ οἱ εἰσπράξεις της θὰ διατεθοῦν γιὰ τὴν οἰκονομικὴ ἐνίσχυση τῶν «Σχολῶν Ἀπόρων Παιδῶν», ἰδιαιτέρου ἐνδιαφέρον παρουσίασε ἡ προσέλευσις ὁλόκληρης τῆς Βασιλικῆς Οἰκογενείας. Οἱ Βασιλεῖς κατὰ κανόνα δὲν πηγαίνουν σὲ δημόσιους χοροὺς, ἀλλὰ ἡ χορευτικὴ βραδυὰ τοῦ «Παρνασσοῦ» ἀποτελεῖ μὴ ἐξαιρέση, ποὺ ὀφείλεται σ' ἓνα παλιὸ ἔθιμο τῆς Βασιλικῆς Οἰκογενείας.





(Φωτ. Μεγαλοκονόμου, Ήνωμένοι Φωτορεπόρτερς)

## Μιά ωαγια άθηναική παράδοση αροσπαδεϊ ν' αναδιώση με όλη την αϊγλη και μεγαλοπρέπεια

Ο λόκληρη ή 'Αθήνα πρόομενε κάθε τέτια εποχή τον χορό της. Ήταν το πιο μεγάλο κοσμικό γεγονός της χρονιάς που έδανε στον πειρασμό της πολύμηνης προετοιμασίας την μικρή αθηναϊκή κοινωνία. Τα χρόνια πέρασαν, ή προετοιμασία μεγάλωσε, οι χοροί πλήθυναν. Μα πάντα, ανάμεσα στις τόσες κοσμικές συγκεντρώσεις, έξακολονθεϊ να προβάλλη ή χοροεσπερίς του «Παγνασοού». Καί ή παράδοση του παλιού αυτού αθηναϊκού χορού ολοκληρώνεται από ένα ωραίο έθιμο: Την παρουσία της βασιλικής οικογενείας, που προσοδίδει ιδιαίτερη λάμψη και μεγαλοπρέπεια στην βραδυά. Οι Βασιλείς, ο αδελφός της Βασίλισσης Φρειδερίκης πρίγ-

κιπ Γουέλφ του Άννοβέρου και ή πριγκίπισσα Σοφία ήσαν το επίκεντρο του χορού. Φιλόξενοι, πρόσχαροι, ομιλητικοί, ελάμπρυναν την φιλανθρωπική αυτή χοροεσπερίδα, που οι εισπράξεις της δά διατεδογν για την ένίσχυση των Σχολών 'Απόρων Παίδων. Άλλωστε, ο έφετεινός χορός του «Παγνασοού» είναι και ο πρώτος που γίνεται από διετίας. Οι ανωμαλίες του Κυπριακού είχαν ανακόψει για λίγο την χαρούμενη αυτή συνήθεια. Άνανεωμένος, κεφάτος, επιβλητικός, ξαναέκανε, λοιπόν, έφρέτος την εμφάνισή του για να διασκεδάση για μιά ακόμη χρονιά με το βάλε, το μάμπο και τις καντιλίλλες τους παλιούς και νέους θιασώτες του. ■■■

Ο κ. Κ. ΤΡΙΚΟΥΠΗΣ, γεν. γραμματεύς υπ. Συγκοινωνιών, χορεύει με την δίδα Άνδριανοπούλου.



Η ΣΥΖΥΓΟΣ του Μεγάλου Αδάρχου, κυρία Τούλα Δ. Λεβίδη, σ' ένα χορό με τον κ. Μ. Νομικό.



ΑΛΛΑ και οι διπλωμάται δεν λείπουν. Ο Κινέζος ναυτικός ακόλουθος και ή κυρία Πέϊ Γιού Φέγκ.



Ο ΑΔΕΛΦΟΣ της Βασίλισσης πρίγκιπ Γουέλφ χορεύει με την κυρία Νικ. Βλάχκαλη.



ΠΟΛΛΕΣ νέες κοπέλες, με την εύκαιρία της χοροεσπερίδος, παρουσιάσθηκαν στους Βασιλείς. Στη φωτογραφία, ή κόρη του ύπουργού της Έμπορικής Ναυτιλίας δεσποινίς Γ. Άνδριανοπούλου

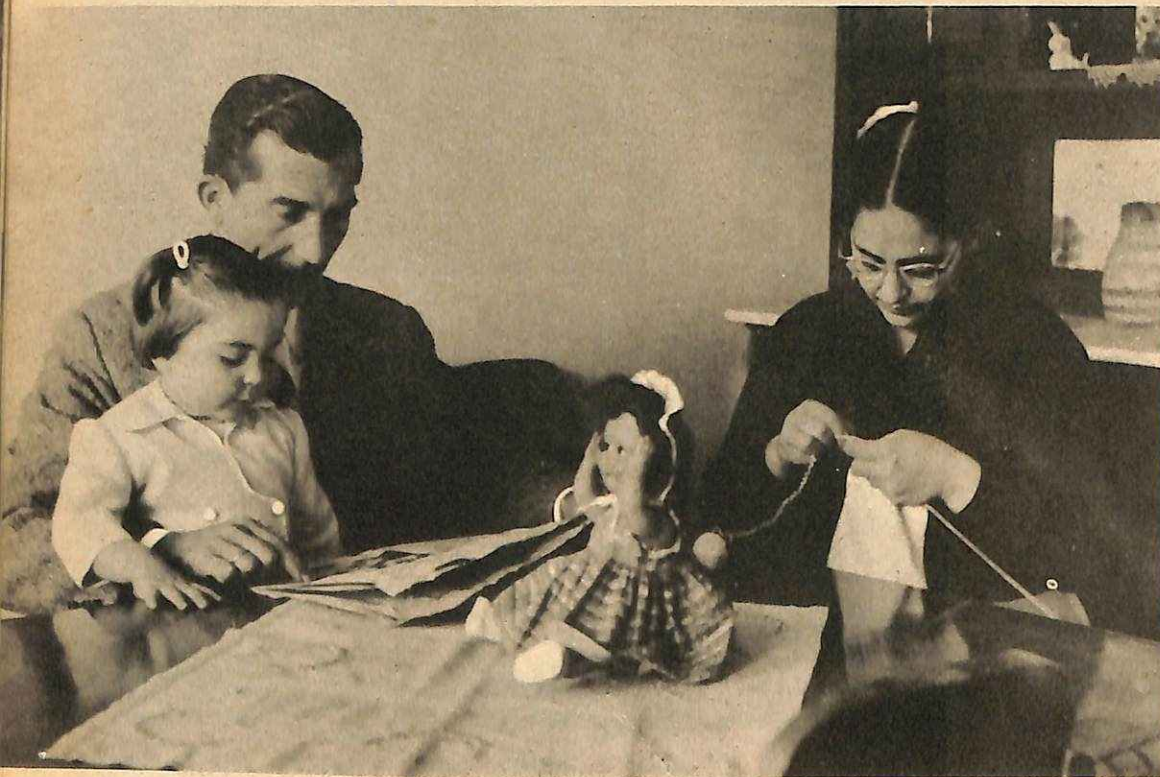


Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ της 'Ακαδημίας 'Αθηνών, κ. Σπύρος Μελάς, δέν παραλείπει να δώση και αυτός, όπως όλοι οι παρευρεθέντες, το χορευτικό «παρών».

Η ΠΡΙΓΚΙΠΙΣΣΑ ΣΟΦΙΑ χόρευε συνεχώς όλη τη βραδυά. Ο αντιπρόεδρος της κυβερνήσεως, κ. Π. Κανελλόπουλος, ήταν ένας από τους πρώτους καβαλιέρους της (έκτρο άριστερά). Ο ύπασπιστής αντισημναρχος Μ. Φραγκίσκος (κέντρο) και ο ύπουργός της Παιδείας κ. Γ. Βογιατζής συγκατελέγοντο ανάμεσα στους άλλους καβαλιέρους. Η πριγκίπισσα δέν ύστεροϋσε σε κομπάρητα από την Ύψηλή Μητέρα της. Φορούσε μιá ωραία κεντημένη τουαλέττα.



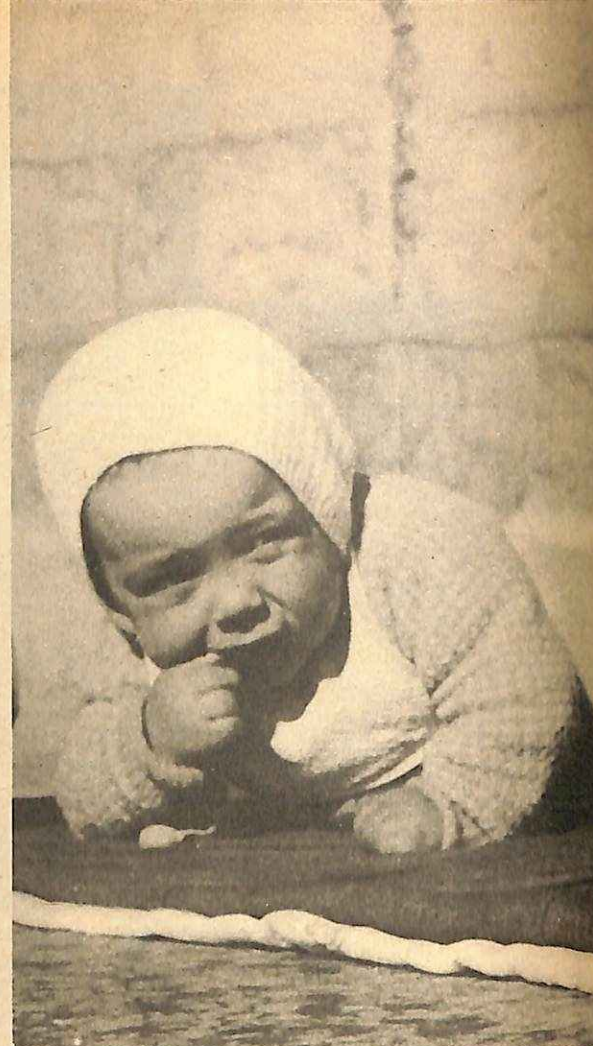
ΓΙΑ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ  
ΟΧΙ ΜΟΝΟ ΔΙΑΤΗΡΟΥΝΤΑΙ ΣΤΗ ΖΩΗ  
ΑΛΛ' ΑΝΑΠΤΥΣΣΟΝΤΑΙ ΘΑΥΜΑΣΙΑ  
ΤΕΣΣΑΡΑ ΜΩΡΑ ΠΟΥ ΕΙΔΑΝ ΜΑΖΥ  
ΤΟ ΦΩΣ



Η ΜΙΚΡΗ ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΚΟΥΚΛΕΣ ΗΘΕΛΕ ΚΑΙ ΕΝΑ ΑΔΕΛΦΑΚΙ. ΣΕ ΛΙΓΟ ΘΑ ΕΧΗ ΤΕΣΣΕΡΑ

(Φωτ. Β. Καραμανώλη — ΕΛΚΗΝ)

ΠΑΙΓΝΙΔΙΑ ΣΤΗ ΛΙΑΚΑΔΑ, ΜΠΡΟΣΤΑ ΣΤΟ ΠΕΡΙΠΤΕΡΟ ΤΗΣ «ΜΗΤΕΡΑΣ», ΟΠΟΥ ΦΙΛΟΞΕΝΟΥΝΤΑΙ



«ΝΑΙ, ΕΜΕΙΣ ΕΙΜΑΣΤΕ ΤΑ ΤΕΤΡΑΔΥΜΑ ΤΩΝ



ΑΘΗΝΩΝ». ΑΝ ΚΑΙ ΜΟΛΙΣ ΔΕΚΑ ΜΗΝΩΝ, ΕΙΝΑΙ ΖΩΗΡΑ, ΠΑΙΖΟΥΝ, ΦΩΝΑΖΟΥΝ, ΜΠΟΥΣΟΥΛΑΝΕ, ΓΕΛΑΝΕ ΚΑΙ —ΦΥΣΙΚΑ— ΚΛΑΙΝΕ ΚΑΙ ΚΑΠΟΥ-ΚΑΠΟΥ

## “Έτσι κερδήθηκε ή “μάχη τών τετραδύμων,”

Με την συμπαράσταση ενός πλήθους ανθρώπων, τὰ τετράδυμα τών Ἀθηνῶν ὑγιαίνουν καὶ ὁμορφαίνουν

Η γέννηση τετραδύμων είναι ένα σπάνιο φαινόμενο. Η λεγόμενη «πολύδυμη έγκυμοσύνη», δηλαδή, ή ανάπτυξη μέσα στη μήτρα δύο ή περισσότερων εμβρύων αποτελεί πράγματι μία εξαίρεση της φύσεως.

Κατά τον γνωστό Ιατρικό νόμο του Χέλιν, μία δίδυμη αντίστοιχεί σε 80 απλές έγκυμοσύνες. Για να βρούμε μία τρίδυμη, τετράδυμη, πεντάδυμη κλπ., πολλαπλασιάζουμε τις 80 γεννήσεις κατά γεωμετρική πρόοδο. Στον αριθμό των γεννήσεων κάθε πρόόδου αντίστοιχεί ένας τοκετός τρίδύμων, τετραδύμων κλπ.

Στην Ιατρική Ιστορία αναφέρονται περιπτώσεις γεννήσεως και έπταδύμων. Έν τούτοις, μόνον τὰ πεντάδυμα του Καναδά έπέζησαν.

Στην Ελλάδα δέν είναι σπάνιες οι περιπτώσεις γεννήσεως τετραδύμων, γεγονός που αποδεικνύει τη γονιμότητα της φυλής. Δέν καταρβώθηκε όμως ποτέ να διατηρηθούν όλα στη ζωή. Έξαιρέση αποτελούν τὰ τετράδυμα τών Ἀθηνῶν, της οικογενείας Ν. Σπυρίδωνος, που γεννήθηκαν τον περασμένο Ἀπρίλιο. Τὰ τέσσερα χαριτωμένα μωράκια διέφυγαν πιά δοιστικά τους κινδύνους, τους προσερχομένους από τὸ «σπάνιο» της περιπτώσεως.

Ἡ πρώτη μάχη κερδήθηκε

Εν πλήθος ανθρώπων αγωνίστηκε για να διατηρηθούν στη ζωή τὰ οδάπιστα ἀκόμη τετράδυμα. Ἀκέραια κ' ή ἱσά ή Βασίλισσα επέδειξε ζωηρότατο προσωπικό ενδιαφέρον. Ἡ πρώτη μάχη κερδήθηκε. Ἐνίκησαν τη φυσική καχε-

ξία τους, που προήρχετο από την κακή αἰμάτωση που προκαλείται κατά τὸ στάδιο της ανάπτυξεως τών εμβρύων μέσα στον ελάχιστο χώρο της μήτρας. Τώρα, ένας δεύτερος γύρος αρχίζει. Τὰ τετράδυμα, αυτή την εβδομάδα, παραδίδονται, από τὸ Κέντρο Βρεφῶν «Ἡ Μητέρα», στους γονεῖς τους.

Για πρώτη φορά οι γονεῖς, ή Δέσποινα καὶ ὁ Νίκος Σπυρίδων, θ' αγωνισθούν μόνοι τους για να συντηρήσουν καὶ να διαπλάσουν τους χαρακτήρες τών μωρῶν τους. Ἀλλά καὶ στην κρίσιμη αὐτή κοίτη ή Βασίλισσα έδειξε τη στοργή της για τὰ «τυχερά» αὐτὰ παιδιά. Ἐφρόντισε ὥστε ή οικογένεια Σπυρίδωνος να ἔχη ὅλες τις βασικές προϋποθέσεις για μία υγιεινή, σχετικά άνετη καὶ έντιμη ζωή.

Τρία ἀγόρια — ένα κορίτσι

Τον περασμένο Ἀπρίλιο, σε μία ἱδιωτική κλινική, ή Δέσποινα Σπυρίδωνος, ηλικίας 30 ετών, γεννούσε, σχετικά εύκολα, τετράδυμα, τὰ ὁποῖα έν συνεχείᾳ μεταφέρθηκαν στο Μαιευτήριο «Ἀλεξάνδρα».

Τὸ σπάνιο αὐτὸ μωρουδίστικο μπουκέτο προσήλκυσε ὁμάδα, ὅπως ήταν φυσικό. Τὴν ἀπερίοριστη συμπάθεια τοῦ κοινού καὶ τὸ ἐπιστημονικό ενδιαφέρον τοῦ Ιατρικοῦ κόσμου. Τὰ τετράδυμα, τρία ἀγόρια κ' ένα κορίτσι, που ήρθαν στον κόσμο πρόωρα κατά 20 ἡμέρες, ήταν ἀσθενικά, ἐλλειποπαρή καὶ γενικά ή ὀψη τους έδειχνε τὸ ἐπὶσφαλές της υγείας τους.

Ὁ καθηγητὴς της μαιευτικῆς κ. Ν. Λούρος,

που είχε ἀναλάβει τὴν ἐπιστημονική παρακολούθηση καὶ ἐπίδωξη τών τετραδύμων, διέταξε τὴν άμεση εἰσαγωγή τους στις θερμοκοιτίδες. Ἐκεῖ ἔμειναν ἕνα μεγάλο χρονικό διάστημα, ὥσπου να συνέλθουν καὶ να πάρουν βάρος.

“Ένας εὐχάριστος μελεᾷς

Οἱ πρώτες ἡμέρες της ζωῆς τους θεωρήθηκαν «κρίσιμες». Τελικά, ὅλοι οἱ ἐπισιόιμενοι κίνδυνοι ἀπεδείχθησαν ἀνίσχυροι να ἐπισκιάσουν τὸ «χαρμόσυνο γεγονός», που συνεκλόνησε τὴν οικογένεια τοῦ φτωχοῦ σωφῆρ Ν. Σπυρίδωνος.

Σήμερα, τὰ τετράδυμα τών Ἀθηνῶν, ὅπως χαρακτηριστικά ὀνομάζονται, είναι ροδόκακινα, ὑγιεινάτα, γεμάτα ζωντάνια καὶ σκανδαλιά κ' ἔχουν βάρος ὅσο καὶ τὰ φυσιολογικά μωρά της ηλικίας τους. Αὐτὸ ἐπετεύχθη γιατί τὰ τετράδυμα διαδίδουν ὑπὸ ἐπιστημονική παρακολούθηση, σ' ένα από τὰ ἐιδικὰ περίπτερα τοῦ Κέντρου Προστασίας Βρεφῶν «Ἡ Μητέρα». Ἐβδομαδιαίως τοὺς ἑπαιρναν τὸ βάρος τους, ἐξητάζοντο Ιατρικῶς καὶ ή τροφή τους καθορίζετο ἀπὸ ἐιδικούς διαιτολόγους. Ἡ ὅλη φροντίδα για τὴν ἀνάπτυξή τους εἶνε ἀνατεθῇ σε δύο βρεφoκάμες τοῦ Σταθμοῦ. Φυσικά, ή μητέρα τους κάθε πρῶτὸ βρισκόταν κοντὰ τους, για να βοηθήσει στο τάισμα καὶ στην καθαριότητά τους.

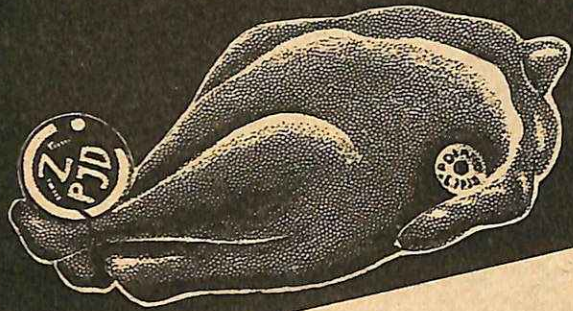
—Εἶναι ένας εὐχάριστος μελεᾷς, λέγει ή ἴδια χαμογελώντας, να μεγαλώνει πέντε παιδιά συγχρόνως —ένα στὸ σπίτι καὶ τέσσερα στὸ Κέντρο Βρεφῶν. Εὐτυχῶς που τὸ Κέντρο δέχθηκε να φιλοξενήσῃ τὰ τετράδυμά μου. Ὁμολογῶ ὅτι δι-

ΧΑΡΙΣ στὸ ενδιαφέρον της Βασίλισσας, ή ογένεια Σπυρίδωνος απέκτησε ἰδιόκτητη κακία. Τὰ τετράδυμα θὰ μεγαλώσουν μέσα σε χάριστο καὶ ὑγιεινὸ περιβάλλον. Με τὸ τζίπ, λωστε, που τοῦ χάρισαν, ὁ πατέρας θὰ μπισπῇ, παραδίδοντας μαθήματα ὀδηγήσεως, να τηρήσῃ τὴν τόσο ἀπροσδόκητα μεγάλη οικογένεια.





ΚΟΤΕΣ  
ΚΟΤΟΠΟΥΛΑ *Ποταυνίας*



μοσχαναδρεμένα με **δλους** τους κανόνες της υγιεινής για **δλους** τους τρόπους της μαγειρικής.

**Φαγητό πλούσιο:** Έχουν πολύ κρέας, λευκό, νόστιμο τρυφερό.

**Φαγητό οικονομικό:** Δεν έχουν πόδια, κεφάλι και περιττά έντόσδια.

Τα γνήσια **πάντοτε** με την μολυβένια σφραγίδα.



Εισαγωγείς: ΧΑΡ. ΒΛΑΧΟΥΤΣΙΚΟΣ ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ ΤΗΛ. 43871



ΟΙ ΑΔΕΛΦΕΣ του ιδρύματος περιβάλλουν με ξέχωρη αγάπη τους μικρούς φιλοξενούμενους. Μια ειδική βρεφκόμος διετέθη αποκλειστικά για την περιποίηση των τετραδύμων.

## "Ετσι κερδήθηκε ή «μάχη των τετραδύμων»

αφορετικά θα βρισκόμουν σε πολύ δύσκολη θέση και θα ήταν πρόβλημα ή συντήρησή τους.

Πράγματι, όταν γεννήθηκαν τα τετράδυμα, το σπιτικό του Σπυρίδωνος άπετελείτο από ένα και μοναδικό, άνδρ-γυναικό, δωμάτιο που βρισκόταν, κάπου χωμένο, σ' ένα σημείο της Πετροπούλεως. Σ' αυτό ζούσε ο Ν. Σπυρίδων με τη γυναίκα του και με το πρώτο παιδί του, την Μαρικούλα, 3 ετών.

— "Όταν πρωτάκουσα, συνέχισε ή ευτυχισμένη σήμερα μητέρα, από το γιατρό του Πολυιατρείου, ότι κατά πάσαν πιθανότητα θα έφερνα στον κόσμο δίδυμο, μ' έπιασε ένα σφίξιμο στο λαιμό, όχι γιατί δεν αγαπάω τα παιδιά. Αντιθέτως, τα λατρεύω. Άλλα το δίλημμα ήταν τραγικό: Θα εύρισκα χρήματα για να τ' αναθρέψω ή ήταν προτιμότερο να αποβάλω;... 'Ο φτωχός μας οικογενειακός προϋπολογισμός μόλις εκάλυπτε τις ανάγκες του ενός παιδιού μας. Πώς ήταν δυνατόν να συντηρήσουμε ακόμη και άλλα δύο; 'Η αλήθεια είναι ότι έχορσιμοποίησα όλα σκεδόν τα πρακτικά γνωστά γιατροσόφια, για ν' απαλλαγώ απ' αυτό το «δεύτερο παιδί». 'Ο-λες μου οι προσπάθειες στάθηκαν μάταιες. Κανένας δεν μπορεί ν' αποφυγή τις δουλιές του Παντοδυνάμου. Τέλος, έφθασε ή ημέρα του τοκετού. 'Η άγωνία μου είχε αποκορυφωθεί. Θα επαλήθευε άραγε ή ιατρική πρόγνωση; Στις 8 το πρωί της 10ης 'Απριλίου 1958 γεννούσα στο Μαιευτήριο «'Αλεξάνδρα». 'Ο γιατρός του Πολυιατρείου, που μ' είχε εξετάσει όταν ήμουνα έγκυος 6 μηνών, είχε κάνει πράγματι ένα «μικρό λάθος» στη διάγνωση... Δεν έπρόκειτο περί διδύμων, αλλά περί τετραδύμων! Στό άκουσμα «τετράδυμα» μ' έπιασε πανικός κι άπελπισία. 'Η πρώτη σκέψη που μ' έκυριεύσε και μου ένέτεινε την άγωνία ήταν με ποιά μέσα θα μπορούσα να αναθρέψω όλο αυτό το τσούρμο των μωρών.

Τό «χαρμόσυνο γεγονός» ολοκληρώνεται

Ευτυχώς, ή περιπέτεια της γέννας αυτής είχε ένα ευχάριστο επίλογο την περασμένη εβδομάδα. 'Η Βασίλισσα, που είχε δείξει τό ενδιαφέρον της για τα τετράδυμα των 'Αθηνών από την πρώτη κιόλας στιγμή, παρέχωρσε στην οικογένεια του Σπυρίδωνος ένα μοντέρνο και ευχάριστο σπιτάκι τριών δωματίων στον 'Ασύρματο. Παράλληλα, έξωσε στον πατέρα την ευκαιρία ν' αύξηση τό έσοδό του. Τού χάρισε ένα τζίπ, με τό όποιο ό σωφέρ Ν. Σπυρίδων άρχισε ήδη να παραδίδη μαθήματα άδηγήσεως άυτοκινήτου. 'Ετσι, τό «χαρμόσυνο γεγονός» ολοκληρώθηκε.

Τα τετράδυμα, άυτή την εβδομάδα, για πρώτη φορά, θα βρεθούν στο οικογενειακό τους περιβάλλον και θ' άρχίσουν νά συζούν με τους γονείς τους και με τη μικρούλα άδελφούλα τους, που τό περιμένει με δικαιολογημένη άνυπομονησία. 'Ας τους ευχόμαστε, λοιπόν, εκάλο ξεκίνημα για τό ζωή...

Π. Ν. Ε.



## ΠΕΝΤΑΚΑΘΑΡΗ ΜΠΟΥΓΑΔΑ ΜΟΝΟ ΜΕ TIDE

Γιατί μόνο τό TIDE, που πλένει με νέο και σύγχρονο τρόπο τό ρούχα, έγγυάται:

**Καθαριότητα:**

'Ο καταπληκτικός άφρός του έχει την ιδιότητα νά διαπερνά τους πόρους των ρούχων, νά διαλύη και νά αίχμαλωτίζη κάθε βρωμιά, σκόνες, λαδιές κλπ. και νά τις παρασύρη με τό ξέβγαλμα.

**Ευκολία:**

Βάζοντας μπουγάδα με TIDE τό ρούχα δεν χρειάζονται τρίψιμο (έκτός ίσως σε μερικές παρά πολύ λερωμένες μεριές). 'Ετσι γλυτώνετε από τη σκληρή δουλειά, δεν κόβεται ή μέση σας, δεν χαλάτε τό χέρια σας.

**Οικονομία:**

Με λίγο TIDE έχετε πολύ και πλούσιο άφρό, ακόμη και με κρύο ή σκληρό νερό. Τό TIDE πλένει μαλακά, χωρίς νά φθείρη τό ρούχα, γι' αυτό και τό ρούχα σας θα βαστήξουν πολύ περισσότερον καιρό.

**Κι' άκόμη:** Τό TIDE είναι άβλαβές για τό χέρια σας.

Δοκιμάστε και σεις σήμερα τον νέο και σύγχρονο άυτόν τρόπο μπουγάδας με TIDE. Θα πεισθήτε μόνης σας ότι:



**ΤΟ TIDE ΠΛΕΝΕΙ ΤΑ ΡΟΥΧΑ / ΚΑΘΑΡΩΤΕΡΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΤΙ!**

T2/8



**"Ολυμπία"**

Διά  
**ΚΑΝΑΔΑ - ΑΜΕΡΙΚΗΝ**

Το μεγαλύτερο, νεότερο, ταχύτερο Ελληνικό υπερώκεανιο  
**ΥΠΕΡΩΚΕΑΝΙΟΝ**  
23000 τόννων ναυπηγήσεως 1953  
ταχύτητας 21 μιλίων

GREEK LINE

ΓΕΝΙΚΗ ΑΤΜΟΠΛΟΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ  
17-19 ΑΚΤΗ ΜΙΑΟΥΛΗ - ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ - ΤΗΛ. 470.271





ΟΝΟΜΑΖΕΤΑΙ Μαρία Γαβριέλλα Γκιουζέππα 'Αλδεγκόντα 'Αδελαΐς Μαργαρίτα Λουδοβίκα Φελισιτά Γκεννάρνα ντι Σαβόια. 'Ο Οίκος της έχει Ιστορία έννεα αιώνων και στους προγόνους της συγκαταλέγονται άγιοι, Ρωμαίοι και Βυζαντινοί αυτοκράτορες, πάπαι, Γαλλίδες και Βελγίδες πριγκίπισσες, 'Ιταλοί και Βαλκάνιοι εύγενείς, 'Ισπανοί, 'Αλγυλοι και 'Ιταλοί βασιλείς. Τώρα λέγεται ότι θα παντρευτή ένα βασιλιά με τὰ διπλά χρόνια της, που ο πατέρας του ήταν απλός δεκανεύς.

Η ΠΡΙΓΚΙΠΙΣΣΑ, όταν έκλεισε τὰ δεκαεπτά της χρόνια, έφυγε από τὸ Κασκὰι τῆς Πορτογαλίας, όπου ὡς τότε ζούσε με τὸν πατέρα της, τέως δαοιλέα Οὐμβέρτο, καὶ ἐγκατεστάθη στὴ Γενεύη, κοντὰ στὴ μητέρα της, βασίλισσα Μαρί Ζοζέ, όπου καὶ παρακολουθεῖ μαθήματα στὸ πανεπιστήμιο.

«ΔΙΑΦΕΥΔΩ τὶς φήμες περὶ ἀρραβόνων μου», δήλωσε ἡ Μαρία Γαβριέλλα. «'Ο Σάχης εἶναι ἀρκετὰ μεγάλος γιὰ νὰ εἶναι πατέρας μου καὶ φαίνεται σὰν παππούς μου». "Έχει ὅμως κι αὐτοὺς ὁ ὑποψήφιος μνηστήρας: Τὸ θρόνο.

## Η ΕΠΙΚΡΑΤΕΣΤΕΡΗ

Η ΠΡΙΓΚΙΠΙΣΣΑ ΓΑΒΡΙΕΛΛΑ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΑΣ ΦΕΡΕΤΑΙ ΩΣ Η ΠΙΘΑΝΩΤΕΡΗ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΤΡΙΑ ΤΗΣ ΣΟΡΑΓΙΑ

Πρὶν ἀκόμη ὁ Σάχης χωρίσει τὴ Σοράγια ἄρχισε νὰ γίνεται λόγος γιὰ τὴν τρίτη του σύζυγο. 'Αφού τὸ διαζύγιό του ἀπεφασίσθη μόνο καὶ μόνο γιὰ νὰ ἀποκτήσει διάδοχο, ἦταν φανερό πὼς δὲν θὰ περνοῦσε πολὺς καιρὸς ἀπὸ τὸ δεύτερο στὸν τρίτο του γάμο. "Έτσι, ἀπὸ τὸν 'Απρίλιο τοῦ 1958 ἄρχισε νὰ γίνεται λόγος γιὰ μιὰ νεαρή Περσίδα, 18 μόλις χρονῶν, λίγο ἀργότερα ἄρχισε νὰ ψιθυρίζεται ὅτι ἕνα ἀγγλικὸ κολλέγιο κοριτσιῶν, σίδας, τῆς Λίλλυ Μύρθα Φαλλάχ, κόρης τοῦ διευθυντοῦ τῆς ἐθνικῆς ἱρακινῆς ἐταιρίας πετρελαίων καὶ στενοῦ φίλου τοῦ Σάχη. 'Αλλά, τὴν ἴδια ἐκείνη τὴν ὥρην, τὸ διεθνὲς κουτσαμπολιὸ ἄρχισε νὰ διαδίδῃ ὅτι ἡ «ἐπικρατέστερη» ἀπὸ τὶς ὑποψήφιες αὐτοκράτειρες τῆς Περσίας ἦταν μιὰ ἄλλη: Ἡ Γαβριέλλα, κόρη τοῦ τελευταίου βασιλέως τῆς 'Ιταλίας Οὐμβέρτου.

Τὸ κουτσαμπολιὸ δὲν ἦταν ἀστήρικτο. Πραγματικά, κατὰ τὸ τελευταῖο του ταξίδι στὴν Εὐρώπη, ὁ Σάχης συνήντησε τὴν Γαβριέλλα, καθὼς καὶ τὴν μητέρα της καὶ τὸν ἀδελφὸ της. "Όπως, ὅμως, συμβαίνει συνήθως σ' αὐτὲς τὶς δουλειές, οἱ «ἐπίσημοι» διέψευσαν κι αὐτὴ τὴ φορά τὶς φήμες. Οἱ ἐφημερίδες, ὅμως, τῆς Τεχεράνης ἔγραψαν τὶς τελευταῖες μέρες ὅτι «σημαντικὸν γεγονός» δὲν ἀποκλείεται νὰ σημειωθῇ συντόμως στὴν Αὐλὴ

τοῦ 'Ιράν. Κι αὖς ἀνώτερος αὐλικὸς δρῆκε τὴν ἀφορμὴ γιὰ νὰ δηλώσῃ ὅτι: «ἂν προχωρήσουν ἱκανοποιητικῶς» οἱ συζητήσεις πού γίνονται με τὸν Οἶκον τῆς Σαβοΐας, ὁ γάμος τοῦ Σάχη καὶ τῆς Γαβριέλλας μπορεῖ νὰ γίνῃ πολὺ σύντομα.

Ποῦ ὅμως προσκρούουν οἱ συζητήσεις; Φαίνεται ὅτι τὸ προξενεῖο κινδυνεύει νὰ ναυαγήσῃ στὸ ζήτημα τῆς θρησκείας. 'Η σύζυγος τοῦ Σάχη πρέπει νὰ εἶναι μωαμεθανή. Αὐτὸς εἶναι ἕνας ὅρος τοῦ Συντάγματος, πού δὲν εἶναι δυνατόν νὰ παραβιῇ. Τί θὰ κάμῃ, λοιπόν, ἡ Γαβριέλλα; Θὰ ἐγκαταλείψῃ τὸν καθολικισμό χάριν τοῦ θρόνου καὶ τῶν μεγαλείων; 'Ενῶ οἱ ἐπίσημοι σιωποῦν, φανατικὲς καθολικὲς ξεσηκώθηκαν τὶς τελευταῖες ἡμέρες καὶ ζητοῦν ἀπὸ τὴν Γαβριέλλα νὰ μὴν ἀρνῇ τὴν πίστη της γιὰ... τὰ πετρέλαια!

Πολλὲς σκετοῦρες σκιάζουν τὰρα τὸ ξανθὸ κεφαλάκι τῆς 19χρονης πριγκίπισσας. 'Εν τῷ μεταξύ κυκλοφοροῦν φήμες ὅτι κάποια τροποποίηση τοῦ Συντάγματος θὰ «βολέψῃ» τὴν κατάσταση. Θὰ τροποποιηθῇ, ὅμως, τὸ Σύνταγμα ἢ ἡ Γαβριέλλα θὰ ἀναγκασθῇ νὰ τροποποιήσῃ τὶς θρησκευτικὲς ἀντιλήψεις της;

Σώσατε τὰ μαλλιά σας με **Vac** DE S54



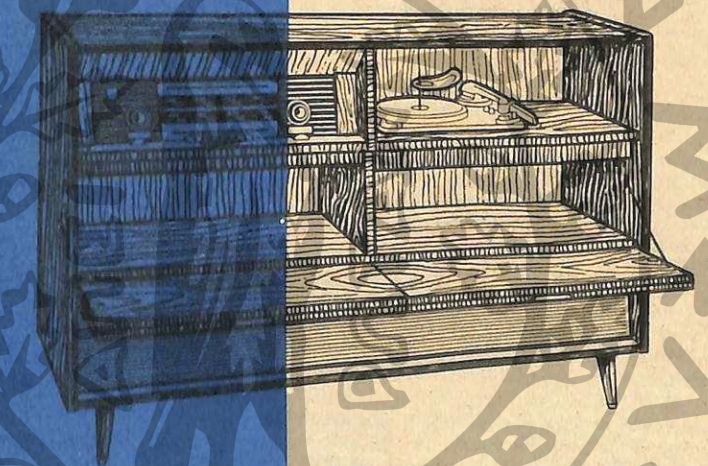
'Ισχυρά διοχέτευσις αἵματος εἰς τὸ τριχὸν τῆς κεφαλῆς διὰ τῆς νέας ἐνεργοῦ οὐσίας S54 'Η εἰσροὴ τῶν καταλλήλων θρεπτικῶν συστατικῶν ἐξυγιαίνει τὰ μαλλιά, ἐξαφανίζει τὴν πιτυρίδα, σταματᾷ τὴν φαγοῦρα καὶ τὴν τριχόπτωση, ἐνισχύει τὴν τριχοφυΐα.  
Τὸ VAC ξανανιώνει τὰ μαλλιά

Προϊὸν  
OLIVIN  
WIESBADEN

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΑΜΕΣΑ - ΑΣΦΑΛΗ - ΡΙΖΙΚΑ

SIEMENS  
RADIO

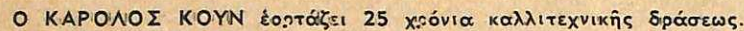
ΜΟΝΟΝ ΚΑΛΑ ΡΑΔΙΟΦΩΝΑ  
ΡΑΔΙΟΓΡΑΜΜΟΦΩΝΑ



ΠΩΛΗΣΙΣ  
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ 14-ΠΑΤΗΣΙΩΝ 23  
ΧΑΛΚΟΚΟΝΔΥΛΗ 39  
ΑΘΗΝΑΙ

ΕΞΥΠ





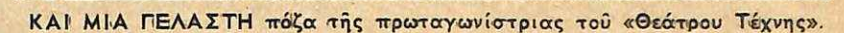
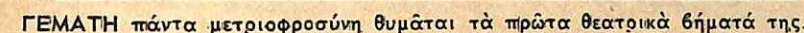
**ΜΙΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ «ΗΘΟΠΟΙΟΠΑΡΑΓΩΓΟΥ» ΚΟΥΝ**

Α πὸ αὐτὴ τὴν ἑβδομάδα ἐγκαينιάζεται ὁ κύκλος τῶν ἑορταστικῶν ἐκδηλώσεων γιὰ τὰ 25χρονα τῆς καλλιτεχνικῆς δράσεως τοῦ Καρόλου Κούν. Ὁ ἐξαιρετικὸς αὐτὸς σκηνοθέτης, ὁ ἀθλητὰ θαυμασιὸς θεατρικὸς δημιουργὸς, περιπτεῖται νὰ πῶμε —γιὰτὶ εἶναι πασίγνωστο— πὸς ἀνίκη δικαιωματικά στοὺς δυο-τρεις κορυφαίους, τοὺς ὁποίους διαθέτει ὁ τόπος σ' αὐτὸ τὸ κεφάλαιο. Καί εἶναι ἐπίσης γνωστὸ ὅτι δὲν εἶναι μόνον ὁ δημιουργικὸς σκηνοθέτης. Δὲν εἶναι μόνον ὁ ἄνθρωπος ποὺ ξέρει μόνον ὁ δημιουργὸς παραστάσεις μὲ σφραγισμένους ποιότητες καὶ τέχνης καὶ νὰ παρουσιάξῃ ἐντόνη καὶ χαρακτηριστικὴ δραματικὴ πνοή. Εἶναι συγχρόνως κ' ἕνας θαυμάσιος, ἕνας περίφημος δάσκαλος. Τοῦ ὀφείλουμε τὸν Β. Διομαντόπουλο, Ἐλένη Χατζηνύργου. Τοῦ ὀφείλουμε ἀκόμη τὸν Παντελὴ Ζερβὸ καὶ τὴ Βάσση Μεταξά, τὸν Χατζημάρκο, τὸν Φουσῶνο καὶ τὸν Γκιωνάκη. Στὰ χέρια τοῦ ἥ Ἑλλῆ Λαμπιεττὴ γνώρισε τίς πρώτες οὐσιαστικὰ καλλιτεχνικὰς τῆς ἐπιτυχίας, καὶ ἡ Μελὶνα Μερκούρη ἀπέκοψε βετικά κέρδη ἀπὸ τὴ συνεργασία τῆς μαζί του. Καὶ ἀπὸ τὴ νέα του συγκομιδῇ —Μπάκας, Λαζάνης, Μιμηρίλης, Πανταζοπούλου, Σάκου, Ζαβθοπούλου κ. ἄ.— ἐξέχωρισαν βασικά δυὸ καινούργια στέλη: Ἡ Βέρα Ζαβσιτσάνου καὶ ἡ Νέλλη Ἀγγελίδου, βασικὴ πρωταγωνίστρια τοῦ «Θεάτρου Τέχνης», καὶ ἡ Νέλλη Ἀγγελίδου, βασικὴ ἀπεχόμενη πρὶν ἀπὸ λίγους μῆνες καὶ ἀνίκη τώρα στὴ συγκρότησι τοῦ «Ἐθνικοῦ Θεάτρου», ὅπου καὶ ἔκομε τὸ ντεμπιὺτο τῆς πρωταγωνιστῆστας στὸν ἑ Ἰουλιάνο τοῦ Κραζάνοβ. Καὶ ὁ δυὸ νέες πρωταγωνίστριες εἶναι καρπεὶ τοῦ διδακτικοῦ θαυμανίου τοῦ Κούν. Τόσο ικανοποιητικὴ μάλιστα εἶναι ἡ ἀπόδοσίς τους, ποὺ καὶ ὁ δυὸ —ἡ Νέλλη Ἀγγελίδου γιὰ τὴν ἐμολογούμενης θαυμασίᾳ θηριουργίᾳ τῆς στῆς «Ἐνα τραντάξιλλο στὸ στήθος», τοῦ Τέννεου Οὐίλλιαμς, καὶ ἡ Βέρα Ζαβσιτσάνου γιὰ ἄλλες τόσο ἐξαιρετικὲς ἐπιτευξεις τῆς— εἶχαν συζητηθῇ πέρυσι γιὰ τὸ ἔπαθλο Μαρίας Κοτοπούλης, ποὺ τελικὰ ὅμως τὸ πήρε ἡ Ἀντιγόνη Βολάκου.

Μὲ τὴν εὐκαιρίᾳ, λοιπὸν, τὸν 25χρονον τοῦ Κούν σὰς παρουσιάζουμε

Η ΒΕΡΑ ΖΑΒΙΤΣΙΑΝΟΥ ποζάρει για τις ΕΙΚΟΝΕΣ, στο σπίτι της.

—Καί, φυσικά, άρχισε τότε νά ξυπνή η κρυμμένη καί ναρκωμένη ως  
έκείνη τή στιγμή καλλιτεχνική διάθεση...  
Ή Βέρα Ζαβιτισάνου διακόπτει χαμογελώντας:



(Φωτ. Β. ΜΙΓΚΟΥ)

—Χάρις στὴν πολὺτιμη καθοδήγηση τοῦ Κούν, οἱ σκηνικές μου ἐμφανίσεις δὲν ἔπαψαν νὰ μοῦ προσφέρουν ἔντονες συγκινήσεις καὶ τὴ ζωηρὴ ἱ-

—Τι άλλο θα ήθελα; Μα, να παίξω όποιοιδήποτε καλό ρόλο. Άρκει κάθε φορά να είμαι —να μπορώ να είμαι— και εγώ καλύτερη... και να έχω φαντα δόηγο και δασκάλο μου έναν Κούν... ■■■



# S.O.S. δημοφώνος

Με το ζωντανό ύφος του και υπό μορφήν ήμερολογίου ο ΚΟΥΥΕΝΤΙΝ ΠΑΤΡΙΚ άφηγείται την πιο καταπληκτική εγκληματική υπόθεση.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ: 'Η δημοσιογράφος Μαίρη Λέβελιν, που κάνει ένα ταξίδι αναρώσεως με το ατμόπλοιο «Μοντέρνα» απ' τη Νέα Υόρκη στη Νότιο Αμερική, γράφει μέρα με την ημέρα τις εντυπώσεις της στον άρραβωνιαστικό της Νταϊνθβιν Ντόν-νελν, επίσης δημοσιογράφο. Κατά τη διάρκεια μιας παρτίδας μπρίτζ, στην οποία κάποιος κύριος Ρόμπινσον παίζει έσφαλμένα, ο πλούσιος επιχειρηματίας κ. Λάμπερτ δηλητηριάζεται με το ποτό που του φέρνουν, κι' αργότερα ή άνεψιά του Μπέτ-τν, που είναι άρραβωνιασμένη με τον Τζίμνυ Έρνσω, πέφτει στη θάλασσα, σπρωγμένη από κάποιον που μοιάζει με τον Ρόμπινσον. 'Η Μαίρη, ο περιποιητικός κ. Άδάμ Μπάρ κι' ο φροντιστής του πλοίου Τζένινγκς προσπαθούν ν' ανακαλύψουν τον Ρόμπινσον. 'Η Μαίρη υποψιάζεται πως ο γιός του Λάμπερτ απ' τον πρώτο του γάμο, Άλφρεντ, που τον ήξεραν μόνο ο πατέρας του, ή Μπέττυ κ' ή συγγενής του κ. Κλάππ, και που έχει συμφέρον να φύγη απ' τη μέση ή μητριά του (και κληρονόμος του πατέρα του) κυρία Λάμπερτ, βρίσκεται μεταμφιεσμένος και κυκλοφορεί άνεξέλεγκτος πάνω στο «Μοντέρνα».

14

Η φωνή του Έρνσω ράγισε κι' έγινε μια μακρά σιωπή. Σκεπτόμαστε όλοι εκείνη τη φοβερή νύχτα, που μια κραυγή αντίχρησε στη θάλασσα... —Αλλά τι μπορούμε ν' κάνουμε; αναφώνησα στο τέλος.

—Το πρώτο πράγμα που έχωμε να κάνουμε είναι νά προστατεύουμε την κ. Λάμπερτ, αποκρίθηκε ο Έρνσω έχοντας ξαναβρεί την ψυχραιμία του. 'Αν ή θεωρία μου είναι σωστή, είναι τώρα το μοναδικό πρόσωπο που αποτελεί εμπόδιο στον Άλφρεντ Λάμπερτ για νά πάρη την περιουσία του πατέρα του. Έχει δολοφονήσει, είναι πιο άπειλος μένος παρά ποτέ, καί...

—Ναί, φυσικά, συμφώνησα, αλλά αν δεν τον έχετε ποτέ δη ούτε σεις, ούτε ή κ. Λάμπερτ, πως θα μπορούσαμε νά τον άναγνωρίσουμε; Δεν έχετε τουλάχιστον καμιά φωτογραφία του, οποιαδήποτε;

—Ο Έρνσω κούνησε το κεφάλι του: —'Αλλίμονο, όχι! 'Αλλά υπάρχουν ένα-δύο πράγματα που μπορούν νά μās βοηθήσουν. Πρέπει νά θυμώσουμε πως ή κ. Κλάππ τον γνωρίζει καλά. Κάποιος θα μπορούσε νά της κάνει κάποιον ύπαινγμό, μ' όλη την απαιτούμενη διακριτικότητα. 'Οπως έχετε, ή κ. Κλάππ είχε αποδοκιμάσει τον κ. Λάμπερτ όταν εκείνος ξαναπαντρεύτηκε. Δεν ήθελε καν νά συλληφθή τη χήρα του τώρα. 'Η κ. Λάμπερτ κ' εγώ δεν θα μπορούσαμε νά της θίξουμε ένα τόσο λεπτό ζήτημα. Νομίζω πως έχει δύσκολο χαρμόγελο. 'Αλλά μου φαίνεται πως της αρέσετε. Κι' αναρωτιέμαι μήπως θα μπορούσατε σεις...

Σκέφτηκα βαθιά πριν απαντήσω. —Θα δώ τί μπορού νά κάνω, είπα στο τέλος, αλλά θα πρέπει νά είμαι πολύ προσεκτική. 'Ας μην ξεχνάμε πως, ή κ. Κλάππ είναι θεία του νεαρού Λάμπερτ και, αν καταλαβαίνω καλά, τον αγαπά πολύ.

—Κ' έπειτα, εξακολούθησε ο Έρνσω, είχα έλπίσει πως το ήμερολόγιό σας θα μπορούσε νά μās βοηθήσει κατά κάποιο τρόπο. 'Η Μπέττυ θα μπορούσε, λόγω χάρις, νά σάς έχη πη κάτι... δεν ξέρω τί... κάτι που θα μπορούσε νά μās διαφωτίση για την ταυτότητα του Ρόμπινσον.

—Δεν χρειάζεται ν' άνοίξω το ήμερολόγιό μου για ν' απαντήσω σ' αυτό, αποκρίθηκα. 'Η Μπέττυ ήταν πολύ σιωπηλή μαζί μου. Μου μίλησε μία φορά για το νεαρό Λάμπερτ, αλλά σύμφωνα με όσα μου είχε πη είχα καταλάβει πως διηύθυνε ένα ράντσο στην Άργεντινί.

—Ναί, στην άρχή, άναστéναξε ή κ. Λάμπερτ. 'Η έξηγηση του Έρνσω με είχε έντελως κατακτήσει. Μου φαινόταν πως ήταν ή μόνη λογική υπόθεση που είχε κανείς αντιμετώπισει ως τότε.

—Μά δεν ξέρομε τίποτα για τον νεαρό Λάμπερτ; ρώτησα. Την ήλκυα του, το άνάστημά του, κάτι τέλος πάντων που θα μπορούσε νά μās διηγήση;

—Ξέρομε, αποκρίθηκε ή Έρνσω με σκεπτικό ύφος. πως είναι πάνω από είκοσιπέντε χρονών και λιγώτερο από τριάντα. Καί, σύμφωνα με όσα μου είχε πη κάποτε ή Μπέττυ, νομίζω πως πρέπει νά είναι ξανθός και χωρίς μαντάκι. 'Αλλά θα ύπάρχουν ίσως κομμάρια πενηνταριά νέου πάνω σ' αυτό το πλοίο που θ' άνατολίζονται σ' αυτά τα χαρακτηριστικά.

—'Απ' όσο θυμάμαι τον Ρόμπινσον, θα πρέπει νά ήταν μεγαλύτερος, αποκρίθηκα. Θάλεγα: 'Ανάμεσα στα τριάντα και σαράντα.

—Δεν μπορεί κανείς ν' ξέρη... 'Ας μην ξεχνάμε πως ο Άλφρεντ έβησε μέσα σ' ένα ράντσο. Χωρίς νά λογαριάσωμε πως με κατάλληλο φτιασίδιωμα μπορεί κανείς νά δείξη την ήλικία που θέλει... Δεν τον είχα δη ποτέ εγώ ο ίδιος, αλλά...

—Θυμάμαι. 'Ο Ρόμπινσον μου είχε φανή γύρω στα τριάντα· είπα ή κ. Λάμπερτ με σκεπτικό ύφος. Μου είχε γνωριμένη την πλάτη σχεδόν όλη την ώρα, αλλά θυμάμαι πως μου είχε κάνει έντύπωση το γεροφταγμένο, γεμάτο ύγεια σώμα του. 'Η-

ταν σαν κάποιος που είχε περάσει όλη του τη ζωή στην ήπειρο.

Συζητήσαμε λίγη ώρα ακόμα και τελικό αποφασίσαμε νά μείνι μυστική αυτή ή συζήτησή μας και νά μην πούμε τίποτα σχετικό, προς το παρό', στις άρχές του πλοίου. Πρέπει νά φερώνω την κ. Κλάππ το γρηγορώτερο, μ' όλη την ανάγκαια διπλωματικότητα και νά προσπαθήσω νά μάθω τί ξέρει για τον νεαρό Λάμπερτ. Δεν έλπιζω νά μάθω πολλά πράγματα, γιατί είναι τόσο έξυπνη που θα μπορούσε νά με κάνει νά στέψω ότι θάθελε. Πάντως, θα κάνω ό,τι μπορώ. 'Αλλά έχω άμφιβολίες για το αποτέλεσμα του διαδήματός μου.

Άφου τους βεβαίωσα για μία ακόμα φορά για την εξημενεία μου και για τη λεπτότητα με την όποια σκόπενα νά εκτελέσω την άποστολή που μου είχαν άναθέσει, έφυγα, και τά σημείωσα όλ' αυτά άμέσως μόλις γύρισα στην καμπίνα μου.

Όραία είναι όλ' αυτά πάνω στο χαρτί, Νταϊνθβιν άγάπη μου, αλλά δεν μās λένε ποιά είναι ή Ρόμπινσον! Και ποιάς ξέρει αν αυτός δεν έξακολούθησε νά σπέρνι το θάνατο πριν κατορθώσουν νά τον ανακαλύψουν;

Στην καμπίνα μου.

Παρασκευή, 20 Νοεμβρίου, 10.30' το βράδυ.

—Έέ μου, τί βραδυά κι' αυτή, Νταϊνθβιν! Και που χρειάζονται πολλές ώρες για νά σου τά διηγηθώ όλα...

Η ιστορία μου άρχίζει μετά το δείπνο. Πεοπατούσα ήσυχά όλομόναχη πάνω στη γέφυρα για νά καπνίσω ένα τσιγάρο και για νά σκεφτώ, μία φορά, τίποτα χαρούμενα πράγματα.

Εκείνη την ώρα ήταν θαυμάσια πάνω στη γέφυρα, Νταϊνθβιν. Οι Λάμπερτ, οι φόβοι μου, οι ύποψίες μου, όλ' αυτά γινότουσαν συγκεχυμένα μέσα στο νού μου κι' άρχισα νά σκέπτομαι πόσο όραία θα είναι ή ήμέρα του γάμου μας...

Ξαφνικά, είχα την έντύπωση πως κάποιος βρισκόταν πίσω μου.

Γύρισα και θρόνιχα πρόσωπο με πρόσωπο με τά σκοτεινά μάτια του σενιόρ Σιλβέρα. Φαινόταν τόσο λιγνέμένος, τόσο χαμένος, που σκέφτηκα νά τον διασκεδάσω λιγάκι μιλώντας τον ισπανικά. Άρχισα, λοιπόν, νά του λέω, με μεγάλο κόπο, πως ή βραδυά ήταν όραία, πως ή θάλασσα ήταν γαλήνια και πως θα φτάναμε στο Τζώρτζάουν έπειτα από μερικές μέρες.

—'Η δεσποινίς μιλάει πολύ καλά, είπα ευγενικά. Θα μιλήσωμε μαζί.

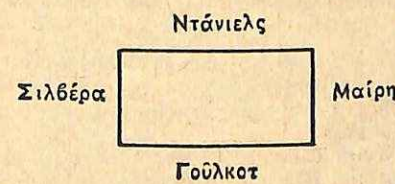
Μή ξηλένης, άγάπη μου, αν σου πώ ότι είναι ο πιο νέος κι' ο πιο γοητευτικός απ' όλους τους προέδρους διοικητικών συμβουλίων που είχα την τιμή νά συναντήσω ως τώρα. Είναι επίσης πολύ έξυπνος, παρ' όλο που ή όμιλία του μυρίζει από μακριά «Έγγχειρίδιον Συζητήσεως εις την 'Ισπανικήν». Είναι παντρεμένος, μου είπα, κι' αυτός είναι ο λόγος που φαίνεται λιγνέμένος. 'Αλλά, στην πραγματικότητα, είναι εύτυχης επειδή πρόκειται νά συναντήση τη γυναίκα του. Μου είπα πως πλήττει και πως το ταξίδι δεν τον διασκεδάζει καθόλου. 'Ηταν έτοιμος, είμαι σίγουρη γι' αυτό, νά με πληροφορήση πως το φρεγάρι ήταν στοργυλό και πως το πλοίο έβγαζε πολύ καπνό, όταν ο Νάτιελς και ο Γούλκοτ ήρθαν νά με ζητήσουν για νά κάνουμε ένα μπρίτζ.

Πρώτσα τον Σιλβέρα αν ήθελε νά είναι σύντροφός μου στο μπρίτζ. Δέχτηκε με χαρά. Ξεκίνησαμε, λοιπόν, όλοι μαζί για το καπνιστήριο, όπου άρχισαμε νά παίζουμε σχεδόν άμέσως. Τά χαρτιά είχαν μόλις μοιραστή, όταν ο Άδάμ μπήκε μέσα και κάθησε δίπλα μου. Γνωρίζοντας τις άρχές του Γούλκοτ, αποφασίσαμε νά κανονίσω μόνος του ο Ντάνιελς πόσο θα παίζαμε. Όρίσαμε νά το παίξουμε έξαιρετικά μικρό, ένα τέταρτο του σέντς τον πόντο. 'Ο Γούλκοτ επέμενε προς στιγμήν ν' άρνιέται νά παίξη με χρήματα, αλλά τελικά ύπεχώρησε, έπειτα απ' την έπιμονή του μικροσκοπικού Λονδρέζου.

Στην άρχή όλα πήγαν καλά. Έκανα καλές άγορές κι' ο Σιλβέρα δειχνόταν, με μονοσύλλαβα, πολύ εύγενής μαζί μου. Όσο για τον Γούλκοτ, το παιχνίδι του ήταν άφργο. Μόλις, όμως, ή τύχη γύρισε λιγάκι προς το μέρος τους, ο Ντάνιελς κ' εκείνος έβγαλιν γρήγορα τά χαμένα κι' άρχισαν νά κερδίζουν. 'Η δάθεση του Σιλβέρα άλλάξε δυσάρεστα ύστερα απ' αυτή την μεταβολή της τύχης και δεν έπαυε νά επικαλείται, στά ισπανικά, την μαρτυρία του Άδάμ Μπάρ για την άτυχία του στα χαρτιά. 'Απ' την άδιάφορη έκφραση των αντιπάλων μας, ήταν φανερό πως δεν καταλάβαιναν τά ισπανικά.

Και τώρα φτάνουμε στé ενδιαφέρον σημείο, Νταϊνθβιν, άγάπη μου. Κράτησε την άνάσα σου και διάβασε πολύ προσεκτικά τη συνέχεια.

Οι αντίπαλοί μας είχαν κερδίσει μία παρτίδα κι' οι θέσεις μας ήταν οι ακόλουθες:



Ο Γούλκοτ μοίρασε τά χαρτιά κι' άγόρασε ένα μπαστούνι. Τά διακ' μου χαρτιά ήταν άξιοθήρητα: Δεν είχα καμιά άλλη φ'γούρα εκτός απ' τον οργα καφέ και τη ντάμα σπαθί. 'Ο Σιλβέρα άγόρασε έπειτα δυό καρό κι' ο Ντάνιελς άνέβασε τά μπαστούνια του Γούλκοτ. Τελικά, ο Γούλκοτ άνέθηκε στά τέσσερα μπαστούνια κι' ο Σιλβέρα είπα κόντρε. 'Ο Ντάνιελς κ' εγώ είπαμε πάσο.

Ένδιαφερόμουν πολύ λίγο για την πορεία αυτού του παιχνιδιού, όταν ξαφνικά παρατήρησα μία ξαφνιασμένη έκφραση στο πρόσωπο του Άδάμ. Κοίταξε τά χαρτιά του έός μετά από άλλο κ' έπειτα έβησε το πηρούνι του με τόση δύναμη, ώστε σκέφτηκα πως θα ξέγδερνε το δέμα του.

Ήμουν τόσο παραξενεμένη απ' το φέρεσιμό του Άδάμ, ώστε δεν πρόσεξα άμέσως την έκφραση του προσώπου του Σιλβέρα. 'Ηταν ή σειρά του νά παίζη κι' όλοι περιμένα. 'Αλλά αντί νά κοιτάξη τά χαρτιά του, τ' άκούησε πάνω στο τραπέζι κ' έβριζε στον Γούλκοτ ένα βλέμμα άπίστευτα άγριο.

Τά μάτια του έλομπαν σαν τά μάτια μιάς τίγρης και το πάνω χείλος του είχε άνασκηθί, σά νάθλε νά δαγκώση...

Ακολούθησε μία στιγμή άνήσυχης σιωπής, που δεν την διέκοψαν παρά τά θήματα του Άδάμ, που προχώρησε με προσοχή προς την πόρτα και την διπλοκλείδωσε. 'Ο Σάμ Μπάμστεντ, ο καμαρότος, δεν ήταν εκεί. Οι άλλοι επιβάτες έπαίξαν ύπόδρομο στο μεγάλο σαλόνι. Ήμαστε μόνο έμεις οι πέντε μέσα στο καπνιστήριο.

Τότε, σαν άστραπή, είδα τον Σιλβέρα νά σηκώνη το χέρι του πάνω απ' το κεφάλι του και νά χτυπή τόν άριστερό καρπό του χεριού του δυστυχισμένου γερο-Γούλκοτ. Μία καινούργια τράπουλα, έντελώς όμοια με τη δική μας, σκορπίστηκε κάτω στο πάτωμα...

Ο Σιλβέρα εξακολουθούσε νά κρατά τόν καρπό του Γούλκοτ σαν μέσα σέ μία τανάλια. 'Αλλά, σωματικάως τουλάχιστον, εκείνος δεν φαινόταν νά ύποφέρη απ' αυτό. Είχε μείνει καθισμένος σέ μία τέλεια ακινησία, τρέποντας έλαφρά τον καρπό του δεξιού του χεριού και κοιτάζοντας με ήρεμη κατάρτηξη τά χαρτιά που βρισκότουσαν άπλωμένα στα πόδια του. 'Ο Σιλβέρα έσκυψε προς το μέρος

του: Σταγόνες ιδρώτα έλαμπαν στο μέτωπό του. Και τότε. Νταϊνθβιν, είχα μία τρομερή έκπληξη:

Αυτός ο Σιλβέρα, που ως τότε δεν μιλούσε παρά ισπανικά ή με άπλά μονοσύλλαβα — και με τί προφορά!... — ξέσπασε ξαφνικά σ' ένα χείμαρρο από λέξεις... σέ τέλεια άγγλική!

—'Α! 'Α! 'Όστε έτσι λοιπόν! Νά, λοιπόν, που κλέβετε στά χαρτιά, κύριε Γούλκοτ! Μου φάνηκε πως σάς είχα δη νά κρύβετε μία τράπουλα... Και βρήκα πολύ παράξενο που ή τύχη είχε γυρίσει τόσο ξαφνικά! 'Η έπιμονή σας, αυτές τις τελευταίες μέρες, νά παίζετε με τον κ. Ντάνιελς — που είναι πολύ μέτριος παίκτης, άλλωστε — ήταν ύποπτη! Είστε ένας παλιάνθρωπος! Θα έδωποιήσω τις άρχές του πλοίου. Θα...

Δεν ύπήρχε καμιά άπολύτως άμφιβολία, Νταϊνθβιν, πως ο Γούλκοτ είχε κρημένη μία τράπουλα μέσα στο μανίτι του. 'Αλλά γιατί νά κλέβη κανείς σέ μία παρτίδα, όπου είχε τόσο έπιμείνει νά μην παίζη με χρήματα; Δεν καταλάβαινα τίποτα. 'Ο γερο-Γούλκοτ κοίταζε τον Σιλβέρα με φοβισμένο βλέμμα, άνοιγοκλείνοντας τά μάτια, αλλά χωρίς ούτε μία λέξη διαμαρτυρίας. 'Αντίθετα, μά-



λιστα, τόν Άκουσα να ψθυρίζη, με σιγανή και τραγική φωνή:

—Σου το έλεγα πως ήταν επικίνδυνο, Ντάνιελς!

Αυτή η παρατήρηση φάνηκε ν' ανάβη ακόμα περισσότερο τόν Σιλδέρα. 'Η φωνή του πήρε έναν διαπεραστικό και τόσο απειλητικό τόνο, που φοβήθηκα μὴν ξεσπάσει σε καμιά βίαιη πράξη. 'Ο 'Αδάμ ήταν εκείνος που έσπασε τελικά την κατάσταση. Καί γι' πρώτη φορά κατάλαβα πως ήταν προικισμένος με μιάν ενεργητικότητα και με μιὰ δύναμη που κανείς δεν υποψιαζόταν, εκ πρώτης όψεως, πως μπορούσε νάχη...

'Ο 'Αδάμ Μπάρ, απευθυνόμενος στον Σιλδέρα, άρχισε να του μιλάει ισπανικά με ζωηρό τόνο. Μάλιστα σχεδόν την έννοια των λόγων του. 'Μπρε, είπε, ποιος άκριβώς ήταν ο Σιλδέρα. Γνωρίζε έπίσης πολύ καλά τον σκοπό του ταξιδιού του στο Ρίο και την έλπίδα του να πετύχη την κατακύρωση του συμβολαίου στην εταιρία του για τα έργα του λιμανιού. Αυτός, ο Μπάρ, είχε την ελπίδα να παραδέχεται πως έπιδωκε τόν ίδιο σκοπό. 'Ο 'Αδάμ παρατήρησε επίσης πως ο Σιλδέρα, θέλοντας να ταξιδέψη ινκόνιτο, είχε περάσει για 'Ισπανός κ' έκανε πως δεν ήξερε αγγλικά. Μόνοχα έμεις οι τέσσερις, πρόσθεσε, γνωρίζαμε τώρα το μυστικό του. "Αν ο Σιλδέρα ήθελε να ξεχάσει αυτό το λυπηρό έπεισόδιο, ο 'Αδάμ αναλάμβανε την υποχρέωση να ξεχάσαμε κ' έμεις διού αυτή ην παρέα δεν άνηκον στην άγγλικής διάσωσης κ' όλα τα σφάλματα που είχε κάνει άπ' την άρχη του ταξιδιού.

'Ο Σιλδέρα είχε στην άρχη άκουσει τόν 'Αδάμ με φανερό κατάπληξη. "Έπειτα, σιγά-σιγά, είδα το πρόσωπό του να γίνεται κατακόκκινο. 'Η φωνή του ήταν τρεμουλιαστή όταν άρχισε πάλι να μιλάει ισπανικά:

—Δεν υπάρχει τίποτα το άτιμωτικό στο να ταξιδεύη κανείς όπως εγώ, κύριε Μπάρ. Δεν το κάνω αυτό παρά για έμπορικούς λόγους! "Όσο για τ' αγγλικά μου, αν μω' άφρέση να τα κρατώ για τόν εαυτό μου κατά το διάστημα του ταξιδιού, αυτό άφορά μόνο έμένα!

'Ο 'Αδάμ τόν κοίταξε έρευνητικά. —Φυσικά, σενιόρ. Δεν θέλατε να μάθη ο κ. Λάμπερτ ποιος είσαστε. Το καταλαβαίνω αυτό πολύ καλά! Κ' έπειδή είχατε την άτυχία να βρεθήτε στο τραπέζι μας, δεν είχατε άλλο τρόπο για να κρυφθήτε. Έχοντας κάνει έξ άρχής πως άγνωεε τ' αγγλικά, είσαστε κατόπιν υποχρεωμένος να κρατήσετε την ίδια στάση ως το τέλος.

—Αυτό άφορά έμένα, επανέλαβε ο Σιλδέρα με θυμό.

—'Αλλ' αυτός ο μώλος που πρόκειται να κατασκευαστεί, άφορά κ' έμένα επίσης, άποκρίθηκε ο 'Αδάμ. Ένα τηλεγράφημα στο Ρίο, μιὰ λεζούλα για τίς ραδιοηγίες σας...

Έκανε μιὰ άόριστη χειρονομία.

'Ο θυμός έσβησε μέσα άπ' τὰ μάτια του Βραζιλιανού. Στράφηκε προς τόν Γούλκοτ.

—Καλά, θα ξεχάσω αυτό το έπεισόδιο, είπε ξερά.

—Έπειτα σηκώθηκε, προχώρησε προς την πόρτα, την άνοιξε κ' εγκατέλειψε τὸ δωμάτιο.

Πολλά πρόσωπα μίληκαν μέσα στο καπνιστήριο όταν άνοιχτηκε η πόρτα. 'Ο Ντάνιελς, ο Γούλκοτ κ' εγώ είχαμε μείνει στη θέση μας και κοιταζόμαστε ήλθια, σαν κέρινες κοϊκλες μέσα σε μιὰ βιτρίνα. "Οι, αυτά είχαν γίνει τόσο γρήγορα και ιδίως τόσο άπότοπα, ώστε η άναπνοή μας έβρινε κομμένη μερικά λεπτά. Τέλος, ο Γούλκοτ έσκυψε κ' άρχισε άργά να μαζεύη τα χαρτιά. 'Ο 'Αδάμ χαμογέλασε πονηρά στον Ντάνιελς.

—Νομίζω πως όλα θα πάνε καλά, τουλάχιστον όσον άφορά τόν Σιλδέρα, είπε σύντομα.

—'Αδάμ, έσείς που έχετε τόσες γλώσσες, έσείς που φαίνεστε να έχετε τόσο έπιρροή στις αποφάσεις των άλλων, τόν ρώτησα με σιγανή φωνή, θα μω' πητε τώρα, έμένα, τί σημαίνουν όλα αυτά; "Η μήπως πρόκειται να έξαγοράσετε και τη δική μου σιωπή όπως τόν Σιλδέρα; "Αν ύ-πάρχη ένα θύμα σ' αυτή την άπάτη, είμαι εγώ: Έχασα σχεδόν σαράντα σέντες και...

—'Ο κ. Ντάνιελς θα τὸ έξηγήσει αυτό και στους δυό μας, είπε ο 'Αδάμ με σιγανή και μελοδραματική φωνή, την ώρα που μιὰ χοντρή κυρία πλησίαζε στο τραπέζι μας, με τη φανερό πρόθεση να προτείνη να καθήση στη θέση του Βραζιλιανού.

'Ο Ντάνιελς έκανε ένα νόημα με τὸ κεφάλι.

—'Ελάτε μαζί μου μέσα στο γραφείο του φροντιστού, είτε, χωρίς να φαίνεται να προσέχη τη χοντρή κυρία.

—Θέλω να άνασχηματίσω τὰ χαρτιά άκριβώς όπως ήταν μοιρασμένα, παρατήρησε ο 'Αδάμ, παίρνοντας προσεκτικά τὰ χαρτιά.

—Δεν είμαι δύσχεστημένη που τὰ δικά μου άνακατώθηκαν, είπα. Δεν άξιζαν μεγάλα πράγματα.

'Ο Γούλκοτ έμεινε καρφωμένος στο κάθισμά του. Φαίνονταν γερασμένος και σαστισμένος. 'Ο 'Αδάμ κ' εγώ άκολουθήσαμε τόν Ντάνιελς μέσα στο γραφείο του φροντιστού, που ήταν εκείνη τη στιγμή άδειο. 'Αφού κλείσαμε την πόρτα, άνάψαμε δλοι άπό ένα τσιγάρο.

—Ας πόν, είτε η διαπεραστική φωνή του μικροσκοπικού Λονδρέζου έβριτα από μακριά σ'ωπή, τί θέλετε να μάθετε; (Μας έριξε ένα βλέμμα γεμάτο περιφάνεια.) Σας ζητώ συγγνώμη από μέρους μου κ' από μέρους του Γούλκοτ!

'Η φωνή του 'Αδάμ πήρε έναν μεταλλικό ήχο:

**The Grand Macnish**  
**ΓΚΡΑΝ ΜΑΚΝΙΣ**



**Τὸ παλαιότερο  
δωδεξίτικο οὐϊόκυ μέ  
τὴν βελουδένια γεύσι.**

"ΘΑΥΜΙΑ", ΟΔΟΣ ΚΟΡΑΗ 1 ΤΗΛ. 34720

—Δεν μάς χρειάζονται οι συγγνώμες, Ντάνιελς, αλλά έξηγήσεις! Έκείνο που θέλω να μάθω είναι γιατί τὰ χαρτιά, σ' αυτή τη τελευταία μοιρασιά, ήταν άκριβώς τὰ ίδια όπως τὸ θρόνυ που δολοφονήθηκε ο κ. Λάμπερτ; 'Ακριβώς όμοια, αν δεν άπατώμαι, όπως εκείνα που η δεσποινίς Λέβελιν έχει άντιγράψει στο ήμερολόγιό της...

Κι' ο 'Αδάμ άπλωσε τὰ χαρτιά πάνω στο γραφείο.

—Κοιτάξτε, Μαίρη. Δεν έχετε τὸ ήμερολόγιό σας εδώ, αλλά έχετε καλή μνήμη. Αυτό τὸ μοίρασμα των χαρτιών δεν σας είναι γνωστό;

Και πραγματικά έτσι ήταν, Ντάνιελς. Δεν κοίταξα ακόμα τὸ ήμερολόγιό μου, αλλά είμαι σίγουρη γι' αυτό. Έγώ είχα τὰ χαρτιά που κρατούσε ο Ντάνιελς στη μοιραία παρτίδα. 'Ο Γούλκοτ είχε τὰ χαρτιά του κ. Λάμπερτ κ' ο Σιλδέρα είχε τὰ χαρτιά και τη θέση του... Ρόμπινσον! Αυτή τη μοιρασιά, που είχα με τόσο φροντίδα άντιγράψει, δεν θα μπορούσα ποτέ να την ξεχάσω! Χωρίς καμιά άμφιβολία, ήταν η ίδια. "Αν είχε παίξει με τόν ίδιο τρόπο, αυτό δεν μπορούσα να τὸ πω.

Σέ μένα, τουλάχιστον, αυτή η άνακάλυψη είχε την έπίδραση ήλεκτρικής ένεργειας. "Όλα είχαν γίνει μπροστά στα μάτια μου, χωρίς να υποψιαστώ τίποτα ως τώρα. Στο καπνιστήριο ήμουν ήπεροδολικά έαφνισμένη. Δεν σκεπτόμουν παρά ένα πράγμα: Μήπως είχε κανείς περιόττοφο! 'Ο 'Αδάμ, έπειδή ήταν στην πλεονεκτική θέση του θεατού, είχε μωρεσει να διη και να τὰ θυμηθί άπ' αυτά... 'Εξιόλογο γεγονός, γιατί καταλαβαίνοντας πως θάρπε να ύπάρχη κάποιο σχέδιο πολύ σταθερό σ' διη αυτή την καταπληκτική σκηνοθεσία, είχε σώσει την κατάσταση, για τόν Σιλδέρα τουλάχιστον. Και τώρα, είχε προχωρήσει πολύ στο έργο του Γούλκοτ και τόν Ντάνιελς...

'Αλλά ο Ντάνιελς δεν φαίνονταν να ταράζεται καθόλου. Τὰ μικροσκοπικά ματάκια του άνογόκλειναν και τὸ χαμόγελό του άφηνε να ένοσηθί πως ήταν έντελως κύριος της καταστάσεως.

—Λοιπόν, είτε κοιτάζοντάς μας τόν ένα μετά τόν άλλον με ειρωνικό ύφος, τώρα που έχετε, μπορεί να πη κανείς, άποκαλήνει τὰ χαρτιά σας, κύριε Μπάρ, νομίζω πως είναι η σειρά μου να κάνω τὸ ίδιο. Συγχαρήστε μου την έκφραση, δεσποινίς, αλλά όφείλω να πω πως μω' την καταφέρατε! Δεν μω' μένει πια παρά να όμολογήσω, νομίζω: Έγώ είμαι που άντέγραψα τις δυό παρτίδες μέσα άπ' τὸ ήμερολόγιό της δεσποινίδος Λέβελιν, την ήμέρα που τὸ άφησε τόσο παραμελημένο μέσα στο σαλόνι... Τὸ μόνο που μω'ρω να πω είναι ότι τὸ έκανα με τις καλύτερες προθέσεις!

—Κύριε Ντάνιελς, είπα κατάχλωμη άπ' τὸ θυμό, αυτό είναι τὸ πιο προσβλητικό πράγμα που έχω άκούσει στη ζωή μου... Με ποιά δικαίωμα έπιτρέψατε στον εαυτό σας να διαβάσει μιὰ προσωπική άλληλογραφία; Και πρῶτ' άπ' όλα, ποιος είστε;

Έκείνη τη στιγμή άνοιξε η πόρτα και μπήκε μέσα ο Τζέννινγκς. Φάνηκε να έαφνιάζεται που μάς βόηκε όλους στο γραφείο του, με τὰ χαρτιά μπροστά μας.

—Κύριε Τζέννινγκς, είτε ο κοντούλης Ντάνιελς με την άδύνατη φωνή του, αυτοί οι δυό άποκάλησαν τὸ παιχνίδι μου. Και τώρα με ρωτούν ποιος είμαι! Θέλετε να μω' κάνετε τη χάρη να τούς τὸ πητε; Ναι, ναι, έξακολουθήστε, καθώς ο Τζέννινγκς φαίνονταν διαταχτικός, μπορείτε να τούς πητε την άλήθεια!

'Η άπεκάλυψη πως ο Ντάνιελς ήταν δυό φορές δολοφόνος θα μάς έαφνιζε άσφαλώς λιγώτερο άπ' αυτό που άκούσαμε τότε:

—'Ο κ. Ντάνιελς, είτε ο Τζέννινγκς με ήρεμία, είναι ιδιωτικός ντετέκτιβ στην ύπηρεσία της εταιρίας μας εδώ και πέντε χρόνια. Προηγουμένως ήταν στη Σκωτλαντ Γράντ. Έρθε στην 'Αμερική για δουλειές της εταιρίας, και σηγνάνει τώρα στο Ρίο για τόν ίδιο λόγο. Μολονότι ήταν πάντα για μάς ένας πιστός συνεργάτης, ταξίδευε σαν κοινός έπιβάτης της πρώτης θέσεως γιαι... θα κάνω ίσως καλύτερα, όμως, να τόν αφήσω να τὸ έξηγήσει αυτό μόνος του.

Έμεινα με τὸ στόμα άνοιχτό. 'Ο τόσο κομικός Ντάνιελς, πρώην ντετέκτιβ της Σκωτλαντ Γράντ! Αυτό ήταν άπίστευτο...

—Φαίνεστε έαφνισμένη, δεσποινίς Λέβελιν, είτε ο μικροσκοπικός Λονδρέζος. Μιὰ 'Αμερικανί-

δα δημοσιογράφος δεν θάρπε να έαφνιάζεται για τίποτα... Ναι, είμαι πραγματικός ντετέκτιβ, παρ' όλο που δεν άνταποκρίνομαι έντελως, ίσως, στον τύπο που περιγράφουν τὰ φοβερά άμερικανικά μυθιστορήματά σας! 'Ο κυβερνήτης Φόρεσκου ήθελε πολύ να ταξιδέψω σαν κοινός έπιβάτης, γιατί πολλοί έπαγγελματίες χαρτοκλήρες μαστίζουν αυτή τη νομισμαρικανική γραμμή. Την τελευταία φορά που τὸ «Μοντέρνα» πήγε άπ' τη Νέα 'Όρκη στο Ρίο, κάποιος άντοκτόνησε με πολύ ύποπτες συνθήκες. Ήταν ένας νέος. Τόν είχαν μαθήσει ότι χαρτιά πολύ σκληρά, πριν από μερικές μέρες...

—Και ο Γούλκοτ; ρώτησε ο 'Αδάμ.

—Τόν κατάλαβα άμέσως, άποκρίθηκε ο Ντάνιελς, μ' ένα χαμόγελο συγκρατημένης ικανοποίησης, πως άποτελούσε μέλος της συμμορίας! Κάποιος θα πρέπει να τὸ σφύριζε πως έπρεπε να με προσέχη, γιατί άρνιόταν πάντα ν' άγγίσει τὰ χαρτιά, ως τὸ θρόνυ που έγινε ο χορός των μεταμφομένων. Θα πρέπει να νόμιζε τότε πως ήμουν... χμ... άπασχολημένος άλλως, γιατί παρέσυρε δυό χμ... τούς πιο πλούσιους έπιβάτες να παίξουν μιὰ παρτίδα. Έτοιμαζόντουσαν να παίξουν με πέντε σέντες τόν πόντο, όταν τόν φώναξα έξω: Είχα μιὰ ιδέα...

—'Αλλά τί σχέση έχουν όλα αυτά με τὸ έγκλημα του κ. Λάμπερτ και της Μπέττυ; ρώτησα με άνυπομονησία. 'Η λύση αυτού του μυστηρίου είναι πάντως πολύ πιο σημαντική άπ' τη σύλληψη ενός γέρου χαρτοκλήφτη...

'Ο Ντάνιελς με κοίταξε με μισόκλειστα μάτια και μ' ένα έξυπνο χαμόγελο στα χείλη.

—Φυσικά, δεσποινίς Λέβελιν, είτε σαφάρα. Έχω συγκεντρώσει όλη μου την προσοχή, στο διάστημα αυτό του ταξιδιού, πάνω στην ύπόθεση Λάμπερτ... 'Ασכולούμαι μ' αυτήν, το μω' να πω, πολύ περισσότερο άπ' τόν κ. Μπάρ και σας ένωμένους! Και μω'ρω να προσθέσω: Με την ίδια έλάχιστη έπιτυχία... 'Ο κυβερνήτης σκέφτηκε πως θα πετύχαινα κάτι πιο εύκολα παραμένοντας έτσι άνακατεμένος με τούς έπιβάτες. 'Αναγνωρίζω πως δεν κατέληξα σε τίποτα σπουδαίο, αλλά οι λεπτο-

μέρειες που περιείχε τὸ ήμερολόγιό σας με δοήθησαν σημαντικά, από διάφορες άπόψεις...

—Τὸ ήμερολόγιό μου! 'Όστε, λοιπόν, σεις είσαστε χρημμένος εκείνη την ήμέρα πίσω άπ' την κουρτίνα μέσα στο γραφείο του κυβερνήτου;

Κούνησε τὸ κεφάλι του καταφατικά.

—Θάκαινα ίσως καλύτερα να σας ζητήσω συγγνώμη, δεσποινίς Λέβελιν. 'Αλλά θάρπε επίσης να σας άφράσω τόν θαυμασμό μου, αν μω' τὸ έπιτρέπετε, για τόν τόσο σαφή τρόπο που...

—Μά δεν είχατε τὸ δικαίωμα, μπήκε στη μέση ο 'Αδάμ, να διαβάσετε τὸ ήμερολόγιό της δεσποινίδος Λέβελιν μέσα στο σαλόνι, χωρίς την άδειά της! Αυτό είναι άνάξιο ενός κυρίου, και...

—Τὸ άναγνωρίζω, είτε ο κοντούλης Λονδρέζος μ' ένα ύφος λγάνι ντροπισμένου, αλλά είμαι δέβαιος πως η δεσποινίς Λέβελιν θα με συγχωρήσει, όταν μάθη τις ατίες για τίς όποιες τὸ έκανα. Είναι μιὰ πράξη άξεστη, αν θέλετε. Αλλά την έκανα για ένα σκοπό άνώτερο. 'Αναζητούσαμε δλοι αυτό τὸ άτομο που όνομάζεται Ρόμπινσον. Κανείς από μάς δεν θυμάται άκριβώς τὰ χαρτοκρηστικά του. Δεν είχε τίποτα τὸ ιδιαίτερο. 'Αλλή ύπάρχει κάτι που είχα συγκρατήσει: Πως έπαιζε μω'ριτζ «σαν πόδι». Χειρότερα κ' από μένα!

'Ο Ντάνιελς σταμάτησε, σά να περιμένη χειροχορητήματα. Τόν κοίταζαμε δλοι, άπαθείς.

—Λοιπόν, κύριε Μπάρ, έξακολουθήστε, ένας άνθρωπος μπορεί ν' άλλάξη τὸ πρόσωπό του, τη φωνή του, τί σιλουέττα του και τούς τρόπους του, αλλά είναι πολύ άπίθανο να κατορθώσει ν' άλλάξη τόν τρόπο που παίζει μω'ριτζ. Γι' αυτό τὸ λόγο σκέφτηκα να βάλω τόν Ρόμπινσον, αν ήταν δυνατόν, να παίξη μω'ριτζ. Με τὰ ίδια χαρτιά, είναι πιθανόν πως θα έκανε τὰ ίδια λάθη. 'Αλλά καταλαβαίνετε πως δύσκολιές άντιμετώπιζα. Δεν είμαι κανένας μάγος. Δεν είμαι καν έμπειρος στο μω'ριτζ. Δεν είμαι καθόλου ικανός στην ταχυδατυλουργία και σ' άλλα τέτια παιχνίδια. 'Η τύχη τότε μω' φανέρωσε την ευκαιρία που ήλπιζα.

—Τόν Γούλκοτ! άναφώνησα, πολύ έξημμένη.

—Μάλιστα! Τόν έπασα να παίξη μιὰ παρτί-

δα με πολλά χρήματα. Ήξερα πολλά πράγματα γι' αυτόν, κ' αυτό με βοήθησε να τόν πείσω! "Α-θέλα του άποφάσεις στο τέλος να θέσει τὸ ταλέντο του τὸν χαρτοκλήφτη στην ύπηρεσία της δικαιοσύνης. Μελετήσαμε μαζί τὰ δυό παιχνίδια που είχατε σημειώσει: Δεν ήπηρε, συμπεράνε ο Γούλκοτ, και στις δυό περιπτώσεις, παρά μιὰ μόνη πιθανότητα λάθους. Κι' ο Ρόμπινσον έκανε αυτό τὸ λάθος δυό φορές. 'Ο Γούλκοτ έφτιαξε, λοιπόν, δυό τραπέζια και δοκιμάσαμε τὸ πείραμά μας σ' όλους τούς άνθρώπους που έπεφταν στα χέρια μας. Θέλαμε να δοίμε αν κάποιος θα έπαιζε τόν φάντη σπαθί όπως ο Ρόμπινσον. 'Ο Σιλδέρα ήταν τὸ τελευταίο θύμα μας. Δυστυχώς, ο Γούλκοτ δεν θα ήταν φαίνεται πολύ σε άφορία και θα πρέπει νακανε μιὰ άδεξιότητα. Έκτός αν ο 'Ισπανός έχη ιδιαίτερα διαπεραστική την δραση!

—'Αλλά δεν νομίζετε πως ο Ρόμπινσον θα μω'ρούσε ν' άναγνωρίσει τὸ μοίρασμα των χαρτιών; ρώτησε ο 'Αδάμ, που φαίνονταν κυριολεκτικά γοητευμένος άπ' τη διήγηση του Ντάνιελς.

'Ο ντετέκτιβ κούνησε τὸ κεφάλι του.

—'Αν ο Ρόμπινσον έχει πραγματικά δολοφονήσει τόν κ. Λάμπερτ, είτε με σύνθεση, είχε πολλά πράγματα στο κεφάλι του, έκείνο τὸ θρόνυ, εκτός άπ' αυτή την παρτίδα των χαρτιών! 'Αντιθέτως, δεν είναι άπίθανο. μηχανικά, να κάνει τὰ ίδια λάθη...

—Και κανείς δεν τὰ έκανε ακόμα; ρώτησε ο 'Αδάμ, με μεγάλο πάντοτε ένδιαφέρον.

—Όχι, κανείς ως τώρα. Δεν είχαμε ακόμα την ευκαιρία να δοκιμάσουμε πολλούς ανθρώπους. 'Αλλά έλπίζουμε να έπαφελήθουμε τὸν άφριανό τουρνουά τὸ μω'ριτζ. 'Ο μόνος μελάς είναι πως κάθε άντρας πρέπει να παίξη με μιὰ γυναίκα και μω' είναι δύσκολο, σ' αυτή την περίπτωση, να χρησιμοποιήσουν τόν Γούλκοτ για παρτεναίρ...

—'Ω, άφήστε με να σας βοηθήσω, άναφώνησα μ' ένθουσιασμό. Βρίσκω την ιδέα σας θαυμασία. Τὸ πείραμα δεν θα είναι ίσως άποφασιστικό, αλλά θα σας βοηθήση να άποκλείσετε άρκετούς άνθρώπους!

**ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ**

**ΙΣΟΛΑ**  
Ο ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ ΣΤΟ ΣΠΙΤΙ

— Έννοια σας! "Όλοι θα πάρετε.

**ΓΙΑ ΤΟ 1959** **ΝΕΕΣ ΚΑΤΑΠΛΗΚΤΙΚΑ ΕΛΑΤΤΩΜΕΝΕΣ ΤΙΜΕΣ**

**ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΨΥΓΕΙΑ - ΚΟΥΖΙΝΕΣ 1300 - 400 δραχμές φθηνότερα από τὸ 1958**





για κάθε χρῆσι,  
για κάθε ανάγκη,  
για όλους τούς "Ελληνες.

**ΠΕΙΡΑΪΚΗ-ΠΑΤΡΑΪΚΗ**  
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΒΑΜΒΑΚΟΣ Α.Ε.

**ΝΤΥΝΕΙ, ΓΤΟΛΙΖΕΙ, ΝΟΙΜΟΥΡΕΥΕΙ!**

Αυτό το σῆμα αποτελεί ἐγγύησιν,  
ὅτι ἀγοράζετε γνήσιον ὑφασμα  
"ΠΕΙΡΑΪΚΗΣ - ΠΑΤΡΑΪΚΗΣ"



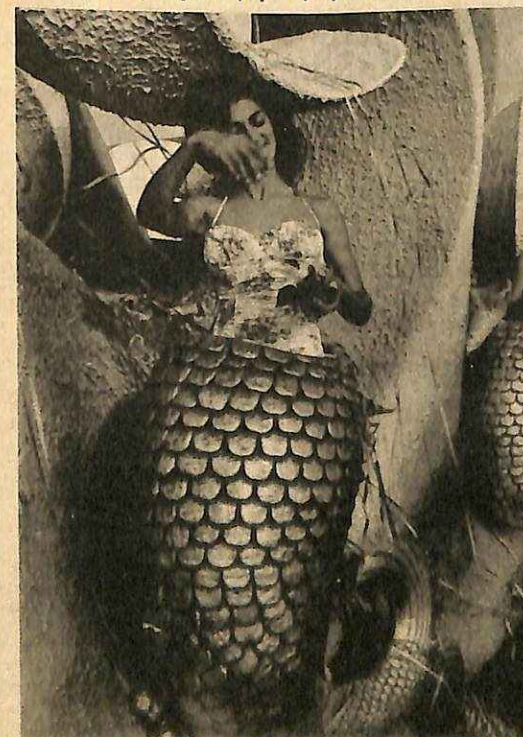
ΑΔΕΛ Π-7

## ΑΠΟΚΡΗΣ

Εὐθυμος εἶναι πάντα ὁ Καρνάβαλος.  
Μὰ εὐθυμότερος παρὰ ποτὲ ἄρχισε  
φέτος τὴν βασιλεία του στὸ Ἑστορίλ  
μὲ δυὸ ἀνυπέρβλητες ἀπτραξιόν:  
Τὸν θαλερὸ Μωρίς Σεβαλιέ καὶ μία  
καμπλοπάρδαλη, γέννημα τῆς σκω-  
πτικῆς φαντασίας τοῦ Σαλθ. Νταλί ...

ΘΡΙΑΜΒΕΥΤΙΚΗ ὑπῆρξε ἡ  
εἴσοδος τοῦ βασιλέως. Ὁ ἀ-  
γέραςτος Μωρίς Σεβαλιέ πε-  
ριῆλθε μὲ τὸ ἄρμα του ὅλη  
τὴν πόλη. Συνέπειες: Τὸ ἴ-  
διο δρόμυ εἶχε πυρετὸ 39 βα-  
θμούς ἀπὸ βαρὺ κρυολόγημα.

ΠΡΙΓΚΙΠΙΣΣΕΣ ἀκολουθοῦσαν τὸν βασιλέα Μω-  
ρίς. Ἀπὸ τὰ ωραιότερα ὄνματα ἦταν οἱ Γοργό-  
νες πού, μεσουντος τοῦ Φεβρουαρίου, φοροῦσαν  
τὰ μαγιό τους μὲ κασερία καὶ εἶχαν τὸ κουρά-  
γιο νὰ σκορπίζουν γύρω γοητευτικὰ χαμόγελα.



(Φωτ. Dalmas)

**ΤΟ ΚΑΡΝΑΒΑΛΙ  
ΤΟΥ ΕΣΤΟΡΙΛ**

ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΕ ΦΕΤΟΣ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΔΙΑΣΗΜΟΤΗΤΕΣ





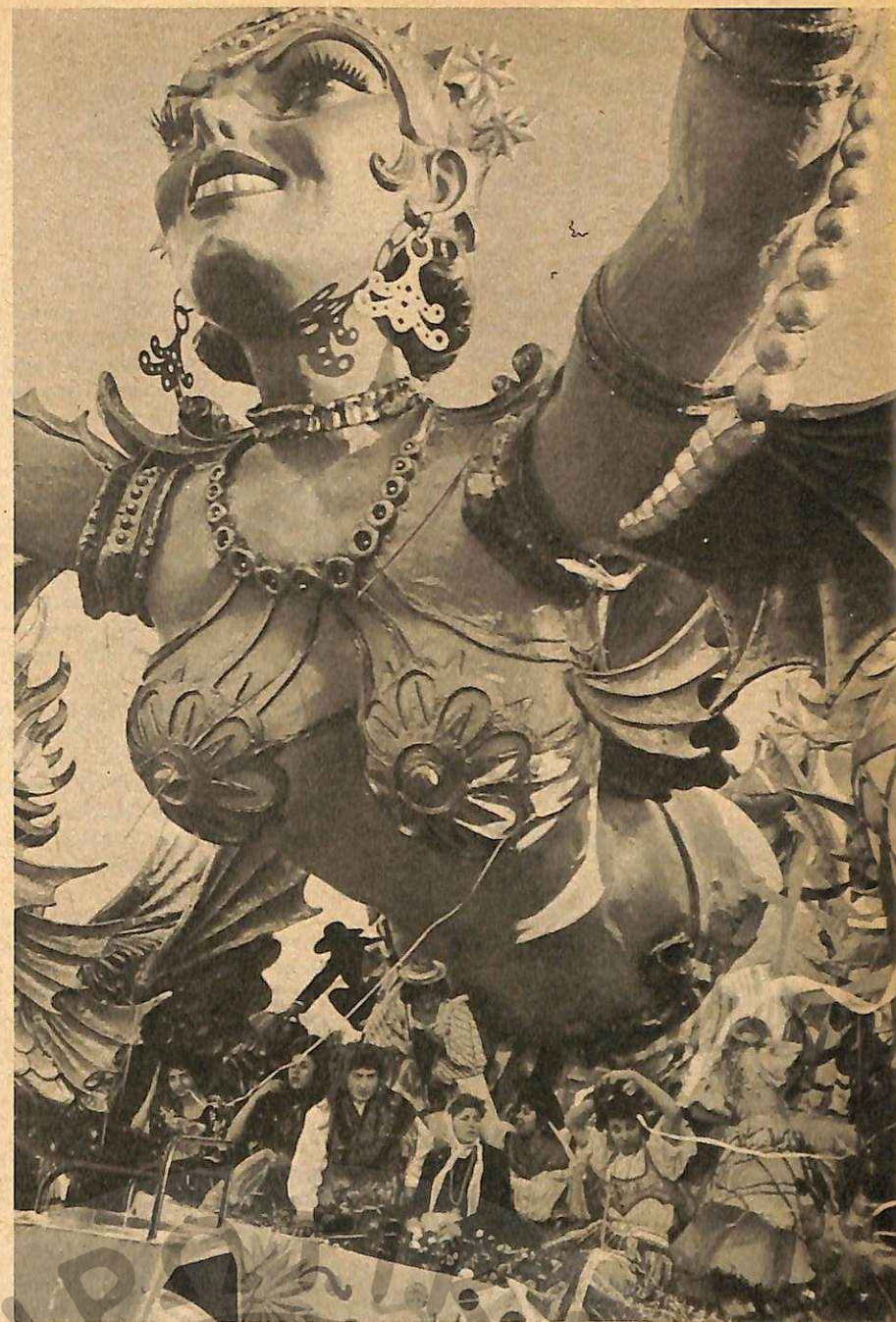
ΙΣΤΟΡΙΚΕΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΤΗΤΕΣ ΠΑΡΗΛΑΣΑΝ ΣΕ ΣΚΟΥΤΕΡΣ

## Σαφής ο στόχος: 'Η γραφικότητα, τὸ πανηγύρι, τὸ πλούσιο γέλιο ἀποτείνονται στὸν Ἀμερικανὸ τουρίστα καὶ τὰ δολλάρια του

Ὡς ἡ ὑψηλὴ κοινωνία τῆς Λισσαβώνας καὶ διακόσιες περίπου προσωπικότητες πού ἀπασχολοῦν συχνὰ τὶς κοσμικὲς καὶ τὶς ἄλλες στήλες τοῦ διεθνούς τύπου, συγκεντρώθηκαν γιὰ νὰ ὑποδεχθῶν τὸν Βασιλέα καρνάβαλο στὸ Ἔστοριλ, τὸ γνωστὸ κοσμοπολιτικὸ κέντρο τῆς Πορτογαλίας. Ὄνόματα ὅπως τοῦ Δὸν Χουάν τῆς Ἰσπανίας, τῆς Λαίδης Ντόκερ, τοῦ Ράντολφ Τσῶρτσιλ, τοῦ Σέρζ Λιφάρ, τῆς Ζυλιέτ Γκρεκό συγκαταλέγονται ἀνάμεσα στοὺς ἐκλεκτοὺς προσκεκλημένους τοῦ δημάρχου τοῦ Ἔστοριλ. Πραγματικά, τὸ δημοτικὸ συμβούλιο ἀπεφάσισε νὰ χρησιμοποιήσῃ τὸν κοσμικὸ αὐτὸ ὑπερ-καρνάβαλο, γιὰ νὰ τονώσῃ τὸ καζίνο τῆς πόλεως. Γι' αὐτὸ περιέβαλε τὴν παρέλαση, ἀλλὰ καὶ τὶς γιορτὲς πού ἀκολούθησαν, μὲ ἰδιαίτερη αἴγλη. Φρόντισε πρῶτα ἀπ' ὅλα νὰ χρίσῃ βασιλέα τοῦ καρνάβαλου τὸν ἀειθαλὴ Μωρίς Σεβαλιέ (συμπλήρωσε πιά τὰ ἑβδομήντα τοῦ χρόνιου), ὁ ὁποῖος φορώντας στέμμα καὶ πορφύρα εἰσήλθε στὴν πόλιν τὸ Σάββατο τὸ βράδυ, ἐπικεφαλὴς τῆς πομπῆς. Ὁ διάσημος πρωταγωνιστὴς ὑποχρεωνόταν νὰ ἐναλλάσσει κάθε τόσο τὸ σκήπτρο του μὲ τὸ στυ-

λό του, γιατί ὑπολογίζεται ὅτι ὑπέγραψε πάνω ἀπὸ τριακόσια αὐτογράφα στοὺς ἐθουσιώδεις «ὑπηκόους» του. Ἀλλὰ ὁ καρνάβαλος τοῦ Ἔστοριλ εἶχε καὶ ἄλλη «δεντέτα», ἀψυχή αὐτή. Τὸ ἄρμα μὲ τὴν καμηλοπάρδαλη πού σχεδίασε ὁ διάσημος μυστακοφόρος ζωγράφος Σαλβατὸρ Νταλί. Φλόγες ἐβγαίνουν ἀπὸ τὸ περιδέραιο πού εἶχε στὸν ψηλὸ λαιμὸ τῆς ἡ καμηλοπάρδαλη. Ἀκολουθοῦσαν ἄρματα καὶ πανηγυριώτες τῆς ὑπαίθρου πάνω σὲ σκούτερ, μασκαρεμένοι μὲ ἱστορικὲς προσωπικότητες, καὶ τέλος μιά διμοιρία ἀπὸ ἀκολουθοῦσαν μὲ μεσαιωνικὰ κοστούμια. Οἱ γιορτὲς συνεχίστηκαν ὡς τὸ βράδυ τῆς Τρίτης. Χοροὶ μεταμφιεσμένων, ναυτικὲς ἐορτὲς, πυροτεχνήματα, ἐξωτιστικὸ ἀνθοπώλεμο ἀκολούθησαν ἀσταμάτητα ἡμέρα καὶ νύκτα.

Ὁ σκοπὸς τοῦ δημοτικοῦ συμβουλίου πέτυχε ἀπολύτως. Ἡ ἀμερικανικὴ τηλεόρασις ἐστειλε τοὺς καλύτερους ὀπερατέρ τῆς γιὰ νὰ ἀπαθανάτισουν τὸ μεγάλο γλέντι καὶ νὰ πληροφορήσουν τοὺς δολλαριοῦχους κυνηγοὺς τοῦ πράσινου τραπέζιου ὅτι ἡ τύχη ἢ ἡ ἀτυχία χαμογελοῦσε εὐχάριστα μόνον στὸ Ἔστοριλ. ■■■



Ἡ «ΜΙΣ ΚΟΣΜΟΣ», τὸ ἄρμα τῆς πορτογαλικῆς πόλεως Κασκαί, ἐφθασε κολυμπώντας στὸν ἀέρα, γιὰ νὰ τρομάξῃ μὲ τὶς χάρες τῆς τοῦς λάτρες τοῦ κάλλους. Μία ἐντονη σατιρικὴ χροιά καὶ τόλμη στὴ φαντασία καὶ στὴν ἐκτέλεση χαρακτηρίζαν τὰ περισσότερα ἄρματα. ➡

← Η ΚΑΜΗΛΟΠΑΡΔΑΛΙΣ τοῦ Σαλβατὸρ Νταλί, ἀντίθετα ἀπὸ τὰ τολμηρὰ ἔργα του, ἦταν στὰ πλαίσια τοῦ καρνάβαλικοῦ ρεαλισμοῦ. Ὁ διάσημος ζωγράφος «ὑπέγραψε» τὸ ἔργο του τοποθετώντας μπροστὰ γιὰ ὁδηγὸ ἕνα μυστακοφόρο μασκαρά. ➡



Ὁ ΓΙΟΣ τῆς λαίδης Ντόκερ, Λάνς, ἤπιε καὶ χόρεψε μὲ τὴν προκλητικὴ στάρλετ τοῦ γαλλικοῦ κινηματογράφου Ντανίκ Πατιόν, τὴ «νέα μὲ τὰ πιὸ φωτεινὰ μάτια» (ΕΙΚΟΝΕΣ τεύχος 165). Τελευταία ἡ Ντανίκ γνώρισε μιά σχετικὰ ὀδυνηρὴ ἀπογοήτευση στὴ σταδιοδρομία της. Ἐπρόκειτο νὰ τῆς ἐμπιστευθοῦν τὸν κύριον ρόλο στὴν ταινία «Ψαράς τῆς Ἰσλανδίας», στὸ πλευρὸ τοῦ Ζᾶν Κλωντ Πασκάλ, ἀλλὰ τελικὰ ὁ ρόλος δόθηκε σὲ μιά νέα, τελείως ἀγνωστὴ, «ἐλπίδα». Ἴσως γιὰ νὰ σπρώξῃ τὸ φαρκάκι, ἡ Ντανίκ γλέντησε μὲ κέφι στὸν καρνάβαλο

Ἡ ΛΑΙΔΗ ΝΤΟΚΕΡ, ἡ ἐκκεντρικὴ λαίδη τῶν ἀλλεπαλλήλων σκανδάλων, καὶ ὁ ἀνεκτικὸς λόρδος τῆς συζητοῦν μὲ τὴν Μισελίν Πρέλ. Ἡ γνωστὴ πρωταγωνίστρια τοῦ γαλλικοῦ κινηματογράφου καὶ τοῦ θεάτρου ἐτοιμάζει τώρα ἕνα νούμερο ἀγωνίας γιὰ τὸ «Χειμερινὸ τσίρκο», μὲ ἕνα ἔγγραφο «πεμάρ» —εἶδος τσακαλιῶ— πού μόλις συνελήφθη στὴν Κέννα. Τακτικὰ κλείνεται στὸ κλουβί του γιὰ νὰ συνηθίσῃ ὅσο μπορεῖ περισσότερο.





# 'Εδω κι' 'Εκει

Χούλα - Χούπ  
και οι γάτες!



Τώρα που περνάει η μόδα του Χούλα-Χούπ στους ανθρώπους (τά στεφάνια από πλαστική ύλη δεν βρίσκουν πιά αγοραστές στα μεγάλα καταστήματα), ο χορός αυτός αρχίζει να διαδίδεται στο... βασίλειο των ζώων! Πραγματικά, η Άντρεϊνα Νοβέλλι, μια Ιταλίδα 19 ετών, κατάρθωσε, με πολλή υπομονή, να μάθει τη γατούλα της «Χούλα», ηλικίας οκτώ μονάχα μηνών, το όχι και τόσο εύκολο αυτό παιχνίδι.

● —ΔΕΣΠΟΙΝΙΣ, δέχετε να παντρευτούμε;  
—Οχι! αλλά σας συγχαίρω για το γούστο σας.

● ΕΝΑΣ νεαρός μυθιστοριογράφος πηγαίνει στον εκδότη στον οποίο έχει παραδώσει από καιρό ένα χειρόγραφο. Κατά τύχη, ο εκδότης το έχει διαβάσει. Και είναι τόσο φρικτό αυτό το έργο, που ο εκδότης ρωτάει τον συγγραφέα πώς το έγραψε.  
—Α! λέει ο άλλος, το έγραφα σε κατάσταση μέθης...  
—Α, καλά, άπαντα ο εκδότης, τότε ή συμβουλή μου είναι απλή. Δεν έχω καμιά αντίρρηση να γράφετε μεθυσμένος, αλλά νομίζω πως πρέπει να διαβάσετε αυτά που γράφετε όταν είσαστε νηφάλιος.



## ΦΛΥΑΡΙΕΣ



Υ' Αφίξεις... Τελειώνει το ένα, αρχίζει το άλλο... Ο κ. Κόνραντ Χίλτον, με συνοδεία άστέρων, δημοσιογράφων και φίλων, συνεδύασε Κάιρον και Άθήνας για να γιορτάσει την έορτη του ενός ξενοδοχείου και την άπαρχή του κτισίματος του άλλου. Γνωστοί είναι οι άστέρες που τον συνοδεύουν, αλλά στην Αμερική γνωστότερη όλων είναι η προσκεκλημένη κ. Χέντα Χόπερ... Η δική της καθημερινή στήλη κινηματογραφικού κουτσομπολιού δημοσιεύεται σε εκατοντάδες εφημερίδες και διαδίδεται από εκατομμύρια ανθρώπων. Η Χέντα υπήρξε μια ωραιότατη γυναίκα, ήθοποιος του θεάτρου, ήθοποιος του κινηματογράφου, η οποία, όταν έπαυσε να λάμπει από νεότητα, συνέχισε την καριέρα της χάρις εις τις γνωριμίες της και εις την οικειότητα με τους άστέρες. Η στήλη της δεν έχει πάντοτε ακριβείς πληροφορίες. Ίσως αυτό της δίνει την μαγική οικειότητα που έχει το φιλικό κουτσομπολιό και που αυτό δεν στηρίζεται επάνω σε ακριβείς πληροφορίες, αλλά σε κουθεντολόγιο και σε ύπονοούμενα... Η κ. Χόπερ έχει και δεύτερο χαρακτηριστικό: Είναι η γυναίκα στην Αμερική που φορεί τα περιεργότερα και έχει τα περισσότερα καπέλλα...

Υ' Συνέχεια... κομψών. Άναγκαζόμεθα να διακόψουμε την δημοσίευση των φωτογραφιών των δέκα κομψοτέρων Αθηναίων, γιατί οι άναγνώσται μας, απαιτητικοί, ζητούν μεγαλύτερες φωτογραφίες, οι οποίες να δείχνουν τις κομψές κυρίες δολκίλρες. «Με το κεφαλάκι το όποιον μάς προσφέρετε, μάς γράφουν, δεν μπορούμε να αντιληφθούμε ούτε τη σιλουέτα, ούτε την κομψότητα, ούτε τη στάση, ούτε όλα αυτά για τα όποια μάς γράφετε». Παραδεχόμεθα το δίκιο και συγκεντρώνουμε τώρα νέα συλλογή φωτογραφιών για να παρουσιάσουμε τις κομψές Αθηναίες όπως παρουσιάζουν τις δικές τους τα ξένα περιοδικά...

Υ' Τί πρόοδος... Η εποχή μας προσφέρει πολλά θαύματα, αλλά συχνά τα μικρά δίνουν περισσότερη χαρά από τα μεγάλα. Για παράδειγμα, φαίνεται ότι ανεκαλύφθη, επί τέλους, ένα μαγικό «ζίπερ» το οποίο ούτε σκαλώνει, ούτε χαλά, ούτε πιάνει το ύφασμα, ούτε δημιουργεί τα τραγικά προβλήματα της τελευταίας στιγμής όταν το φόρεμα ή δεν ανοίγει ή δεν κλείνει. Το νέο «ζίπερ» λέγεται «ρίπερ».



(Α.Δ.Ρ.)

● ΕΝΑΣ μοντέρνος ζωγράφος, απ' αυτούς που παρουσιάζουν τα πιο απίθανα κατασκευάσματα, ωργάνωσε μια έκθεση με θέμα: «Ο Πόνος». Αυτόνοτον ότι το θέαμα δεν ήταν καθόλου εϊθμο.  
—Ένας έρασιτέχνης σταματά μπροστά σ' έναν πίνακα που παριστάνει μια γυναίκα φρικτή.  
—Πώς τιτλοφορείται; ρωτάει τον ζωγράφο.  
—Μελέτη άρρωστης γυναίκας.  
—Θα κάνετε, ίσως, καλύτερα να περιμένετε να γιαιτρευτή, παρατήρησε τότε ο έρασιτέχνης.

### Ναυμαχία μέ... λουλούδια

Το κορναβάλι της Κυανής Άκτης, ένα από τα πιο θημισμένα του κόσμου για το κέφι και τη ζωντανία του, περιλάμβανε και μια άγρια λουλουδοναυμαχία που διεξήχθη στο γραφικό λιμανάκι της Βιλλεφράνς.

Υ' Μεγάλος χορός εις την Μεγάλη Βρετανία της ΧΕΝ. Σκοπός θα είναι να συγκεντρωθώ, τι κομψότερο έχει η πρωτεύουσα και να δώση την άφετηρία στην έφτεινή σαιζόν. Πρὸς στιγμήν η άθηνάκη άτμόσφαιρα έπήγαινε, από άπόψεως κεφιοῦ, καλύτερα, ύστερα χειρότερα και τώρα είναι άδηλον το μέλλον της. Πάντως, για λόγους που θα συνδυάζουν το κέφι με το καθήκον και την φιλανθρωπία με την κοσμικότητα, θα γεμίσουν οι ώραιες αίθουσες με ώραιες κυρίες με ώραία φορέματα. Έκει όπου το έπίθετον «ώραία» δύσκολα χαρίζεται είναι οι κομψώσεις. Η νέα φουντωτή μόδα δεν χρειάζεται μόνον πολύ καλό κομμάτι, αλλά και πολύ ώραία μαλλιά, και στα δικά μας κλίματα ο ήλιος και ο άέρας ξηραίνουν και άγριεύουν τις ώραιότερες μεταξένιες πλεξίδες. Επίσης η Γαλλίδα ξέρει να κρατά το κεφάλι ψηλά, κοικέτικα, πράγμα που σπανίως χαρακτηρίζει τις δικές μας, έστω και νεώτατες, κομψές κυρίες...

Υ' Στατιστική... Το θέμα Μπριζιτ Μπαρντ έχει ξεπεράσει τα όρια και του πλέον φιλόδοξου «μάντζερ». Μιά έρευνα έπεσήμανε ότι, σ' δολκίληρη τη Γαλλία, κατά 47 τοίς εκατό, το θέμα συζητήσεως όλων, μικρών και μεγάλων, γυρίζει γύρω από την «Β. Β.», άσχετως αν οι όμιλούντες είναι υπέρ ή κατά του «ιερού μικρού τέρατος», όπως την έχουν όνομάσει. Στα 24 της χρόνια η Β.Β. ξεπέρασε όλες τις Μαίρυλιν Μονρόε και τις Σοφίες Λώρεν και ήδη τα νέα γαλλικά λεξικά μελετούν να συμπεριλάβουν τη νέα λέξη «Μπαρντολατρί», η οποία θα αντιπροσωπεύη το ύστερικό ενδιαφέρον που δημιουργείται γύρω από τις νεαρές ίβρειες της νέας τέχνης...

Υ' Μετεωρολογικά... Από το Σάν Ρέμο μάς έρχεται μια άκόμη είδηση για το φεστιβάλ Καντσο-νέτας. Το πρώτο βραδείο το έπηρε ένα τραγούδι του Μοντούνιο με τίτλο «Βροχή» και με ρεφραίν «Τσιό-Τσιό Μπαμπίν», το όποιον σημαίνει ότι το τραγούδι θα προσφέρει συγχρόνως συννεφιάς και άποχωρισμό...

Υ' Σταγόνες σοφίας... Το μυστικό του να είσαι βαρετός είναι να τα λες όλα...

γη

# Σταυρόλεξο



### ΟΡΙΖΟΝΤΙΩΣ:

1. Τόσους Ιστούς, έχει η δραστήρια — "Οποιοι τρέχει, εξασφαλίζει διπλά όφελος.
2. Είναι τα μάτια... πολλών τραγουδιών μας — Αλύπττος θεός.
3. Του μ' αντίστοιχον — Μεγάλη πόλις της Γερμανίας εις την ρωσικρατουμένην περιούην (γεν.).
4. Εύρωπαϊκόν νόμισμα — Ένός αμφοδίου ή φωνή
5. Πεσμένοι άνάσκει (αίτ.) — Άποραίτητα εις την άρωματοποιάν.
6. Διαθέτον κολοσιαία κεφάλαια — Αύτη προσδάλει (γεν.).
7. Αλλουροειδή του νέου κόσμου — Μέτρον μήκου της 'Ιαπωνίας.
8. Γερμανός φυσικός — Εις τών Άποστόλων.
9. Έβας το όνομά του εις μίαν θάλασάν μας — Νότα.
10. Υπάρχει στα περισσότερα τυχερά παιχνίδια — Μουσικός φθόγγος.
11. Μαζύ με μίαν άλλην μουσικήν νόταν είναι όρος του σκακιού — Πρωίον φως στη γενική — Το διατηρούν συνήθως όλοι οι μεγάλέμποροι.
12. Έκφράζει πλήρη έννοιαν — Έξαιρετική έπιτυχία... (δημ.)

### ΚΑΘΕΤΩΣ:

1. Αυτά δεν μπορεί να λείψουν από τον Μάϊον... όρθογραφικάς — Βραζόμενοι και... προφερόμενοι δίνουν μίαν ώραίαν σούπαν.
2. Μιά σχεδόν άνιάτος νόσος — Ποταμός και νομός της Γαλλίας.
3. Μεταφορικά του στρατού, αλλά όχι της ξηράς.

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 2  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 6  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 8  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 10 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 11 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 12 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |

- 4 Μουσικός φθόγγος — Άποτελείται από ίσα μέρη.
5. Σημαίνει «μόλις»... μαζύ με το «τώρα» — Γαλλικά άρώματα — Ήσαν πενήντα του Λυκάονος.
6. Μέγας ποταμός που φέρει το όνομα του κατοίκου της χώρας του (γεν.) — Πληθ. θηλ. άναφορ. άνταυμίας — Γρουλλίζει...
7. Παραφέρω, παραπλανώ — Άναφορ. έπίρρημα.
8. Άρχ. πρόθεσις — Γνωστός ως συσφιγκτήρ.
9. Το δενδρολίδανον — Νότα.
10. Η κλητική ένός Εύρωπαίου — Το «ναί» τών Ρώσων.
11. Τα μετακινεί ή πίστις... — Έχει μεταλλικόν θώρακα.
12. Είναι το σταυρόλεξον... διά το πνεύμα — Θα γίνη όριστικώς κίλό.

## ΖΙΓΚ ΖΑΓΚ

Ο σκοπός του ενδιαφέροντος και διασκεδαστικού αυτού άτομικού, αλλά και όμοδικού παιχνιδιού, είναι να έπιτύχη κανείς όσο το δυνατόν μεγαλύτερη βαθμολογία στο σχηματισμό λέξεων.

Άρχιστε λοιπόν από οποιαδήποτε γραμμή θέλετε και προχωρήστε από το τετράγωνο αυτό σε οποιοδήποτε γειτονικό πάντοτε, τετράγωνο όριζοντίως, καθέτως ή διαγωνίως, προσπαθώντας να διαβάσετε την μεγαλύτερη λέξη που μπορείτε να βρήτε. Σημειώσετε τώρα τη λέξη, που βρήκατε και σβήστε στα τετράγωνα τα γράμματα που μεταχειρισθήκατε. Ψάξτε τώρα για μίαν άλλη λέξη και συνεχίστε έως ότου δεν μπορείται να βρήτε άλλες.

ΠΩΣ ΓΙΝΕΤΑΙ Η ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ  
Για κάθε λέξη τών δύο γραμμάτων μετρήσετε 1 βαθμό.  
Για κάθε λέξη τών 3 γραμμάτων μετρήσετε 3 βαθμούς.  
Για κάθε λέξη τών 4 γραμμάτων μετρήσετε 5 βαθμούς.  
Για κάθε λέξη τών 5 γραμμάτων μετρήσετε 7 βαθμούς.  
Για κάθε λέξη τών 6 γραμμάτων μετρήσετε 9 βαθμούς.  
Για κάθε λέξη τών 7 γραμμάτων μετρήσετε 11 βαθμούς.  
Για κάθε λέξη τών 8 γραμμάτων μετρήσετε 13 βαθμούς.  
Για κάθε λέξη τών 9 γραμμάτων μετρήσετε 15 βαθμούς.

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
| Ν | Α | Σ | Π | Ε | Ψ |
| Ε | Ω | Ο | Ι | Ε | Ο |
| Φ | Τ | Σ | Μ | Ι | Κ |
| Α | Ο | Α | Ο | Σ | Ρ |
| Κ | Υ | Ι | Δ | Α | Α |
| Σ | Σ | Ν | Ν | Τ | Δ |

Για κάθε λέξη τών 10 γραμμάτων μετρήσετε 17 βαθμούς.  
Και ούτω καθ' έξης, προσθέτοντας δύο πάντοτε βαθμούς για κάθε πρόσθετο γράμμα.  
Προσθέστε τώρα το σύνολο τών βαθμών που μετρήσατε να πετύχετε. Βαθμοί από 1-29 βαθμολογούνται με «ΜΕΤΡΙΑ».  
Βαθμοί από 30-35 βαθμολογούνται με «ΑΡΚΕΤΑ ΚΑΛΑ».  
Βαθμοί από 36-40 βαθμολογούνται με «ΚΑΛΑ».  
Βαθμοί από 41-45 βαθμολογούνται με «ΠΟΛΥ ΚΑΛΑ».  
Βαθμοί από 46 και ένω βαθμολογούνται με «ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ».

## Ξίβδε τόσο ώραία...



### πιό είναι το μυστικό της;

Καθαρίζει πρωί και βράδυ την έπιδερμίδα με Λοσιόν προσώπου SCHERK. Έξαφανίζονται τα μπιμπίκια και ή έπιδερμίδα γίνεται διαφανής, λεία και τρυφερή.

Εάν ή έπιδερμίδα σας έχει ανάγκη από τόνωση ή είναι ξηρά, απαραίτητο είναι ένα μασάζ με κρέμα νυκτός SCHERK. (SCHERK COLD CREAM.)

Ζητείτε με έπιμονή τα Καλλυντικά SCHERK. Πωλούνται παντού.



Scherk  
Face  
Lotion

Χιλιάδες κρέμες...  
ΓΙΑ ΤΟ ΔΕΡΜΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΣΑΣ  
**ΜΙΑ** μόνον  
ΓΙΑ ΤΟ ΔΕΡΜΑ ΤΩΝ ΠΑΠΟΥΤΣΙΩΝ ΣΑΣ



ΠΑΠΟΥΤΣΙΑ ΣΤΗΝ ΠΕΝΝΑ ΜΕ **Κάμελ** ΒΑΜΜΕΝΑ





Η  
ωε  
ρι  
έρ  
ρεία

# Σας συμβουρεύει ο Άνδρ' Μορονιά

Αποκλειστικότητας ΕΙΚΟΝΩΝ και OPERA MUNDI

Είστε περίεργη, Έλενη. Δεν μπορείτε να υποφέρετε να σας κρατούν έξω από ένα μουσικό. "Αν έχετε την εντύπωση πως ο Άνδρας σας ή κάποιος απ' τους φίλους σας σας κρύβει κάτι και δεν σας το εμπιστεύεται, γίνεστε νευρική. Βασανίζετε αυτόν τον δυστυχισμένο, τον θαυματούχο με ερωτήσεις, με επιπλήξεις...

—Τι κρυφός πού είσαι! του λέτε. Περιβάλλεις με μουτήριο τα πιο άσημα πράγματα... "Αν ήθελα πραγματικά να το μάθω το μουσικό σου, εκατό άνθρωποι θα μου τώλεσαν!

Μάταια σας δοκιμάζονται πως δεν υπάρχει μουσικό, πως δεν σας κρύβουν τίποτα. "Έχετε, γι' αυτά τα πράγματα, δ-σφρηση λαγωνικού... Μόλις βλέπετε, σε μια συντροφιά, δυο γνωστές σας που συνομωτούν κάπως σοβαρά, χυμείτε άμεσως πάνω τους.

—Τι είναι πάλι αυτά τα ψού-ψού; Θάναι ασφαλώς πολ-λὸ ενδιαφέροντα αυτά που συνωμοτείτε σεις οι δυο! "Εμένα κανείς δεν μου λέει ποτέ τίποτα.... Τὸ ἔχω παρόμοιο!

Μερικές φορές οι άνθρωποι που διακρίνετε μ' αυτό τον τρόπο φαίνονται πειραγμένοι. "Αντί ν' απαντήσουν στην ἄμεση ερώτησή σας, ψιθυρίζουν συγκεχυμένες φράσεις και προσπαθούν ν' αλλάξουν συζήτηση. Αυτό σας φέρνει σε απόγνωση και διπλάσιάζει την περιέργειά σας.

Μὰ δεν σκέπτεστε λοιπόν καθόλου, "Έλενη, πως κ' οι ἄλλοι μπορούν να πειραχτούν απ' τη στάση σας; Στὸ κάτω-κάτω έχουν κάθε δικαίωμα νάχουν μουσικά, πὸν μπορούν ν' ἀφορούν είτε την προσωπική τους ζωή, είτε τις οικονομικές τους υποθέσεις, είτε ἄλλα ἐμπιστευτικά ζητήματα. Μπορεῖ ἐπίσης νὰ ἔχουν ἐκφράσει σὲ κάποιο στενὸ φίλο τους αἰσθήματα και γνώμες πὸν δὲν θέλουν νὰ τις πὸνν μὲρροστὰ σας γιατὶ ξε-ρὸνν πὸς εἶστε ἐπικίνδυνα φίλωση.

Ἡ περιέργεια και ἡ φλυαρία συμβαδίζουν πολὺ σιχνά. Θέλετε νὰ τὰ ξεῖρετε ὅλα, ἀκριβῶς ἐπειδὴ σὰς ἀρέσει νὰ τὰ ἐπαναλαμβάνετε ὅλα! Σὰς ἀρέσει νὰ εἰστε ἡ πρώτη πὸν ἀναγ-γέλλετε μιὰ εἰδηση. Σὰς ἀρέσουν τὰ κουτσομπολὶα γιατὶ σκέ-πτεστε πὸς ἀρέσουν και στοὺς ἄλλους και πὸς θὰ κάνετε ὡ-ραία ἐντύπωση μεταφέροντάς τα...

—Καθόλου! θὰ πῆτε. "Αναζητῶ την ἀλήθεια, γιατὶ μοὺ ἀρέσει νὰ καταλαμβάνω τοὺς ἄλλους...

Αὐτὸ βέβαια εἶναι πὸν ἀξέπαινο. Μὰ ἂν εἶν' εἶτοι, ἀπο-σιωπῆστε την πληροφορία σας και μὴν ἐπαναλαμβάνετε ὅσα μάθατε. "Όταν θ' ἀποκτήσετε τὴν φήμη διακριτικῆς και σιγου-ρης γυναικας, δὲν θὰ βλέπετε πια τοὺς ἀνθρώπους νὰ σωπα-νουν, ἀνήσυχτοι, μόλις τοὺς πληροφορεῖτε. "Αν κάνετε λιγώτε-ρες ἐρωτήσεις, ἴσως νὰ παίρνετε περισσότερες ἀπαντήσεις...

Κι' ἂν, παρ' ὅλ' αὐτὰ, οἱ φίλοι ἢ οἱ γνωστοὶ σας μὲνον ἐπιφυλακτικοὶ σὲ ὀρισμένα σημεῖα, δεχθῆτε τὸ αὐτὸ χωρὶς νὰ πειραχθῆτε και σκεφθῆτε πὸς θάχουν λόγους γιὰ νὰ σὰς κρύβουν κάτι. "Υπόχουν πολλὰ μουτήρια πὸν δὲν μπορεῖ κα-νεὶς νὰ τὰ θγάλη σὲ φῶς χωρὶς κίνδυνο δυστυχίας...

Άνδρ' Μορονιά

## ΤΙ ΛΕΝΕ Τ'ΑΣΤΡΑ

Για την εβδομάδα από 2 έως 8 Μαρτίου 1959



**ΚΡΙΟΣ.** Για όσους γεννήθηκαν από 21 Μαρτίου-20 'Απριλίου Προσπαθήστε να μαντεύσετε τις σκέψεις ώρισμένων ανθρώπων του περιβάλλοντός σας. "Έχετε παραμελήσει πολλά ζητήματα που σας αφορούν προσωπικά. Εύνοική ημέρα: Τετάρτη, αριθ. 6.



**ΤΑΥΡΟΣ.** Για όσους γεννήθηκαν από 21 'Απριλ.-21 Μαΐου "Αποφύγετε τις κακοτοπιές που παρουσιάζονται συνήθως σε άν-θρώπους άνίδεους. "Έχετε με τὸ μέρος σας πολλοὺς φίλους και συνεργάτας σας. Εύνοική ημέρα: Παρασκευή, αριθ. 2.



**ΔΙΔΥΜΟΙ.** Για όσους γεννήθηκαν από 22 Μαΐου-21 'Ιουνίου Μία μεγάλη χαρά πὸν πῆρατε θὰ γίνη αἰτία νὰ στενοχωρηθῶν ὀρισμένα πρόσωπα τοῦ πολὺ στενοῦ σας περιβάλλοντος. Νὰ φυ-λαχθῆτε ἀπὸ παγίδες. Εύνοική ημέρα: Κυριακή, αριθ. 9.



**ΚΑΡΚΙΝΟΣ.** Για όσους γεννήθηκαν από 22 'Ιουν.-22 'Ιουλ. "Έχουν παρεξηγήσει τις ἐνέργειές σας στὸν ἐπαγγελματικὸ τομέα. Προσπαθήστε νὰ ξεδιαλύνετε τὴν κατάσταση πρὶν ἐμπλακθῆτε σὲ περιπέτειες χωρὶς λόγο. Εύνοική ημέρα: Πέμπτη, αριθ. 1.



**ΛΕΩΝ.** Για όσους γεννήθηκαν από 23 'Ιουλίου-22 Αὐγούστου Μὴν ἀπογοητεύεστε τόσο εύκολα. Τώρα μπορεῖτε νὰ δράσετε και νὰ ἐπιτύχετε με καταπληκτικὰ ἀποτελέσματα. Χρειαζόσθε λίγο θάρρος και ὅλα θὰ πάνε καλά. Εύνοική ημέρα: Κυριακή, αριθ. 5.



**ΠΑΡΘΕΝΟΣ.** Για όσους γεννήθηκαν από 23 Αὐγ.-22 Σ'ρίου "Υπάρχουν στιγμές στὴ ζωή μας πὸν πρέπει ν' ἀκούμε τις συμ-βουλές τῶν ἄλλων. Νὰ περιορισθῆτε στὶς ἀπαραίτητες ἐνέργειες γιὰ νὰ μὴ σὰς παρεξηγήσουν. Εύνοική ημέρα: Τρίτη, αριθ. 4.



**ΖΥΓΟΣ.** Για όσους γεννήθηκαν από 23 Σ'ρίου-22 'Οκτω6. Εἶναι ἀπαραίτητο, πρὶν ἐπιχειρήσετε κάτι, νὰ διερευνήσετε τις πιθανότητες ἐπιτυχίας και ἀποδοτικότητας. Νὰ εἰσθε περισότε-ρο καχύποπτος. Κουράγιο. Εύνοική ημέρα: Πέμπτη, αριθ. 7.



**ΣΚΟΡΠΙΟΣ.** Για όσους γεννήθηκαν από 23 'Οκτ.-22 Ν'ρίου Οἱ ἀποτυχίες πρέπει νὰ ἀντικρίζονται με πολιτισμένα μέσα. Νὰ μὴν παρασύρεσθε ἀπὸ ἐκνευρισμούς και λόγια πὸν θὰ σὰς πικρά-νουν ἀργότερα. Νὰ ξεκουρασθῆτε. Εύνοική ημέρα: Τρίτη, αριθ. 5.



**ΤΟΞΟΤΗΣ.** Για όσους γεννήθηκαν από 23Ν'ρίου-21 Δ'ρίου Θὰ πάρτε ἕνα χαρτί πὸν θὰ σὰς ἀναστατώσῃ τὴ ζωή. Διατηρή-στε τὴν ψυχραιμία σας και σύντομα θὰ βρεθῆτε μπροστὰ σὲ ἐκ-πλήξεις πὸν δὲν τις περιμένετε. Εύνοική ημέρα: Σάββατο, αριθ. 9.



**ΑἰΓΟΚΕΡΩΣ.** Για όσους γεννήθηκαν από 22 Δ'ρίου-19 'Ιαν. "Απόλυτον ἐμπιστοσύνη δὲν πρέπει νὰ ἔχετε παρὰ μόνον σὲ ἀνθρώ-πους πὸν ξέρετε πάρα πολὺ καλά ἀπὸ τὸ παρελθόν. Θὰ λάβετε κάποιο γράμμα. Εύνοική ημέρα: Δευτέρα, αριθ. 9.

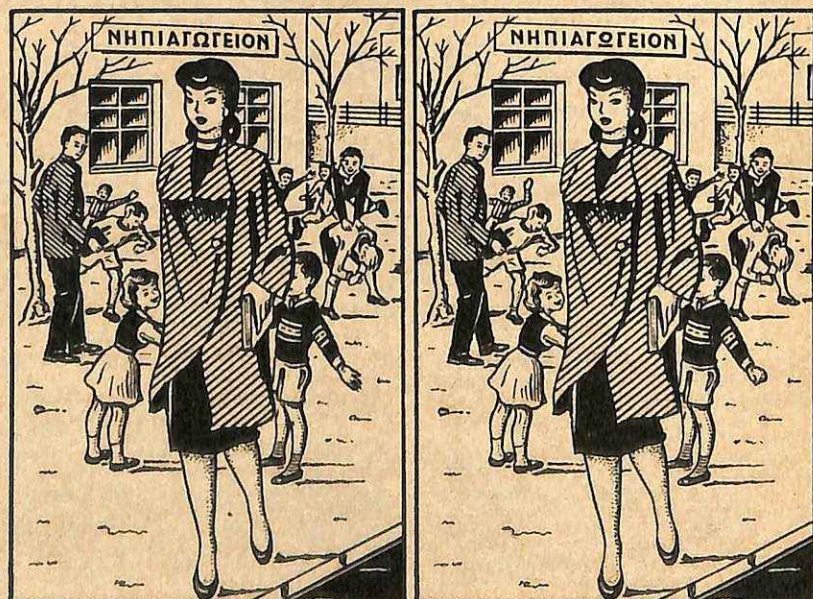


**ΥΔΡΟΧΟΟΣ.** Για όσους γεννήθηκαν από 20 'Ιαν.-18 Φ'ρίου Μὴ χάνετε τὸν καιρὸ σας σὲ σκέψεις. Πρέπει νὰ δράσετε τὸ ταχύ-τερο και νὰ δείξετε τὸν δυναμικὸ σας χαρακτήρα σὲ ἀνθρώπους πὸν σὰς παρεξηγήσαν. Εύνοική ημέρα: Τετάρτη, αριθ. 3.



**ΙΧΘΥΕΣ.** Για όσους γεννήθηκαν από 19 Φ'ρίου-20 Μαρτίου Οἱ παρακλήσεις δὲν μπορούν ν' αλλάξουν τοὺς ἀνθρώπους. "Υπάρ-χουν πολλὲς ἐλπίδες γιὰ μιὰ μελλοντικὴ χαρὰ στὴν οἰκογενειακὴ σας ζωή. Κουράγιο. Εύνοική ημέρα: Σάββατο, αριθ. 5.

## Ποιές διαφορές



Τὸ δεύτερο σκίτσο διαφέρει ἀπὸ τὸ πρῶτο σὲ ὀκτὼ σημεία. Μπορεῖ-τε νὰ τὰ βρῆτε;

ΟΙ ΛΥΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΕΛ. 53



## ΤΑ ΕΛΑΦΗΒΟΛΙΑ...

- \* "Αν ήμαστε ξυπνοί, τώρα θ' αρχίζαμε τὸ χρόνο.
- \* Πρωτομαρτία - πρωτομαρτιά, πρωτομαρτιάτικη χαρά, πρῶτα ζεστὰ φεγγάρια.
- \* "Όσο γνωρίζω, μόνον ὁ Γεώργιος Παράσχος, ὁ ἀδελφὸς τοῦ 'Α-χιλλέως, χρησιμοποίησε τὸν ὄρο «πρωτομαρτία» —σὸν τίτλο στὸ ὁ-μῶνυμο ποιήμα του:
- \* "Ποιὰ ν' αὐτὴ πὸν σὸν τὸν κύκνο μέσ' τὰ δάση κατεβαίνει;
- \* "Ὡ τὴ νεῖονυμφ νεράϊδα! "Ὡ τὴν μικροφιλήμονή!.
- \* "Εμεῖς, φυσικά, θὰ μποῦμε και πάλι στὴν "Ανοιξη ἀνεπίσημα και χυδαῖα, χωρὶς κὰν ἕνα σταμάτημα, μιὰν ἀνάσα, μιὰν ἀναπνοή, γιὰ νὰ τιμήσουμε τὸ θεσπέσιο μεγαλεῖο.
- \* Χωρὶς τιμὴ, χωρὶς γιορτὴ, χωρὶς 'Ελαφηβόλια...
- \* Κάτι ξέρανε οἱ ἀρχαῖοι ἡμῶν πρόγονοι: Μὲ τὴν "Αρτεμὶ ἀρχίζανε τὸ χρόνο τους, τὴν θεὰ τῶν πραγματικῶν ἀρσένων γυναικῶν, κι ὅχι με τὴν προστάτιδα τῶν σημερινῶν θεραπευνίδων τῆς ἀγοραίας λαγνείας, τὴν 'Αφροδίτη. Μὲ τὴν "Αρτεμὶ, πὸν κυνηγὰ ἐλάφια στὰ φαράγγια, κι ὅ-χι με τὴν Πάνδημο, πὸν κυνηγὰ προγαστορες ἀρσενικούς στὰ συνοι-κιακὰ ζαχαροπλαστεῖα. Μὲ τὴν "Αρτεμὶ, τὴν Διάνα, τὴ λυγερή, τὴν νευ-ροθεμένη, κι ὅχι με κείνη τὴ χανούμισσα τοῦ Δωδεκαθεοῦ, πὸν οὔτε κὰν ὁ Μποτισέλλι δὲν μπόρεσε νὰ ἱστορήσῃ με μιὰ κόπως ἀνεκτὴ τε-λειότητα.
- \* Ξεχαστήκαμε...
- \* Γι' αὐτὰ τὰ 'Ελαφηβόλια, λέγαμε, πὸν θάταν πράγματι μιὰ θαυμά-σια γιορτὴ, —ἴσως μιὰ Πομπή, με τὴ συμμετοχὴ ὅλων ἐκείνων τῶν λαμ-πρῶν σπουδαστῶν και σπουδαστριῶν τῆς Γυμναστικῆς 'Ακαδημίας, πὸν τέτιον ἀγῶνα δίνουν γιὰ νὰ θελτικώσουν τὴν καμπουρίκη πλέον και φα-ντολοθετημένη φυλὴ τῶν 'Ελλήνων. Καὶ με συμμετοχὴ, φυσικά, τῶν κυνη-σουλόμενῶν φυλῶν τῶν 'Ελλήνων. Καὶ με συμμετοχὴ, φυσικά, τῶν κυνη-γῶν μας, ἐν πλήρει στολή (μπότες, κασκέτο, φυσκαλίκια), ὥστε νὰ ὑπάρχη και τὸ στοιχεῖο τοῦ κομικοῦ στὴν ὅλη ὑπόθεση. Κ' ἴσως και με τίποτα ἀγῶνες Τοξοβολίας Χρονογράφων, με δέλη δουτημένα στὸ ἴδιο μας τὸ φαρμάκι...
- \* Καὶ με τὸ 'Εμβατήριο τῶν 'Ωραίων 'Ημερῶν.
- \* Ποιὸς θὰ τὸ ἐμπνευσθῇ, ποιὸς θὰ τὸ γράψῃ;
- \* "Πανηγυρὶς ἐλληνικὴ μεγάλη δια τῶν ὡρῶν και τοῦ ἔαρος εὐ-κрасίας», ὅπως ἔλεγε και ὁ 'Υπομνηματιστής.
- \* "Ονερα...
- \* Οὔτε γιορτὲς θὰ γίνουν τούτῃ τὴν πρωτομαρτία, οὔτε 'Ανεστή-ρια, οὔτε 'Ελαφηβόλια. Ἡ πρωτομαρτία τοῦ 1959 θὰ μείνῃ στὴν ἐλ-ληνικὴ ἱστορία ὡς ἡμέρα ἐνάρξεως τοῦ Προποῦ, καλὴ του ὥρα! Κι αὐτὸς ὁ Προπὸς (ὡς ἐκεῖ φτάνει ἡ λογοπλαστικὴ μας δεξιότητιν!), ὅπως ὅλα τὰ καλά και ὠραῖα πράγματα, ὅταν διασχίσουν τὰ σύνα-ρα τούτης τῆς ἀπίθανης χώρας, πῆρε τὸν δρόμο τὸν στραδὸ, πρὶν κὰν νὰ ξεκινήσῃ...
- \* Στους ΚΑΦΕΝΕΔΕΣ θὰ ἐδρεύουν, λέει, τὰ πρακτορεῖα, ἀστικά και ἐπαρχιακά! Μέσω τῶν Ταμπέδων θὰ γίνεται ἡ συναλλαγή, στὰ πὸν ἀισχρὰ φυτῶρια τῆς ρωμεικῆς ἀγροστίας, προστυχίας, κακομοι-ρίας, μικροψυχίας και διαφθορῆς τῶν νέων 'Ελλήνων.
- \* Αὐτὸ τὸ καθ' ὅλα διασκεδαστικὸ και ὠραῖο παιχνίδι τῶν φιλά-θλων, πὸν σ' ἄλλες χώρες εἶναι προωρισμένο ἀκριβῶς νὰ προσφέρῃ μιὰν εὐχάριστη ἀπασχόληση τὸν δρόμο στους ἀνθρώπους γιὰ νὰ μεί-νουν σπῆτι τους, γιὰ νὰ σκύβουν πάνω σ' ἕνα χαρτί με τὴ γυναικὰ τους, με τὴν κοπέλα τους, με τὰ παιδιὰ τους, κάνοντας ἀκόμα κ' ἐκεῖνα τὰ ἄπιαστα ὄνειρα πὸν πλάθει ὁ καθένας ὅταν σκεφτεται τὸ κέρδος, αὐτὴ ἡ ἀθῶα ψυχαγωγία, πὸν θὰ μπορούσε ν' ἀποτελέσῃ ὅλη καὶ προσπάθεια ἀποκαταστάσεως συνοχῆς στὴν ἐλληνικὴ οἰκογέ-νεια, πῆρε τὸ δρόμο τοῦ καφενέ.
- \* Καὶ ταυτοχρόνως μὰς ἐστέρησε ἀπὸ μιὰ ἀναντικατάστατὴ εύκαι-ρία νὰ ὀργανωθῶν οἱ ταχυδρομικὲς ὑπηρεσίες μας και ν' ἀποκτήσουν πρόσθετους πόρους.
- \* Γιατὶ σ' αὐτὸ ἀκριβῶς βασίζεται σ' ἄλλες χώρες τὸ κράτος και εὐνοεῖ τὰ Προγνώστικά. Στὴν αὐξηση τῶν ἐσόδων ἀπὸ τὴν αὐξηση τῶν ταχυδρομικῶν τελῶν, στὶς χώρες ὅπου ταχυδρομεύονται τὰ προγνώστι-κά, χωρὶς τὴν μεσολάβηση τῶν καφενέδων.
- \* Εἴμαστε σαφῶς ὑπὲρ τοῦ Προποῦ, ἀλλὰ σαφῶς, σαφέστατα, κατὰ τὸν καφενέ, και καλὸ θὰ ἦταν νὰ τὸ ἀντιμετωπίσῃ κι αὐτὸ τὸ ἐνδεχό-μενο ὁ κ. Βήχος μόλις ἡσυχάσῃ ἀπὸ τοὺς πρώτους κραδασμούς τῆς νέας κοινωνικῆς ψυχαγωγίας μας.
- \* "Ἡ ταχυδρομικὴ ἀποστολὴ εἶναι ἐκεῖ-νη πὸν θὰ δώσῃ στὸ νέο παιχνίδι κύρος κι ἀξιοπρέπεια και θὰ τὸ κάνει ἀποδεκτὸ ἀπὸ τὸ στοιχεῖο ἐκεῖνο πὸν ἀποτελεῖ πάντα τὸ δάδρο κάθε ἐθνικῆς προκοπῆς, τὴν 'Ελληνικὴ Οἰκογένεια.
- \* Νὰ τὸ δάσουμε, τὸ τάληρο και τὸ δεκάρικο, μ' ὅλη μας τὴν καρ-διά. Κ' οἱ σκοποὶ πὸν ἐξυπηρετοῦνται εἶναι σπουδαῖοι και τὸ μέσον καθ' ὅλα τίμιο και ἠθικό.
- \* 'Αλλ' ἂν τὸ ποδόσφαιρο κι ὁ ἀθλητισμὸς ἔχουν προορισμὸ νὰ τρα-βήσουν τὰ νέα παιδιὰ μακριὰ ἀπὸ τὴν δρωμὴ και τὴν πρέφα, εἶναι ντροπὴ οἱ ἴδιοι οἱ Προπαιδοῦχοι νὰ τοὺς ξαναστῆλνουν πίσω στους καφενέδες.

Index

## GENERAL ELECTRIC

Τμήμα: 'Ακτινολογικῶν - 'Ιατρικῶν μηχανημάτων.

Τὸ νέον ἀκτινοδιαγνωστικὸν μηχανήμα 100 - ma 100 - Kvp

|                                      |                                                                                                          |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| GENERAL ELECTRIC                     | 'Ακτινοδιαγνωστικὰ μηχανήματα                                                                            |
|                                      | 'Ακτινοθεραπευτικὰ μηχανήματα                                                                            |
|                                      | 'Ακτινολογικὰ μηχανήματα Βιομηχανικῆς χρήσεως                                                            |
| GENERAL ELECTRIC                     | 'Ηλεκτροκαρδιογράφος CARDIOSCRIBE                                                                        |
| AMERICAN STERILIZER COMPANY (A.S.C.) | Τράπεζαι Χειρουργικαί, 'Ορθοπεδικαί, Γυναικολογικαί 'Αποστειρωτήρες 'Αποστειρω-ταὶ Κλῖνοι, Θερμοκοιτίδες |
| MCKESSON APPLIANCE COMPANY           | Μηχανήματα Βασικῶ Μεταβολισμοῦ                                                                           |
|                                      | Μηχανήματα Νοσηλεύσεως κ.λ.π.                                                                            |
| LIBEL FLARSHEIM COMPANY              | Διοδερμῖαι (Χειρουργικαί - Θεραπευτικαί)                                                                 |
| GOMCO SURGICAL MFG. CORP.            | 'Αντλίες, 'Αναρροφητήρες.                                                                                |

'Ηλεκτροκαρδιογράφος GENERAL ELECTRIC DWB CARDIOSCRIBE

Τὸ τελειότερον μηχανήμα εἰς τὴν παγκόσμιον ἀγοράν.

'Ιατρικαὶ Συσκευαὶ τῆς ἀνεγνωρισμένης ποιότητος ἐργοστασίων.

**ΗΛΕΚΤΡΟΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ Α.Ε.**  
ΠΑΠΑΡΗΓΟΠΟΥΛΟΥ 13 ΤΗΛ. 24.029 - 30.314 - 29.553  
**ΑΘΗΝΑΙ**

Τὸ κοκτεῖλ τῆς γοητείας

σκά της με μπόλικη-μπόλικη με-σασμένη...

Νὰ μὴν ὑπῆρχε τὸ τσά-τσά-τσά, λέει... "Αλλὰ ἂν δὲν ὑπῆρχε, τότε τί θάκανε ἡ ἐκόρη; Ὅθι περιέμενε μήνες και χρόνια νάβῃ ὁ ἀνεμένο-μένος νυμφίος.

Γιὰ ὄνομα τοῦ Θεοῦ, κύριό μου... Οἱ «κοκκινισκουφίτες» πῆθα-ναν... "Ὁ ἐλκὸς πὸν κάποτε τις τρώμαζε, τώρα ἔγινε παρὰ τους.

Οἱ «μαμάδες» συναγωνίζονται τις κόρες σὲ φρεσκάδα, σὲ κομψό-τητα και σὲ γραμμή.

"Ασε πιά τις γιγαντιάδες πὸν σῆ-σανε ἀπὸ τὸ λεζικό τους τὴν λέξη «γιαγιά» και στὴν θέση τῆς δά-λασε τὸ «ῥιμ» κυρία ἐξόχως δια-τηρημένη!

"Αλλάσανε οἱ καιροὶ φίλτατες και φίλτατοι... Στὸ δῖαστημα κυ-κλοφοροῦν οἱ πύραυλοι και σὲ λί-γο θὰ χρειασθοῦν τροχαῖα και ἑώ-ρα σταθεμύσεως γιὰ τὴν ὁμαλὴ κυκλοφορία τους... Στὴν Γῆ κυκλο-φορεῖ ἡ Αἰώνια Νεότης χωρὶς πιά τὸ φαῖνομενο τοῦ Φόουστ νὰ ἀπο-τελῇ προϊόν εὐφραντάστου ἐγκεφά-λου!

(Τὸ «Κοκτεῖλ τῆς Γοητείας» εἶ-ναι ὑποχρεωμένο στὸν πάτο τοῦ ἑ-βδομαδιαίου ποτηριοῦ του νὰ μὴν ξεχάσῃ νὰ βάλῃ τὸ πὸν ἐνδιαφέρον συστατικὸ του... Μιὰ Διεύθυνση: Βουκουρεστίου 27 και Σόλωνος γυ-νία. "Ενα τηλέφωνο: 617.453 και μιὰ ὀνομασία: «Τάνια» 'Ινστιτούτο Αἰσθητικῆς και Διαιτητικῆς... Εἶ-ναι ἴσως περιττὸν νὰ προσθέσουμε ὅτι και ἡ «γιαγιά» και ἡ «μομά» και ἡ «ἐκόρη» ἔχουν συμμοχηρεῖ στὴν συνεργασία τους με τὸ μο-ναδικὸ σὲ ἐπιστημονικὴ κατάρτιση ἐλληνικὸ αὐτὸ 'Ινστιτούτο...)

Νὰ μὴν ὑπῆρχαν ἐγκρίσεις κύ-ριοι; στὰ κοσμικὰ σαλόνια και νὰ μὴν ἀλαφροτετοῦσε, λέει, πάνω ἀ-πὸ τὴν θερμὴ ἀτμόσφαιρα ἡ πα-ρυσία τοῦ σοφλοκοσμικοῦ φλέρτ... Ὄταν τότε ἡ «μομά» στὸ σπῆτι, θὰ ἐπλεκε τριπλοδελονία κάποιο πούλντερ και θὰ συλλογιζότανε πὸς θὰ μαγεύρεται τὴν ἐπομένη τὸν μου-

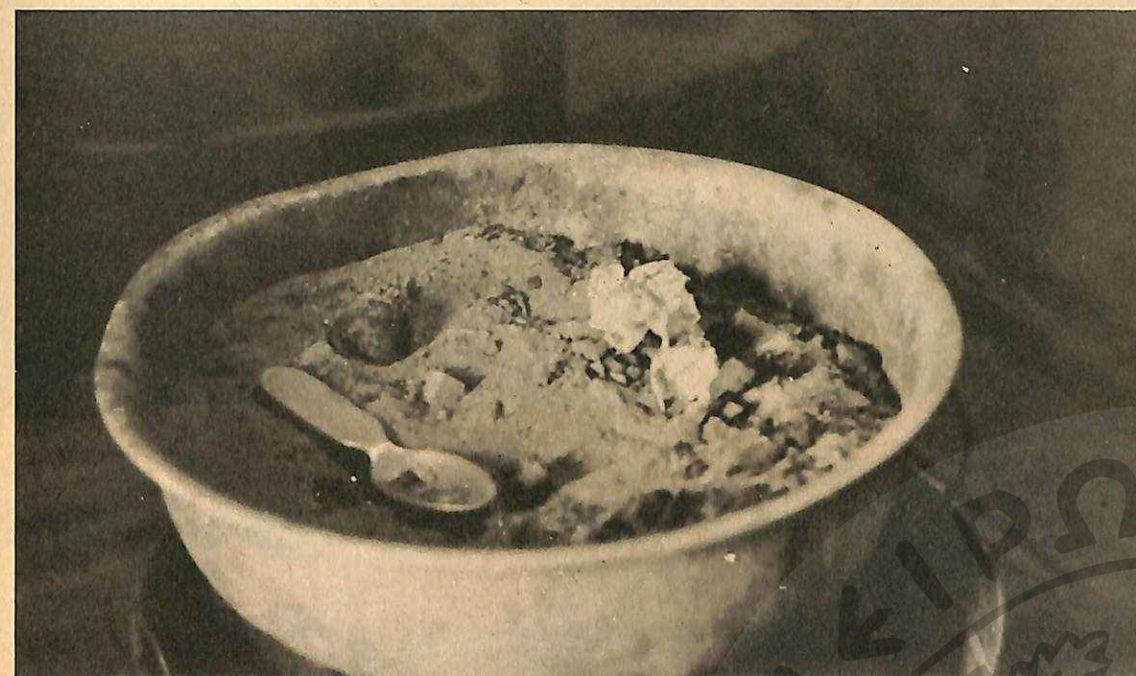
**Janina**



**Π**ολύς κόσμος πίστεψε — και πιστεύει ακόμη — πως κάποιο φρικτό δαιμόνιο φώλισε σ' αυτό το σκοτεινό δρομάκι των Πατρών. Και πως έδω άρχισε να χτυπά αλύπητα, μ' άλλα-πάλληλα μυστηριώδη πλήγματα, τους ταπεινούς ένοίκους ενός σπιτιού. Έπτά νεκροί ήσαν τὰ θύματα τής «ύπερφυσικής» θη-ριωδίας...Οί άπεσταλμένοι τών ΕΙΚΟΝΩΝ —ό δημοσιογρά-φος κ. Π. Ευστρατίου και ό φωτογράφος κ. Β. Καραμανώλης— έμφανίζουν από κάθε άποψη όλόκληρο τὸ συνταρακτικό δρά-μα, που ξεκίνησε από μιά τραγικά άσήμαντη λεπτομέρεια.



# Ο ΘΑΝΑΤΟΣ



↑ **ΑΝΙΧΝΕΥΤΗΣ No 1:** Μ' αυτό τὸ κερὶ ὁ ιατροδικαστὴς κ. Ἡλιάκης ἀπέδειξε ὅτι οἱ θάνατοι ὀφείλονται στὸ μονοξείδιο τοῦ ἀνθράκος καὶ ὄχι σὲ ἄλλα δηλητηριώδη ἀέρια, πού ὑπεστηρίχθη ὅτι διέφευγαν ἀπὸ τὶς ρωγμὲς τοῦ δαπέδου. Ἄν συνέβαι-νε τὸ δεύτερο, τὸ κερὶ θὰ ἔσθηνε.

← **Ο ΔΟΛΟΦΟΝΟΣ:** Τὸ μαγκάλι τοῦ θανάτου. Ἡ ἀτελής καύση τῶν θρεγμένων ἀνθρώπων, πού χρησιμοποιοῦσε ἡ οἰκαγένεια Ἀσδανίτη, δημιουργοῦσε σὲ μεγάλες ποσότητες μονοξείδιο τοῦ ἀνθράκος —ἐνὸς ἀπὸ τὰ πλέον τοξικά δηλητήρια.

↑ **ΑΝΙΧΝΕΥΤΗΣ No 2:** Ὁ ιατροδι-καστὴς κ. Ἡλιάκης, γιὰ νὰ εἶναι ἀ-πολύτως βέβαιος ὅτι οἱ θάνατοι δὲν προήλθαν ἀπὸ ἄλλη αἰτία, ἔκλεισε ἐπὶ 24 ὥρες μέσα στὸ δωμάτιο τοῦ θανάτου τὸ πούλακι αὐτό —φυσικά, μὲ σθητὸ τὸ μαγκάλι. Τὸ πειραμα-τόζωο βγήκε σῶο ἀπὸ τὴ δοκιμασία

## ΚΤΥΠΗΣΕ 7 ΦΟΡΕΣ







Ο ΘΑΝΑΤΟΣ ΚΤΥΠΗΣΕ 7 ΦΟΡΕΣ

## «ΣΤΟ ΣΠΙΤΙ ΤΟΥ ΘΑΝΑΤΟΥ Η ΨΥΧΗ ΕΝΟΣ ΑΔΙΚΟΚΟΤΩΜΕΝΟΥ ΑΡΑΠΗ ΤΡΙΓΥΡΙΖΕ ΕΚΔΙΚΗΤΙΚΗ...»



Κάτω από το λόφο, όπου υψώνεται περήφανα το Ένετικό Φρούριο των Πατρών, βρίσκεται χωμένο ένα ασημαντό, αλλά τόσο περίεργο πέτρινο σπιτάκι. Στη «φάτσα» του δεν έχει ούτε πόρτα, ούτε παράθυρα. Είναι με άλλα λόγια ανάποδα κτισμένο — λες και με αυτό τον τρόπο ο άγνωστος μαστοράς του ήθελε να υπαγορεύσει την τραγική μοίρα που έκρυβε για τους άτυχους ενοίκους του, την όκταμελή οικογένεια του Γ. 'Αρβανίτη και του γαμπρού του Δ. Μπάλτα.

Στα πλάγια του, ακριβώς δίπλα από τα κεραμίδια της στέγης, περνά το ειδικό δρόμο που οδηγεί στο Δασυλλίον που είναι πιά γνωστό σε όλην την Ελλάδα σαν «δρόμος του θανάτου».

Εκεί, λοιπόν, στο «ανάποδο» αυτό σπιτικό του Γ. 'Αρβανίτη, με τις δύο «όλες κι' όλες» καμαρούλες, κάποιο παραμυθένιο τρομερό δαιμονικό είχε τρυπώσει το τελευταίο δαρχειμωτισμένο δεκαπενθήμερο σκορπώντας θανατικό και συμφορά... Δαιμονικό, που με τους άλλεπάλληλους θανάτους που είχε προλίγες ώρες και τρομοκράτησε για μερικές μέρες την πολυπονηρησική πρωτεύ-

«Αλλά πώς υφάνθη αυτή η τραγωδία που οι έτερόκλητοι Ιστοί της, οι άλλεπάλληλες μοίρες συμπτώσεις προκάλεσαν τόσους ξαφνικούς θανάτους και θαμνίστην;»

«Στις 31 'Ιανουαρίου —διηγείται ο δευτερότοκος γιός του Γ. 'Αρβανίτη, 'Ηλίας, ηλικίας 28 ετών, λιμενεργάτης, που στάθηκε αυτόπτης μάρτυς όλων των ομαδικών θανάτων— πέθανε, ξαφνικά το μεσημέρι, η μάνα μου, Γεωργία. Έτρεξε κάτω στο λιμάνι να ειδοποιήσω το γέρο. Τον βρήκα να παίζει τάβλι μέσα σ' ένα καφενείο: «'Η μάνα ξεψυχή», του είπα λαχανιασμένα. Χωρίς κουδέντα, με την ψυχή στο στόμα, ο γέρος, μισοτρέχοντας, ανέβηκε στο σπιτικό μας. Νόμιζε ότι θα την προλάβει. Όταν την είδε νεκρή, ένας πνιγμένος λυγμός ξέφυγε από τα χείλη του. Έπεσε πάνω στο λείψανο και άρχισε να κλαίει. 'Εκεί, στην αγκαλιά της νεκρής μάνας μου, μέσα σε δυο λεπτά, ξεψύχησε κι' ο πατέρας μου από συγκίνηση, όπως δεθαίνουν οι γιατροί. Την άγαπούσε πολύ και δεν άνθεξε, όπως φαίνεται, στο πλήγμα του χαμού της.

Η είδηση του διπλού θανάτου μαθέτηκε άμέσως στη γειτονιά. Μαζεύτηκαν όλοι για να μάς συλλυπηθούν και να κλάψουν τους γέροντες. Φίλοι και συγγενείς ήρθαν στο σπίτι μας. Άναμεσα σ' αυτούς ήταν και η χήρα θεία μου, αδελφή της μάνας μου, Πανωραία Ληξουριώτατος, 60 ετών.

Μοιρολογούσαμε τα δυο λείψανα, όταν για μια στιγμή κατά τις δυόμισες τα μεσάνυχτα η θεία μου με φωνή που μάλις άκουγόταν είπε: «Ζαλίζομαι, χάνομαι...». Αυτό ήταν! Σε δυο λεπτά ξεψυχούσε κι' αυτή στην αγκαλιά μου.

Με το τρίτο αυτό θάνατο, μέσα σε 12 ώρες, συμπληρώθηκε ο πρώτος κύκλος των ομαδικών θανάτων στο μοιραίο σπιτικό της οδού Δασυλλίων 51.

Οι Ιατροδικαστές κ.κ. Α. Μουτούσης και Γ. Αναγνωστάκης, που την επομένη ενήργησαν αυτοψία στο σπίτι της Ληξουριώτατος, απέφανθησαν ότι ο θάνατος προεβλήθη από «εμφραγμα του όπισθιου κλάδου της στεφανιαίας αρτηρίας».

Στην άδεια ταφής, που έδωθε για



## Η ΤΡΑΓΙΚΗ ΣΥΜΠΤΩΣΗ ΕΓΙΝΕ ΒΑΘΥ ΜΥΣΤΗΡΙΟ, ΑΓΩΝΙΑ, ΤΡΟΜΟΣ, ΔΕΙΣΙΔΑΙΜΟΝΙΑ...

«ΤΗΝ ΕΧΑΣΑ μέσα από τα χέρια μου». 'Ο 'Ανδρέας Πορφυρόπουλος είχε την τύχη να πάει στο μοιραίο σπίτι της οδού Δασυλλίων μια ώρα αργότερα από τη γυναίκα του. Τώρα νοσηλεύεται στο Γενικό Κρατικό Νοσοκομείο Πατρών, άπαρηγόητος για τον χαμό της γυναίκας του.

«Ο ΑΡΑΠΗΣ ξέκανε τους έφτα νοματαίους της γειτονιάς μου», πιστεύει ακραδάντως η Δωροθέα Φερεντίνου, 71 ετών. «Εγώ καίω τόσα χρόνια μαγκάλι και ποτέ μου δεν έπαθα τίποτε». Άν και δρισκώμαστε στον αιώνα του διαστήματος, η δεισιδαιμονία βασιλεύει ακόμη.

«ΕΞΕΤΑΣΑΜΕ όλες τις πιθανές έκδοχές και τα αίτια των αλληλοδιαδόχων θανάτων», δήλωσε χαρακτηριστικά ο διοικητής του Α' Αστυνομικού Τμήματος Πατρών.



(Φωτ. Β. Καραμανώλη — ΕΛΚΗΝ)

το τραγικό ζευγάρι των γερόντων 'Αρβανίτη, οι γιατροί ανέγραψαν ότι «η Γεωργία σύζυγος Νικολάου 'Αρβανίτη, έτών 51, απέβισε από έγκεφαλκήν αιμορραγίαν» και ότι «απαρνούσε συμπτώματα ημιπληγίας», ενώ για τον άντρα της, συνταξιούχο λιμενεργάτη, έτών 60, ότι «απέβισε συνεπεία καρδιακής προσβολής».

### Οι πρώτες ύποψίες

Οι τρεις ομαδικοί θάνατοι, αν και δεν πέρασαν απαρατήρητοι ούτε από τη γειτονιά, ούτε από τις επίσημες αρχές, δεν προκάλεσαν καμιά ιδιαίτερη ανησυχία στους Πατρινούς. Έθεωρήσαν φυσικοί και δεν δημιούργησαν ατμόσφαιρα μυστηρίου. Άληθινός, όμως, τρόμος κατέλαβε όλκληρη την πόλη όταν την 11η Φεβρουαρίου και κατά τις 7 το βράδυ πέθανε στο σπίτι του Γ. 'Αρβανίτη, ξαφνικά και τελείως ανεξήγητα, η Γεωργία Μπάλτα, 53 ετών, μητέρα πέντε παιδιών και πεθερά της μιάς κόρης του αποθανόντος 'Αρβανίτη.

ΕΝΩ ΤΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΟ ΑΦΑΝΙΖΕ γύρω του, μέσα στο καρροτσάκι του κοιμόταν άμεριμνο το μωρό του Μπάλτα. Χαίρει άκρας υγείας.



«'Η πεθερά μου, λέγει η νύφη Νικολίτσα Δημητρίου Μπάλτα, ήλθε από το χωριό της για να μάς συλλυπηθεί για την ομαδική συμφορά που μάς έρθε. Πού να φαντασθεί η καμένη ότι μπαίνοντας στο γρουσουζικό σπιτικό μας έμπαινε κι αυτή στον τάφο!.. Το μεσημέρι μαγείρευε, έπλυνε και άναψε το μαγκάλι... Κάθισε κοντά στη φωτιά, κρατώντας στην αγκαλιά της το μωράκι μου και έγγονάκι της, τον Νικολάκη μας. Έτσι πέρασαν οι ώρες, χωρίς κανένας να προαισθανθεί το Χάρο... Κόντευε να βουλιέει ο ήλιος πίσω από τη θάλασσα, όταν η γρια δγίκε έξω από το σπίτι και κάθισε στη σκάλα, για να λιαστή στις τελευταίες ακτίνες του. Ξαφνικά έσκουε: «Ζαλίζομαι». Χωρίς να άρθωση άλλη λέξη, έπεσε χλωμό ξερή, δγάζοντας άφρους από το στόμα.

Ο τέταρτος άπανωτός ξαφνικός θάνατος —συνέχισε η Νικολίτσα— μάς

γέμισε διλήμματα και μάς έφερε τραγικά έρωτηματικά. Καθένας τώρα μέσα του άναρωτιόταν: «Ποιός έχει τώρα σειρά;». 'Η ιδέα του δαιμονικού σιγά-σιγά άρχισε να φωλιάει στις καρδιές μας και να ποραλή τις σκέψεις μας. Κάθε σκέψη, κάθε περίεργος ψήνυρος, κάθε άδικαιολόγητος κτύπος, στα παντζούρια του σπιτιού, άκόμη και αυτό το φύσημα του άέρα, έπαιρναν τις διαστάσεις του υπερφυσικού, τη μορφή του θανάτου που παραμόνευε. Μερικοί γείτονες είχαν κιόλας άρχισει να μιλούν για φαντάσματα και στοιχειά.



ΟΙ ΥΠΟΨΙΕΣ συγκεντρώθηκαν στην άρχή στον πατροπαράδοτο καφέ και στο κονιάκ, που προσφέρονται μετά την κηδεία. 'Η Ιατροδικαστική έρευνα απέδειξε ότι δεν ήσαν δηλητηριασμένα.

«Ο φόβος είχε ριζώσει όχι πιά μόνο σ' εμάς, άλλα και στις καρδιές των γειτόνων. Οι γνωστοί απέφευγαν και να μάς χαιρετούν. Καί όλη η γειτονιά δάφτισε το σπίτι μας «σπίτι του θανάτου». Χαρακτηριστικό του φόβου που είχε καταλάβει τους γείτονες είναι ότι, το βράδυ του τετάρτου θανάτου, ήρθαν για την «απαρηγορία» και για να κλάψουν το λείψανο μόνο οι πολύ στενοί φίλοι μας. Άλίμονο! Αυτή η εύγενική χειρονομία άδίκησε τους μισούς στο νεκροταφείο και τους υπόλοιπους στο νοσοκομείο της πόλώς μας».

Πραγματικά, κατά τα ημερήματα της 12ης Φεβρουαρίου και μεταξύ 1.30 και 2.30, ο δεύτερος κύκλος των αλληλοδιαδόχων θανάτων είχε κιόλας συμπληρωθεί με το χαμό τριών ακόμη ατόμων. Στην «απαρηγορία» του λείψανου της Γεωργίας Ν. Μπάλτα είχαν συγκεντρωθεί όλοι οι συγγενείς και οι φίλοι των δυο οικογενειών, δηλαδή, του 'Αρβανίτη και του Μπάλτα.



## Μιά φούχτα βρεγμένα κάρβουνα - ό μυστηριώδης καὶ σατανικὸς δολοφόνος



ΑΠΟ ΕΔΩ ξεκίνησε τὸ «δαιμονικό». Τὰ κάρβουνα, πὺ χρησιμοποιοῦντο στὸ σπῖτι τοῦ θανάτου, ποὺ ἤρχοντο ἀπὸ ἓνα καρροποιεῖο. Γιὰ νὰ συσταλῇ ἡ πυρακτωμένη στεφάνη, ἔπρεπε νὰ βραχῇ. Ταυτόχρονα βρέχονταν καὶ τὰ κάρβουνα, τὰ ὁποῖα ὁ Μπάλτας μετέφερε στὸ σπῖτι τοῦ γιὰ ν' ἀνάψουν τὸ μαγκάλι.



ΠΟΛΛΑ «γύφτικα», σὲ διάφορες πόλεις τῆς Ἑλλάδος, ἀκόμη καὶ στὴν πρωτεύουσα, ἐξακολουθοῦν νὰ προμηθεύουν τὴ βρεγμένη καύσιμη ὕλη ἀπὸ τὰ καμίνια τους, χωρὶς ποτὲ νὰ ἔχη δημιουργηθῇ ἡ ὑπόνοια ὅτι μοιράζουν ἔτσι τὸν θάνατο.

Τὸ «σπιτικό τοῦ θανάτου», μὲ τὶς δυὸ καμαρούλες του, —ἡ μιὰ ἐχρησίμευε σὰν τραπεζαρία καὶ ἡ ἄλλη σὰν κρεβατοκάμαρα καὶ συγχρόνως σὰν κουζίνα— εἶχε γεμίσει ἀσφυκτικά.

Μιὰ λεκάνη, πὺ ἐχρησιμοποιεῖτο γιὰ μαγκάλι, ἦταν γεμάτη ἀπὸ πυρακτωμένο κῶκ, κοντὰ στὴν κάσπα τῆς νεκρῆς, ἀπὸ νωρὶς τὸ ἀπόγευμα. Τὸ μοιρολόι εἶχε ἀρχίσει. Τὸ λιβάδι, τὰ κεριὰ καὶ ἡ δυσσομία ἀπὸ τὸ πτώμα τῆς γριᾶς, μαζὺ μὲ τὰ χνῶτα τῶν δεκάδων «μοιρολογιστῶν» εἶχαν δημιουργήσει, μαζὺ μὲ τὸν τρόμο πὺ αἰσθανόντουσαν γι' αὐτὸ τὸ σπιτικό, ἀποπνικτικὴ ἀτμόσφαιρα. Τώρα, λίγο-πολύ, ὅλοι ὁμολογοῦν ὅτι ἐκείνη τὴ μοιραία βραδυὰ αἰσθανόντουσαν ἓνα «πλάκωμα στὴν καρδιά». Ἰδιαίτερα ἡ Ρούσσα Κουρῆ εἰδειχνε μιὰ περίεργη νευρικότητα. Ἡ ταραχὴ τῆς μεγάλων ἀπὸ λεπτὸ σὲ λεπτὸ, καθὼς μοιρολογοῦσε τὴ νεκρὴ συμπεθέρα. Ξαφνικά, ἐμπήξε κι αὐτὴ τὶς φωνές. «Πνίγομαι... Βοήθεια!».

### Τρεῖς νέοι θάνατοι

Τὴν ἄρπαξαν στὰ χέρια ὁ Δημήτρης Σολδάτος μὲ τὴ γυναῖκα του Εὐγενία, ὁ Δ. Μπάλτας, ὁ Ἀνδρέας καὶ ἡ Ἀθηνᾶ Πορφυροπούλου, ἡ Κούλα Ντρίζη καὶ ὅλοι. Προσπάθησαν νὰ τὴν συνφέρουν, ἀλλὰ ἡ δυστυχισμένη, τώρα πιά, ξεψυχοῦσε. Τὴν πῆραν τότε στὰ χέρια καὶ τὴν μετέφεραν στὸ Κρατικὸ Νοσοκομεῖο, πὺ βρίσκεται σὲ ἀπόσταση 500 περίπου μέτρων ἀπὸ τὸ σπῖτι τῆς ὁδοῦ Δασυλλίων.

Ὁ ἐφημερεύων γιαντρός πὺ τὴν ἐξήτασε διεπίστωσε ὅτι ἡ κατάστασή της ἦταν ἀπελπιστική. «Τρέξε, εἰπε στὸν Ἀνδρέα Πορφυροπούλε πὺ τὴ συνώδεψε, νὰ φωνάξῃ τὸν διευθυντὴ τοῦ νοσοκομείου, τὸν κ. Α. Διαγούρτα. Βρίσκεται στὸ σπῖτι τοῦ, ἐδῶ, στὴ γωνία...».

«Ἐφυγα, μᾶς εἶπε ὁ Πορφυροπούλος, καὶ σὲ πέντε λεπτά ξαναγύρισα μαζὺ μὲ τὸν διευθυντὴ τοῦ νοσοκομείου. Ἀλλά, ἀντὶ τῆς μιάς ἐτοιμοθάνατης, τῆς Ρούσσας Κουρῆ, πὺ ἦταν

«ΞΕΧΑΣΤΕ καὶ τοὺς νεκροὺς καὶ τὰ στοιχεῖα καὶ τὸ μαγκάλι. Τὰ τέσσερα ὄρφανὰ τῆς Κουρῆ πρέπει νὰ σωθοῦν».



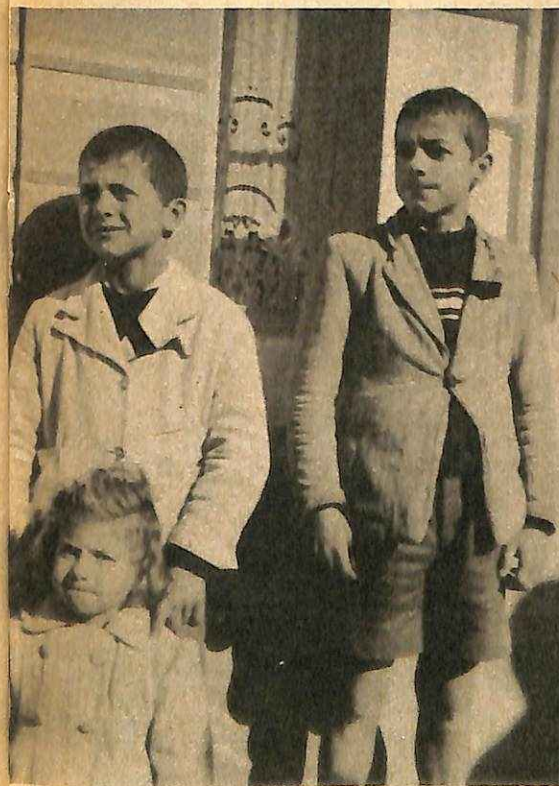
καὶ μητέρα τεσσάρων ἀνηλίκων, ἀντίκρουσε ἓνα συγκλονιστικώτερο θέαμα. Μπροστὰ μου ξεψυχοῦσαν τέσσερις γυναῖκες: Ἡ γυναῖκα μου, ἡ Κουρῆ, πὺ τὴν βοηθήσαμε καὶ τὴν φέραμε στὸ νοσοκομεῖο, ἡ Σολδάτου, μόλις 26 ἐτῶν, καθὼς καὶ ἡ Κούλα Ντρίζη. Οἱ γιαντροὶ ἔκαναν ὅτι μπορούσαν γιὰ νὰ τὶς σώσουν. Τοὺς ἔδωσαν ἀμέσως ὀξυγόνο καὶ τοὺς ἔκαναν καρδιοτονωτικές ἐνέσεις. Μάταιες οἱ προσπάθειες... Οἱ τρεῖς, ἡ μιὰ μετὰ τὴν ἄλλη, ξεψύχησαν σὲ διάστημα ὀκτῶ μόλις λεπτῶν, δγάζοντας ἀφροὺς ἀπὸ τὸ στόμα. Μόνον ἡ Κούλα Ντρίζη σώθηκε».

Ἀλλὰ κι αὐτὸς ὁ Ἀνδρέας Πορφυροπούλος



«ΑὐΤΟ τὸ σπῖτι εἶναι γρουσουζίκιο. Ὅποιος μὴ μέσα θὰ πεθάνῃ», λέει μὲ ἀπόλυτη βεβαιότητα μιὰ γειτόνισσα

ΤΑ ΤΡΙΑ ὄρφανὰ δὲν μποροῦν ἀκόμη νὰ πιστέψουν ὅτι ἡ μητέρα τους χάθηκε. Τὸ τέταστο εἶναι εὐτυχῶς μωρό.



ΜΟΝΟ ἓνας σκύλος ἀπόμεινε νὰ φυλάξῃ τὰ φτωχικὰ ὑπάρχοντα στὸ σπῖτι τοῦ θανάτου, πὺ ἐγκατελείφθη ἀπὸ τοὺς πανικόβλητους ἐπιζήσαντες ἐνοίκους. Ὁ φόβος τοῦ «στοιχειοῦ» εἶναι διάχυτος σ' ὅλη τὴ συνοικία. Τὸ τετράποδο μένει ἀτάραχο.





## Στόν χαρούμενο πιά δρόμο τέσσαρες δλιμμένες μορφές

σώθηκε ως εκ θαύματος. 'Αντικρύζοντας το τραγικό θέαμα, λιποθύμησε. "Υστερα όμως από πολυήμερη νοσηλεία, η κατάσταση του δεν θεωρείται πιά κρίσιμη, αλλά ο δύστυχος έχει υποστεί σοβαρό ψυχικό κλονισμό.

## Έπεμβαίνει η αστυνομία

Ο 1 δεύτερος ομαδικός θάνατος, στο μοιραίο σπιτικό της οδού Δαυυλλίων 51, δυνάμει των ακόμη περισσότερο τούς φόβους των κατοίκων. Πραγματικός πανικός είχε καταλάβει τους Πατρινοί. Διάφορες απόψεις φήμες άρχισαν να κυκλοφορούν επίμονα. Μάλιστα μερικοί υποστήριζαν ότι η πόλη είχε προσβληθεί από χολέρα και ότι οι υγιονομικές αρχές έκρυβαν την τρομερή εικόνα. Άλλοι έλεγαν ότι κάτω από την οδό Δαυυλλίων περνούσε μία αρχαία υπόνομος, από τον καιρό της φραγκιάς, και ότι δηλητηριώδη αέρια ξεχνούντουσαν από ωρισμένες ρωγμές του εδάφους στο καταραμένο σπίτι του 'Αρβανίτη. Οι πιο απλοϊκοί ήταν πιά βέβαιοι ότι όλο αυτό το κακό ήταν δουλειά του 'Αράπη. Αυτά όλα, φήμες, διαδόσεις, μαζί με τους έπτα θανάτους, είχαν νεκρώσει κάθε κίνηση στην οδό Δαυυλλίων. Κανένας δεν τολμούσε να διαβεί το δρόμο. Μερικοί είχαν άμπαρώσει τα σπίτια τους κ' είχαν μετοικήσει. Ο φόβος των κατοίκων ήταν, χωρίς αμφιβολία, δικαιολογημένος. Οι επίσημες αρχές δεν ήσαν σε θέση να δώσουν μία λογική εξήγηση των ομαδικών θανάτων. 'Η αστυνομία είχε κιόλας αρχίσει ανακρίσεις και έγιναν νεκροψίες στα πτώματα. 'Ο διοικητής του Α' Αστυνομικού Τμήματος Πατρών, κ. 'Ασημάκης, μάς είπε χαρακτηριστικά: «'Αρχισα να έρευνά όλες τις πιθανές εκδοχές και τα αίτια των αλληλοδιαδόχων θανάτων. 'Εξετάσαμε ακόμη και την περίπτωση υπάρξεως εγκλήματος. 'Από την πρώτη όμως έρευνα αποκλείσαμε όλα αυτά τα κίνητρα. Στην πάμπαν οικογένεια του 'Αρβανίτη δεν ήταν δυνατόν να υπάρχουν κληρονομικές διαφορές. Τα παιδιά ήταν σοβάρα και εργατικά. Συνεπώς, δεν υπήρχαν στη μέση ούτε έρωτες, ούτε αιμομιξίες. 'Ακόμη δημιουργήθηκε η υποψία ότι κάποιος παράφρων προεκάλεσε τους θανάτους, χρησιμοποιώντας το ποινικοφάρμακο, που δρέθηκε στην κουζίνα του μοιραίου σπιτιού. 'Όλα όμως αυτά αποκλείστηκαν τελικά από αυτά τα ίδια τα γεγονότα. Οι θάνατοι, όπως υποθέσαμε στην αρχή, προήρχοντο από το μαγκάλι.

Το δράμα του δεύτερου κύκλου των ομαδικών θανάτων — συνέχισε ο διοικητής κ. 'Ασημάκης — το μαγκάλι έκαιγε. Αυτό το διεπίστωσε αυτοπροσώπως, όταν έπηγα στο σπίτι του 'Αρβανίτη για ανακρίσεις. Τότε, το μοιραίο σπιτικό έφορασισθη και η φύλαξη της εισόδου του ανέτελλε στον άστυφύλακα Α. Ρέππα. 'Ο σκοπός όμως υπέφερε από το στομάχι του και άρρώσθησε κατά τη διάρκεια της υπηρεσίας του... Βλέπετε, οι αλληλεπλήρες μοιραίες συμπτώσεις ένιχναν τις υποψίες ότι κάποιο αέριο από το έδαφος έξεχνέτο μέσα στο σπίτι. 'Η ξαφνική έλαφρά αδιαθεσία του άστυφύλακα ηύξησε τον ομαδικό κενερισμό.

## Καταφθάνουν οι έμπειρογνώμονες

Η έλλειψη Ιατροδικαστικού εργαστηρίου στην Πάτρα δεν βοηθούσε τους γιατρούς και Ιατροδικαστές της πόλεως να σχηματίσουν σαφή και άκλονητη επιστημονική γνώμη για τα αίτια του πραγματικού θανάτου των έπτα ατόμων. Κατόπιν τούτου, ο νομάρχης εκάλεσε επείγοντως τον καθηγητή της Ιατροδικαστικής και Τοξικολογίας κ. Κ. 'Ηλιάκη. Πράγματι, ο διαπρεπής επιστήμονας, μέσα σε λίγες ώρες, έφθασε στην Πάτρα μαζί με δυο βοηθούς του. 'Επήγε άμέσως στο «σπίτι του θανάτου» κ' έκει, μ' ένα πολύ απλό πείραμα, απέδειξε ότι η ομαδική συμφορά δεν προκλήθηκε από «αδιαφύγντα αέρια» της ανυπαρκτής άλλωστε φράγκικης υπονόμου, αλλά από το μαγκάλι. 'Ο κ. 'Ηλιάκης, με μία αναμμένη λαμπάδα, έπλησισε όλες τις ρωγμές του «σπιτιού του θανάτου». 'Από καμιά όμως δεν έβγαине δηλητηριώδες αέριο. 'Αλλά επειδή διευτυπώδη η γνώμη ότι ήταν πιθανόν τα αέρια να έβγαιναν από τις ρωγμές όχι συνεχώς, αλλά κατά διαστήματα, απέφασισθη να κλεισθεί για 24 ώρες μέρα στο υπόνομα του 'Αρβανίτη ένα πουλάκι. 'Αλλά και το πείραμα αυτό απέδειξε ότι οι υποψίες αυτές ήταν αστήρικτες. Το άθωο πειραματόζωο δεν έπαθε τίποτε. 'Υστερα απ' αυτό, ο κ. 'Ηλιάκης έκαμε στην 'Αθήνα πλέον φασματοσκοπική εξέταση του αίματος των νεκρών γυναικών και του αίματος της Ντρίξη, η όποια νοσηλεύεται στο νοσοκομείο Πατρών. 'Η φασματοσκοπική εξέταση απέκάλυψε με σαφήνεια ότι οι ομαδικοί θάνατοι προκλήθηκαν, χωρίς αμφιβολία, από το μαγκάλι. 'Όλοι είχαν δηλητηριασθεί από το μονοξείδιο του άνθρακος. Στο ανακοινωθέν του, ο διαπρεπής Ιατροδικαστής τονίζει: «Τόσον η χημική εξέταση του αίματος, όσον και η τοξικολογική των σπλάχνων των νεκρών, γενόμενοι εις το 'Ιατροδικαστικόν 'Εργαστήριον 'Αθηνών, όσον και τα συμπτώματα και αι γενόμενα κλινικά παρατηρήσεις επί των άσθενών

ΜΟΥΔΙΑΣΜΕΝΟΙ ακόμη από τον ξαφνικό χαμό των δικών τους, οι επίζησαντες ένοικοι πείσθηκαν τελικά να γυρίσουν στο μοιραίο σπίτι.

ΣΥΡΡΟΗ άπιθάνων συμπτώσεων. 'Ο άστυφύλαξ 'Αθανάσιος Ρέππας, που διετάχθη να φρουρήσει το έρημο σπίτι, άρρώσθησε ξαφνικά από κοιλιακά. Πούος να πείσει τους περιόικους ότι δεν τον είχε «σημαδέψει» ο 'Αράτης»;



εις το νοσοκομείο Πατρών, ούδεμίαν αμφιβολία αφήνουν ότι πρόκειται περί κλασικής δηλητηρίασης από εισπνοήν μονοξειδίου του άνθρακος».

'Εν τούτοις, παρά την κατηγορηματική αυτή διαβεβαίωση, μερικοί — ανάμεσα στους οποίους υπάρχουν και επιστήμονες — εξακολουθούν να αμφιβάλουν για την ορθότητα των απόψεων των διαπρεπών Ιατροδικαστών. Γιατί, έρωτούν, δεν πέθαναν όλοι όσοι έλαβαν μέρος στις άγρυπνίες; Πώς εξηγείται το ότι επέζησε το μαγκάλι της οικογενείας Μπάλτα; Πώς δικαιολογείται ο ξαφνικός θάνατος των τριών γυναικών, που πέθαναν 500 μέτρα μακριά από το σπίτι του θανάτου; Τέλος, προβάλλεται το μεγάλο επίχειρημα: Το μαγκάλι — Ισχυρίζονται οι αμφισβητούντες την ανακοίνωση του Ιατροδικαστού — δεν έκαιγε πάντοτε. 'Αλλοτε ήταν μισοσβεσμένο και άλλοτε αναμμένο. Οι θάνατοι, όμως, προεκήλησαν, κατά κανόνα, όταν αυτό ήταν έτοιμο να σβήσει...

## 'Εξηγεί ο Ιατροδικαστής κ. Μουτούσης

Στα πολύ λογικά αυτά ερωτήματα, που γεννούν τόσες αμφιβολίες στους δυσπίστους, σχετικά με τα αίτια των αλληλεπλήγων θανάτων, έρχεται να δώσει σαφή απάντηση ο Ιατροδικαστής των Πατρών κ. Α. Μουτούσης, αδελφός του καθηγητή της Μικροβιολογίας.

«Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι ο θάνατος των τριών γυναικών και η δηλητηρίαση των λοιπών προήλθαν από μονοξείδιον του άνθρακος. 'Ως προς τον πρώτον κύκλο των θανάτων, νομίζω ότι έδόθη Ικανοποιητική εξήγηση. Το μαγκάλι, όπως είναι γνωστόν, παράγει μονοξείδιον του άνθρακος εις δύο στάδια. Πρώτον, κατά την έναρξιν της καύσεως των άνθρακων και, δεύτερον, περί το τέλος, εις την λεγομένην άτελή καυσίν. Συνεπώς, όταν οι περισσότεροι συγγενείς και φίλοι των άποθανόντων Ισχυρίζονται ότι το μαγκάλι ήτο «μισοσβεσμένο», επιβεβαιώνουν άδελφώς τας επιστημονικάς έρμηνείας, δηλαδή, ότι οι θάνατοι προήλθαν από το μονοξείδιον του άνθρακος».

Χαρακτηριστικά, ο κ. Μουτούσης μάς έτόνισε ότι το μονοξείδιο του άνθρακος είναι έξηγηση φορές Ισχυρότερο και δραστικότερο από το διοξείδιο του άνθρακος. 'Εν τούτοις, και αυτό προκαλεί δηλητηρίασεις.

—'Αλλά πώς εξηγείτε τον θάνατο προσώπων μακριά από το «σπίτι του θανάτου»; ρωτήσαμε τον διακεκριμένο επιστήμονα.

—Δεν έχει σημασία, μάς απήντησε, το ότι οι προσβληθέντες άπεμακρύνθησαν από το σημείο όπου έδηλητηριάσθησαν. Το μονοξείδιον του άνθρακος, όταν το ελπένευσαν, είχε προκαλέσει σιγά-σιγά τη δηλητηρίαση του αίματος. Πρώτη, ως πιο άσθενικός οργανισμός, αισθάνθηκε ζαλάδα η Κουρή. 'Αλλά και οι υπόλοιπες γυναίκες σχεδόν συγχρόνως με αυτήν άπέβησαν. Καί οι τρεις πέθαναν από άσφυξία, όχι υπό την έννοια ότι δεν ήμπορούσαν να αναπνεύσουν. Το αίμα τους είχε δηλητηριασθεί και δεν μπορούσε πλέον να παραλάβη οξυγόνο. 'Είναι αλήθεια — εξήγησε ο κ. Μουτούσης — ότι πολλά άτομα, ιδίως οι γυναίκες, παρουσιάζουν άνθεκτικότητα στο μονοξείδιον του άνθρακος. 'Η άνθεκτικότης αυτή όμως εξαρτάται από την Ιδιοσυγκράσια, από την διάκριση παραμονής στο μολυσμένο δωμάτιο, από την καρδιά κλπ. 'Η δηλητηρίαση, συνέχισε ο κ. Μουτούσης, γίνεται πιο εύκολη όταν στην ατμόσφαιρα υπάρχουν ύδρατμοι ή όταν τα κάρβουνα του μαγκαλιού είναι βρεγμένα. Στις περιπτώσεις αυτές παράγεται ύδραέριο, που χημικάς είναι άκρίδως το ίδιο με το μονοξείδιον του άνθρακος, αλλά τοξικότερον και Ισχυρότερον.

'Απεδείχθη δέ ότι ο δυστυχής γέρον 'Αρβανίτης, καθώς και τα παιδιά του, χρησιμοποιούσαν για να ζεσταίνονται βρεγμένα κάρβουνα, που τα έπαιρναν από ένα καρροποείο. Σ' αυτό εργαζόταν ο γαμπρός τους Δ. Μπάλτας. Οι καρροποιοί, μ' ένα μεγάλο φυσερό, πυρακτώνουν τις βέργες των κάρρων για να τις διαστείλουν. 'Όταν το σιδερένιο στεφάνι πυρακτωθή και περαστή στη ρόδα, βρέχεται άπότομα για να σβίξη καλά πάνω στο ξύλο, συγχρόνως όμως βρέχονται και τα κάρβουνα. Αυτά λοιπόν τα βρεγμένα κάρβουνα, τα έπαιρνε η οικογένεια 'Αρβανίτη και τα χρησιμοποιούσε για να ζεσταίνεται. Αυτά έκρυβαν το ύδραέριο — το «δαιμονικό» — που έφερε τη συμφορά και τον θάνατο στην οδό Δαυυλλίων 51.

## Τα όρφανά

Και τώρα, που όλα εξηγήθηκαν επιστημονικά, τί λένε οι γείτονες; Είναι ακόμη δουδοί, άλαφιασμένοι... Μόνον ένας λαικός τύπος με τραγίασκα με πόλησσε και μου είπε: «Ξεχάστε και τους νεκρούς και το στοιχειά και το μαγκάλι. Αυτά πάνε... Τα τέσσαρα όρφανά της Κουρή πρέπει τώρα να σώσουμε. Μπορεί ο 'Αράτης να μην υπάρχει, αλλά, θες με την πείνα, θες με την άρρώστια και το κρύο, μπορεί να τα πάρη...». Κ' έχει δίκιο. Τα όρφανά, ξυπόλητα, κίτρινα και πονεμένα, είναι τα μόνα που γυρίζουν με δάκρυα στα μάτια στον χαρούμενο πλέον δρόμο του θανάτου...

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ Ν. ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΥ

ΙΡΙΣ

**ΠΡΟ-ΠΟ**

# ΓΛΕΝΤΙΜΟΤΕ ΣΤΙΣ ΑΠΟΚΡΗΕΣ



ΕΣΥΠ



**Αστέρια**  
ΤΗΛ. 04-175 και 04-174

Ένα πολιτισμένο θέαμα για πολιτισμένους ανθρώπους. Θα χορέψετε με τις δυο όρχηστρες μας. Θα διασκεδάσετε με ένα πρόγραμμα ποιότητας και θα απολαύσετε το καλύτερο χορευτικό ζευγάρι του κόσμου. ESMERALDA • PEPE - LARA

Έχει το  
προβάδισμα  
από το 1820



ΟΥΣΚΥ ΣΚΩΤΙΑΣ  
**JOHNNIE WALKER**

ΑΝΘΡΩΠΙΝΟ ΕΛΕΓΧΕΤΑΙ Α. Π. ΚΑΤΡΑΛΟΣ ΠΑΤΗΣΙΟΝ 21 - ΑΘΗΝΑΙ - ΤΗΛ. 54 210



Η όρχηστρα του OLEG BAZOT του MOSCAMBO Παρίσιαν από MOSCAMBO Πανεπιστημίου 10 Η Αμερικανοινιδιάνα AMRU SANTI και ο Μπαμπης Μαυρομάτης Ιαπωνική REVUE REYES Κάθε Κυριακή και γιορτή MATINEE με άοκλήρωτο πρόγραμμα και τις δυο όρχηστρες

RESTAURANT - DANCING ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ 10 ΤΗΛ. 20-236

ΤΡΕΛΛΟ ΚΑΡΝΑΒΑΛΙ  
ΚΕΦΙ - ΧΟΡΟΣ - ΤΡΑΓΟΥΔΙ

ΜΑΡΙΑ ΜΕΛΑΓΙΑ - ΝΤΟΥΣ ΣΙΩΚΑ  
ΝΑΝΤΙΑ ΚΩΝΣΤΑΝΤΟΠΟΥΛΟΥ  
ΣΤΗΒ ΜΠΛΕΚΚ. - ΣΑΜΙΑ ΒΕΒΑ  
ή διεθνής άτράξιον SOULIS-ELLEN

ΟΜΗΡΟΣ ΑΘΗΝΑΙΟΣ  
ΟΡΧΗΣΤΡΑ: ΣΤΑΥΡΟΥ ΡΟΥΧΩΤΑ

**Καρυδιώσ**  
ΤΡΕΙΣ ΓΕΦΥΡΕΣ ΤΗΛ. 881-072



Μνησικλέους 8 - Τηλ. 25-447  
Βάσος Στεφανίδης  
Ρένα Βλαχοπούλου  
Μαίρη Μάντ  
Τρίο Κανταόνε  
Άλμα-Φλερύ  
και δεκαετήμελές συγκρότημα



Δίνοις ΚΥΡΙΑΚΟΣ  
'Ο ΙΚΑΡΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΕΙ:  
Την Ισπανική Ρεβύ:  
AMPARO RENKEL  
JUANITA AZORES  
LAOURA  
ΑΛΕΚΟΣ ΠΑΝΤΑΣ  
MAKIS - CONSTANS  
'Ορχήστρα: Γ. ΚΑΝΕΛΛΙΔΗ

ΚΥΨΕΛΗΣ 2 ΤΗΛ. 812-218



ΟΙ  
JANET GRAY  
AND SCOPE  
'Η PATRICIA  
DANOR  
και ένα εκλεκτό  
πρόγραμμα  
ΟΡΧΗΣΤΡΑ  
ΜΟΥΖΑΚΗ  
Κυριακάς και έορτάς χορευτικά απογευματινά

ΚΥΨΕΛΗΣ 2 ΤΗΛ. 812-218



... και μετά  
μια...  
Εκλεκτή ατμόσφαιρα  
Πολιτισμένο περιβάλλον  
**ΣΟΥΡΟΤΗ**  
ΙΡΙΔΑΝΟΥ 5 - ΙΛΙΣΙΑ - ΤΗΛ. 72-421





# Η ΖΩΗ ΤΟΥ ΘΕΑΤΡΟΥ

ΕΙΔΗΣΕΙΣ, ΚΡΙΣΕΙΣ, ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΣΧΟΛΙΑ ΤΟΥ Κ. ΑΧ. ΜΑΜΑΚΗ

## Έντυπώσεις από την «Κλωσσα» και την «Χρυσή άραχνη»

### ΤΙ ΘΕΛΕΤΕ ΝΑ ΜΑΘΕΤΕ

ΤΟ «ΕΘΝΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ», μετά τον «Ιουλιανό» του Καζαντζάκη, παρουσιάζει τώρα τη σκηνηκή δημιουργία του Λόρκα «Δόνα Ροζίτα», μ' έκτακτη σύμπραξη της κ. Κυδέλης. Άνωτέρω εικονίζεται ακριβώς η μεγάλη πρωταγωνίστρια και μαζί η Άννα Συνοδινού, που υποδύεται το ρόλο της κεντρικής ηρώιδας. Μαζί και ο Άλ. Σολομός, μεταφραστής του έργου και σκηνοθέτης της παραστάσεως.

ΟΧΙ, κ. Γεώργιε Παπαμιχαήλ (Πειραιεύς). Δεν είναι σωστό ότι ο Ντίνος Γιαννόπουλος θα έλθει το καλοκαίρι να σκηνοθετήσει στο Ίδριον Ήρώδου του Αττικού. Πράγματι, στο κάτω από την Ακρόπολη αρχαίο θέατρο, η Έθνική Λυρική Σκηνή θα παρουσιάσει ώριμα έργα και συγκεκριμένα «Σαμψών και Δαλιδά», «Αλκίνοη» και «Ορφέας». Ο Γιαννόπουλος όμως εάν έρχοταν — τελικά δεν θα έλθει γιατί έκλεισε συμβόλαιο να πάει στο Σινινατί — δεν θα έπρεπε να σκηνοθετήσει έργο του κρατικού μελοδράματος. Είχε γίνει κάποια συζήτηση να παρουσιάσει στο υπαίθριο με το συγκρότημα του Έθνικού Θεάτρου τον «Αντίονο και Κλεοπάτρα». Την Κλεοπάτρα θα έπαιζε η Βάσω Μανωλίδου. Το σχέδιο όμως εγκατέλειψε, διότι πριν από το φεστιβάλ Αθηνών, στο Ίδριον Ήρώδου θα εμφανισθεί η Λυρική, η οποία μάλιστα απέδωσε με τον υπαίθριο θέατρο της λαοφύρου «Αλεξάνδρας», που καθώς ίσως θα διαβάσατε στις εφημερίδες παρεγράφη εις τον μουσικόν διάσον. Καλούτα — Χατζηχρήστου — Βλαχοπούλου. Η Βάσω Μανωλίδου, εν τώ μεταξύ, ίσως επανεισέλθει προερχόμενη από Βασιλικόν Θεάτρον, πρωταγωνιστώντας εις το έργο του Χάουπμαν, «Ρόζα Μπέρντ». Θα τὸ σκηνοθετήσει ο Σολομός και τὸ ἔχει μεταφράσει ὁ Στράτης Μυριβήλης. Μέχρι στιγμῆς, όμως, πού γράφονται αὐτὲς ἡ γραμμὲς, δὲν εἶναι ἀπολύτως ξεκαθαρισμένο ἐὰν τελικὰ θ' ἀνέβῃ αὐτὴ τὴν σαιζόν. Τὸ ἴδιο ἰσχύει καὶ γιὰ τὴν «Ἐπίσκοπη μιᾶς γυναικὸς κυρίας», πού ἐτοιμάζει ὁ Ἀλέξης Μινωτής. Πιθανὸν νὰ γίνῃ στὴ θέσιν τῆς γιὰ τὴν ἐπανάληψιν.

ΣΤΟΝ ΕΘΝΙΚΟ ΚΗΠΟ, κ. Μάγια Ρηγάκη (Νέα Σμύρνη), θὰ παίξῃ καὶ ἐφέτος συγκρότημα μὲ τὸν Κωστή Λειβαδίτη. Θὰ ἔχῃ πρωταγωνίστρια τὴν Σμαρούλα Γιούλη, πού τώρα ἐρῶνται στὴ Θράκη, καὶ στίς παραστάσεις του θὰ μετέχῃ καὶ ὁ ἴδιος ὁ δημιουργὸς τῆς «Νέας Σκηνῆς». Ὁ Λειβαδίτης καὶ μαζί ὁ Σπύρος Ἀλεξίου εἶναι καὶ οἱ συγγραφεῖς τῶν ἐναρκτηρίων ἔργων τοῦ Κήπου, πού τιτλοφορεῖται «Πίσσα πουλιεῖται τὸ φίλιν». Ἡδὴ γίνονται λόγοι νὰ ὀργανωθῇ παρόλληλα μὲ τὴν ἐμφανίσιν τοῦ βασικού θιάσου, κ' ἕνας κύκλος ἐκδικῶν παραστάσεων κλασικῆς κωμῆδας. Ἀναφέρεται συγκεκριμένως — βέβαια, ὅλα αὐτὰ τὰ πράγματα εἶναι μάλλον νεφελοδύη καὶ ὑπὸ συζήτηση — ὅτι οἱ προστιθέμενοι τὸ Κωστή Λειβαδίτη εἶναι νὰ παρουσιάσῃ ἕναν Ἀριστοφάνη ἢ ἕνα Μολιέρε σὲ τρεῖς-τέσσερις παραστάσεις τῆς ἐβδομάδας. Ἐγίναν μάλιστα βολιδοσκοπήσεις καὶ ὀρι-

σμένων ἡθοποιῶν. Μεταξύ αὐτῶν ἔ. γινε πρόταση στὴ Νανὰ Σκιαδά πού γύρισε τελευταίως ἀπὸ ἕνα ἰδιωτικὸ ταξίδι πού ἔκανε στὴν Ἑλβετία.

ΤΡΕΙΣ ἄνθρωποι τοῦ Θεάτρου, κ. Βιργινία Σπανίδη (Πειραιεύς), συμπεριλαμβάνονται εἰς τοὺς ὀμιλητὰς τῶν ἐννέα διαλέξεων πού ὀργανώνει κάθε Παρασκευή στὸ θέατρο «Φωτοπούλου» ἡ Ἑλληνοσλαβική Ἑνώση. Ὁ ἕνας εἶναι ὁ πρόεδρος τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν Σπύρος Μελάς, πού θὰ μιλήσῃ στίς 10 Ἀπριλίου καὶ θ' ἀφηγηθῇ τίς ἐντυπώσεις του ἀπὸ τὴν Ἀμερική. Σημειῶν, μὲ αὐτὴ τὴν εὐκαιρία, ὅτι πρόκειται νὰ παιχθῇ προσεχῶς στὴ Γερμανία, ἀπὸ τρία σκηνηκά συγκροτήματα, τὸ θεατρικὸν τοῦ ἔργου «Ὁ Βασιλεὺς καὶ ὁ Σκύλος». Στίς 17 Ἀπριλίου θὰ μιλήσῃ ὁ Βασιλεὺς Λογοθετίδης, ὁ ὁποῖος θὰ ἐξιστορήσῃ τὴν εἰδή εἰς τὸν Νέον Κόσμον. Ὁ πρῶτος τῶν κωμικῶν μας, σημειώστε ὅτι ἐφέτος δὲν πρόκειται νὰ ξαναπαίξῃ στίς Ἡμετέρας Πολιτείας γιὰτι θέλει νὰ ξεκουραστῇ. Μάλιστα, γι' αὐτὸ τὸ λόγο δὲν ἔχει δεχθῇ τελευταίως πολλὰς προτάσεις γιὰ ταινίες. Ἐτοί μ' ἡ γνωστὴ πρόσφατὴ ἐπιτυχία του, ὁ «Ὁ Ἥλιος τοῦ Ίδου», γίνονται τώρα φιλμ, μὲ σκηνοθετὴ τὸν Ἀλέκο Σακελλάρη, κατὰ παραγγελίαν τοῦ Φίνου, καὶ μὲ τὸν Κώστα Χατζηχρήστου στὸ ρόλο τοῦ ἀστυφύλακος. Ὁ τρίτος ὀμιλητής, πού θὰ ἐκπρωσώπησῃ σ' αὐτὴ τὴν σειρά διαλέξεων τὸν κύκλον τῆς θεατρικῆς οἰκογενείας, θὰ εἶναι ὁ Γιάννης Τσαρούχης. Τὸ θέμα του παρουσιάζει ἰδιαίτερον ἐνδιαφέρον. Θὰ μιλήσῃ περὶ Μαρίας Μενεγκίνι Κόλλας καὶ Ἀμερικῆς.

ΤΑ ΕΚΑΤΟΧΡΟΝΑ ἀπὸ τῆς γεννήσεως τοῦ Διονυσίου Λαυράγκα, κ. Ἀλ. Θεοδοῦ (Κεραλήνιος), εἶναι βέβαιον ὅτι πρόκειται νὰ ἐορτασθῶν ἀπὸ τὴν Λυρική Σκηνή κατὰ τὴν προσεχῆ χειμερινὴν περίοδον. Ἐγινε ἤδη σχετικὴ συζήτηση εἰς τὴν καλλιτεχνικὴν ἐπιτροπὴν τῆς ΕΛΣ καὶ ὁ ἀρχιμουσικὸς Ἀντίοχος Εὐαγγελάτος ἐπρότεινε νὰ παιχθῇ μετὰ τὴν ἐκκαίριαν ἡ «Αἰδὸς». Παρόλληλα εἰναι συζητήσιμα τὸ κρατικὸ μουσικὸ θέατρο ἐκτός ἀπὸ τὸν «Ἅγιον Παῦλον», τοῦ Πετρίδου, πού ἔχει προγραμματισθῇ ν' ἀνεβῇ καὶ τὴν «Κασσιανήν», τοῦ Σκλάβου. Ἐπίσης ἐπρόταξεν ν' ἀνεβῶν καὶ ἄλλα ἔργα τοῦ Καλομοίρη καὶ τοῦ Σαμάρα. Καὶ νὰ μὲν δὲν ἐπρόγραμματισθῇ τίποτα τὸ ἑλληνικὸν δι' ἐφέτος, ἐκτός ἀπὸ τὸν δραστήριον Πετρίδου, προσεφέρεται, ὅμως ὅτι τὸν χρόνον εἰς τὸν πεπερασμένον τοῦ ἐθνικοῦ μελοδράματος θὰ ἐκπρωσώπηθῃ ὁπωσδήποτε ἡ ἑλληνικὴ μουσικὴ παραγωγή.

Ἀλλες τρεῖς «προεμεινέες» δόθηκαν τὴν περασμένην ἐβδομάδα νὰ πρὸξας καὶ μιὰ μουσική. Ἀνέβηκαν ἡ «Κλωσσα» τοῦ Ντὲ Φιλίππου καὶ ἡ «Χρυσὴ ἀράχνη» τοῦ Στέφανου Φωτιάδη, ἡ δὲ «Λυρική» παρουσίασε τὸν θρυλικὸν «Βαφτιστικόν». Αὐτὴ τὴν ἐβδομάδα ἔχουν προγραμματισθῇ, κατὰ σειρὰν ἀναθεώσεως, ἡ «Χρυσὴ φυλακὴ» τοῦ «Φωτοπούλου», ἡ «Δόνα Ροζίτα» τοῦ Λόρκα σὺν «Ἐθνικόν», ἡ πρώτη ἐκδήλωση γιὰ τὰ 25 χρόνια καλλιτεχνικῆς δημιουργίας τοῦ Καρόλου Κούν με πέντε μονόπρακτα Μπρέχι, Τσέχωφ, Λόγκα καὶ Πιραντέλλο, καθὼς ἡ «Λοκαντιέρα» τοῦ Γκολντόνι σὺν «Δημοτικὸν Θεάτρον» Πειραιῶς. Ἀπὸ ὅλα αὐτὰ, θὰ μιλήσουν: σήμερον γιὰ τὰ δύο νέα ἔργα πού ἀνέβηκαν τὴν περασμένην ἐβδομάδα

τὴν ἱστορία τῆς «Φιλομένης Μαρτουράνου» — αὐτὸς εἶναι ὁ πραγματικὸς τίτλος τοῦ ἔργου τοῦ Ντὲ Φιλίππου — τὴν ἀφηγηθῆκαμε σὲ γενικὲς γραμμὰς σὺν τὸν περασμένον τεῖχος. Τὴν συνθέτει ὁ ἀγώνας μιᾶς Ναπολιτάνας γιὰ τὰ παιδιὰ τῆς. Πρόκειται γιὰ μιὰ γυναῖκα τοῦ λαοῦ, πού ἡ δυστυχία καὶ ἡ ἀθλιότης, ἀπὸ πολὺ μικρῇ, τὴν ἔφεραν σὺν δρόμῳ τῆς ἀμαρτίας. Ὅμως ἡ γυναῖκα αὕτη, ἡ βασανισμένη καὶ γεμάτη ἀπὸ πικρὴ πείρα ζωῆς, ἔχει καρδιά. Μιὰ καρδιά πού μέσα τῆς εἶναι βαθεῖα ριζωμένο τὸ μητρικὸ φίλτρο. Ἐτοί, ἔχει δόλιν γιὰ προορισμὸ τῆς, ἔχει γιὰ μοναδικὸν ὄνειρόν της ἀποκλειστικὸ σκοπὸ τῆς ὑπάρξεώς της νὰ φτιάξῃ σπιτικό. Νὰ δημιουργήσῃ οἰκογένεια. Δὲν τὴν ἐνδιαφέρει ὅμως ὁ ἐαυτὸς τῆς. Ὅτι κάνει, τὸ κάνει ἀποκλειστικὰ γιὰ τὰ παιδιὰ τῆς. Μέσῃ σὺν τὸν δούλο, πού ἔζησε ἡ Μαγδαληνὴ αὕτη, ἔρχεται νὰ τὴν ἐξιδεῶσθαι τὸ πάθος τῆς μητρότητος. Ἐχει τρία παιδιὰ. Μὲ χίλια-δύο βάσανα — ζώντας 25 χρόνια πλάι σ' ἕναν εὐκατάστατο ἐραστὴν, πού τὴν περιμάζεψε σὺν σπῆτι τοῦ — ἔχει κατορθώσει νὰ τὰ μεγαλώσῃ καὶ νὰ τὰ δώλιν σὲ καλὸ δρόμῳ ζωῆς. Κανεὶς ὅμως δὲν τὸ ξέρει. Οὔτε τὰ ἴδια τὰ παιδιὰ τῆς. Θέλει, λοιπόν, τώρα νὰ τὰ νομιμοποιήσῃ, νὰ τὰ πάρῃ κοντὰ τῆς, νὰ φτιάξῃ καὶ αὐτὴ οἰκογένεια. Μεταχειρίζεται γι' αὐτὸ τὸ σκοπὸ ὅλη τῆς τὴν πονηριά με ἕνα σαφὲς ἐξυπνα στρατηγήματα. Ὁ ὠρμιος ἐραστὴς ἀντιδρᾷ. Ἀλλ' ἡ Φιλομένη ξέρει ν' ἀγωνίζεται. Ξέρει νὰ διεκδικήσῃ καλὰ αὐτὸ πού θέλει. Ἐτοί, ὥστε ἀπὸ μιὰ διαδρομὴ πλοκῆς, ὅπου τὸ δραματικὸν στοιχεῖο ἐναλλάσσεται μετὰ τὸ ἱλαρὸ καὶ ὅπου γεμάτες μελαγχολικὸν σαρκασμὸ πινελιὲς διηγεῖται πού μὲ ἀσφαλερὸ πνεῦμα καὶ πηγαῖο χιούμορ, ἡ ἡρωὶς τὸ Ντὲ Φιλίππου καταρβώνει τελικὰ αὐτὸ πού θέλει. Ὁ ἀνδρᾶς, κοντὰ σὺν ὁποῖον ζῇ καὶ πού εἶναι ὁ πατέρας ἐνὸς ἀπὸ τὰ τρία παιδιὰ τῆς, ἀναγκάζεται, θέλοντας καὶ μὴ, νὰ συνθηκολογήσῃ...

### Ἔργο καὶ παράσταση

Ἡ ἱστορία αὕτη δὲν ὑπάρχει ἀμφιβολία ὅτι εἶναι κατὰ βάση ἐνδιαφέρουσα. Ἐχει ὅμως παράλληλα κατὰ τὸ μελοδραματικόν, ὅσο καὶ ἂν ἡ τρικυμιώμενη ζωὴ τῆς γυναικὸς αὕτης, πού μενάλωσε μέσα στὴν ἀμαρτία, διασθίζεται μετὰ γνήσιο πάθος καὶ γνήσιους λαϊκοὺς χυμούς, ὅσο καὶ ἂν, συγχρόνως μετὰ τὸν ὁρτο καὶ τὴν θέρμην μετὰ τὴν ὁποῖα μᾶς ἀφηγεῖται ὁ Ντὲ Φιλίππου τὴν περίπτωσιν τῆς ἡρωίδος του, προσφέρει καὶ ἐπιστάσεις μετὰ κωμικὸν τόνον καὶ σκηνὲς μετὰ σατιρικὴ ἀπόχρωση, κυριαρ-



Η ΚΑΤΕΡΙΝΑ, στὴν πρώτη πράξιν τῆς «Κλωσσας» τοῦ Ντὲ Φιλίππου.

φραστὴς τοῦ ἔργου. Συγκεκριμένα λέει ἀπ' αὐτὴ ἡ ἀπλότης, ἡ ἀφέλεια, ἡ ἀβίαστη ἐκτύλιξις τῆς δράσεως, ἡ σωστὴ προβολὴ τοῦ χιούμορ πού περικλείει ἡ πλοκή καὶ πού ἀντιστρεφθεῖ ἀπὸ διάφορα περιστατικά. Ἄν συνέβαινε αὐτὸ θὰ εἴχαμε καὶ πῶς φυσιολογικὴ παρουσία τοῦ συναισθηματικοῦ παράγοντος, ἐνὼ τώρα, ὅπως εἶναι πολὺ ἀδρᾶ δοσμένο τὸ δραματικὸν στοιχεῖο, χάνει τὸ ἔργο τὸν σωστὸ τόνον καὶ τὸ ἡθογραφικὸν τοῦ χρώματος. Ἡ ἴδια ἡ Κατερίνα, τὴν πρωτόγνωρ καὶ ἀγράμματὴν γυναῖκα τοῦ λαοῦ, σὲ πολλὰ σημεία, τὴν παρουσιάζει σὰν μιὰ ὀριμὴ, πολὺ κομψὴ καὶ ραφινάτῃ Παριζιάνα, προσδίδοντας συγχρόνως κάποιο ὑπερμετρο δραματικὸν ὄψος σὺν τῷ παίξιμό τῆς. Βέβαια, ἡ διακεκριμένη πρωταγωνίστρια διαθέτει ἔντονη γοη-

τεία καὶ σὲ παρὰ τοῦ ὁποιοῦδήποτε γραμμὴν ἐρμηνείας καὶ ἂν ἀκολουθῇ, ἀλλὰ εἶναι γεγονός ὅτι ξεφεύγει ἀπὸ τὸν τύπον, πού συνολικὰ ἀπαιτεῖ ἄλλη διαγραφή, ξένη πρὸς τὸν φῖνον τόνον πού χρησιμοποιοῖ ἰδίως στὴν τρίτην πράξιν. Μάλιστα σ' αὕτη ὑπάρχει καὶ μιὰ κτυπητὴ ἀντίθεση γιὰτι ἐκείνη παίζει δράμα καὶ ὁ συνεργάτης τῆς κωμῶδια, πρᾶγμα φυσικὰ πού δὲν εἶναι σὺν ἐνεργητικὸν τῆς παραστάσεως. Ἐν πάσῃ περιπτώσει, ἀπὸ τοὺς καλλιτέχνους πού τὴν πλαισιώνουν ἐπιβάλλεται νὰ ὑπεργραμμωθῇ ξεχωριστὰ ἡ ἀπόδοσις τοῦ Δάνη, πού μετὰ περισσὴν σιγὴν ἀποδίδει τὸν ἕνα γιό, καθὼς καὶ τοῦ Κώστα Ρηγόπουλου, πού εἶναι πολὺ ἐκφραστικὸς καὶ χαρακτηριστικὸς στὴν διαγραφήν τοῦ δευτέρου. Δὲν τοὺς παρακολουθεῖ ἀπολύτως ὁ Νίκος Ξανθόπουλος, πού ἐρμηνεύει μετὰ κάποια ἐπιτήδευσιν τὸν τρίτον. Ὁ Μπάμπης Κατσούλης, ἀντιθέτως, ἀποδίδει ἀρκετὰ καλὰ τὸ ρόλο πού κρέατρεσεν ὁ ἀξέχαστος Νίκος Παρασκευᾶς, ὅταν πρωτοπαίχθηκε τὸ ἔργο πρὶν ἀπὸ δέκα χρόνια (καὶ ὅχι δύο ὅπως, ἀπὸ τυπογραφικὸ λάθος, γράφτηκε σὺν προηγούμενον τεύχος). Τὸ ἴδιο ἰσχύει καὶ γιὰ τὸν Σπύρον Ὀλύμπιο, καθὼς ἐπίσης καὶ γιὰ τὴν Μαίρη Λαλοπούλου, πού δίδει ὑπόστασιν σ' ἕνα ρόλο περιωρισμένης ἐκτάσεως. Τὰ λέει πολὺ καλά ἡ Ἑλένη Καρέτα καὶ ἀξίζει ν' ἀναφερθῇ ἐπίσης ἡ συμπαθητικὴ ἐπισοδικὴ ἐμφάνισις τοῦ Μπάμπη Ἀνθόπουλου. Ἡ Ἄννα Φύσσου ἔχει ἀπλῶς πολὺ ὀραία ἐμφάνισιν, ἡ δὲ πρωτοδραστὴ Νέλλη Παπὰ θὰ πρέπει νὰ κριθῇ σὲ κατὰ οὐσιαστικώτερον. Ἐπίτηδες δὲν ἀνέφερα τὸν Χρῆστο Τσαγανέα, πού συμπτωματογινετὶ μετὰ τὴν Κατερίνα, γιὰτι μιὰ καταφανὴς δραχινάδα πού ἔχει στὴν «πρωτοβόρ» τὸν ἀδίκησε ἐκδραμὰ καὶ δὲν τοῦ ἐπέτρεψε ν' ἀποδώσῃ ὅσα θὰ μπορούσε σὺν τὸν ρόλο τοῦ βασικού ἥρωος. Μένει τὸ σκηνηκὸν τοῦ κ. Ὀλύμπιου. Αἰσθητικὸν, γραφικὸν, φαιεντὸν, ἀλλὰ συγχρόνως καὶ μετὰ καταφανὴ ἐκτέλιξη χρωματικῆς προβολῆς ἐμορφίας.

### Ἡ «Χρυσὴ ἀράχνη»

Ὁ Στέφανος Φωτιάδης θέλησε νὰ καινοτομήσῃ. Θέλησε εἰδικώτερον νὰ καὶ πρόσμιξη ἀστυνομικοῦ στοιχείου στὴν ἐλαφρὰ κωμῶδιαν καὶ νὰ συνδυάσῃ τὸ μυστήριον μετὰ τὸ χιούμορ καὶ τὴν ἰδιότητα περιπέτειας μετὰ τὸ γέλιο. Ἐπαινετὴ, βέβαια, ἡ διάθεσις του νὰ ξεφυγῇ ἀπὸ τὰ συνηθισμένα καλοῦπια ἐπάνω στὰ ὁποῖα στηρίζεται ἡ διασκεδαστικὴ παραγωγή τῶν κωμωδιογράφων μας. Τὸ νὰ δώσῃ κανεὶς κατὰ καινούργιον εἶδος ἀξίον ἐπικροτήσεως, ἀρκεῖ, φυσικὰ, ἡ πρόθεσις νὰ συνδυασθῇ μ' εὐτυχισμένον ἀποτέλεσμα. Δυστυχῶς ὅμως τὸ ἐγγέγραμμά τοῦ κ. Φωτιάδου περιώρισε μανάχα στίς καλὰς προθέσεις ἡ «Χρυσὴ ἀράχνη» του δὲν κατορθώνει κατὰ κανένα τρόπο νὰ τυλίξῃ τὸ θεατὸν σὺν δὲχτυα τῆς. Ἡ ἱστορία τῆς σπείρας τῶν λαθρεμπόρων τὴν ὁποῖα παρουσιάζει στὴν κωμῶδιαν του, καὶ τὰ τεχνάσματα τῶν πρακτῶν τῆς ἀστυνομίας γιὰ τὴν ἀνακάλυψιν καὶ τὴν ἐξόντωσιν τῆς εἶναι ἀπὸ τὴν ἀρχὴν ἕως τὸ τέλος γεμάτῃ ἀπίθανότητες καὶ χί-

λιες δὺν ἀφέλειες. Συνεχῶς ἐκτυλίσσονται ἐπὶ σκηνῆς πράγματα πού κατὰ κανένα τρόπο δὲν στέκουν, ὅλη δὲ ἡ δράσις χαρακτηρίζεται ἀπὸ στοιχεῖα γεμάτα ὑπερβολή. Πράγματα χωρὶς ἀληθοφάνεια. Ἀλλὰ — καὶ τὸ σπουδαιότερον — χωρὶς ἐνδιαφέρον. Γιὰτι, σὺν κάτῳ — κάτῳ τῆς γραφῆς, θὰ ἦταν, ἴσως, θεμιτὸ νὰ ἐπιστρατεύσῃ τὸ ὁποιοῦποτε ὕλικὸν ἤθελε ὁ δημιουργὸς τῆς ἀστυνομικῆς αὐτῆς κωμῆδας, ἀρκεῖ τελικὰ νὰ κατάρθωνε νὰ σκαρώσῃ κατὰ πού νὰ προσέλκῃ καὶ νὰ διασκεδάσῃ τὸν θεατὴν. Δυστυχῶς δὲν τὸ κατόρθωσε.

### Παράσταση καὶ ἡθοποιοί

Ἡ ἦταν ἐν τούτοις ἀδίκον ἐὰν παραλληλῇ μ' αὐτὲς τὴς διαπιστώσεις δὲν ὑπεργραμμῶν κανεὶς τὴν προσπάθειαν πού καταβάλλουν οἱ δύο βασικοὶ ἐρμηνευταὶ γιὰ νὰ προσδώσων σὺν τῷ ἔργῳ τοῦ Φωτιάδου τὸ στοιχεῖον τοῦ ἐνδιαφέροντος πού ἀπουσιάζει. Ὁ Ντίνος Ἡλιόπουλος πρὸ πάντων, πού ὁ ρόλος του ἔχει περισσότερην συνέπειαν καὶ μιὰ πρώτη ὕλη πῶς ἐκμεταλλεύσῃ, κρεάτρε μετὰ ὁμολογουμένως μοναδικὴν τέχνην καὶ ἐπάνω σὲ φῖνα κωμικὴ γραμμὴν τὸν κεντρικὸν ἥρωα. Εἶναι ἐκτακτός. Ἡ Μαίρη Ἀρώνη, ἐξ ἄλλου, ἀπὸ τὴν ἀρχὴν ἕως τὸ τέλος ὑπερασπίζεται ὅσον εἶναι δυνατόν δημιουργικὰ ἕνα γυναικεῖον τύπον ἀλλοπρόσωλλον ἀπὸ τὸν ὁ συγγραφεὺς δίνει μονάχα τὸ ἰδιόρυθμον περίγραμμά του καὶ πρὶν ἡ τέχνη τῆς ἐρμηνευτρίας ν' ἀναπληρώσῃ τὰ τόσα κενὰ του. Φυσικὰ, ἡ Μαίρη Ἀρώνη γεμίζει τὴν παράστασιν μετὰ τὴν μπριόζα παρουσίας της. Πλάι σὺν βασικὸν νουέττο τῆς ἐρμηνείας ἔχει ὁποιοῦποτε τῆς διαμονῆς. Ὁ Πέτρος Φυσούν δὲν εἶναι πλάσιμος ἀπὸ τὸ ὕλικὸν πού χρειάζεται ἡ ἐλαφρὰ κωμῶδιαν καὶ εἶναι μοιραῖα, παρ' ὅλον τὸ ἀξιόλογο ταλέντο του, νὰ μὴν ἀποδίδῃ ἰδιαίτερα. Ἀσχημῶς, ἐξ ἄλλου, ὁ κ. Καλλιθέας καὶ χωρὶς ὁλοκληρωμένον ἱκανοποιητικὸν ἀποτέλεσμα ἡ πρόσθεσις τῆς Ἑλένας Ἀπέρην. Ἡ Θεανῶ Ἰωαννίδου δὲν ἔχει περιθώριον δράσεως, ὁ δὲ κ. Παγουλᾶτος χορηγισμῶς, ὁ δὲ κ. Φύλλος «μπλαζέ» πού δὲν ἐποιεῖ ἕνα ὕψος ἐμπλαζέ πού δὲν ἔχει θέση. Τίποτε ἐπίσης τὸ ἰδιαίτερον ἡ Ἀντιγόνη Κουκούλη. Γενικὰ οἱ δευτερεύοντες ἐκτελεστοὶ δὲν εἶναι εἰς τὸ ὕψος τῶν κυρίων ἐρμηνευτῶν καὶ — τὸ χειρότερον — στίς σκηνῆς τῶν δύο δεξιοτέστερων ἀποτελεῖται ἕνα σύνολον πού εἶναι ἐλάχιστα πειστικόν. Ἰδίως οἱ κομπάρσοι — καὶ τῶν δύο φύλων — συναγωνίζονται σὲ κακὴ ἀπόδοσιν τὸν συγγραφέα, πού εἶναι κρίμα πού αὕτη τὴν φορὰ ἐπείσε τόσο πολὺ ἔξω. Ἀπὸ τὰ λίγα καὶ τὰ πράγματα τῆς παραστάσεως, τὸ θαυμάσιον σκηνηκὸν τοῦ Γιώργου Ἀνιμογιάννη.

ΑΧ. ΜΑΜΑΚΗΣ



Η ΑΝΘΗ ΖΑΧΑΡΑΤΟΥ καὶ ὁ τεσσάρων Κορώνης, ὅπως ἐμφανίζονται σὺν «Βαφτιστικόν» τοῦ Σακελλάρη, πού παρουσιάζει μετὰ πολλὴν ἐπιτυχίαν ἡ ΕΛΣ.

## Cantilette

Αὐτὸ εἶναι τὸ

Τὸ ἀεροδυναμικὸν ποδήλατον τοῦ 1959. Κατέκτησε τὴν Εὐρώπην καὶ τὴν Ἀμερικὴν. Εἶναι ἐλαφρὸν, κομψόν, καλοτάξιδο, σὲ τριπλοὺς λαμπροὺς χρωματισμοὺς, μετὰ ταχύτητες, μεγάλη σακούλα διὰ τὰ ἀτομικά σας εἶδη.

Χαιρεσαί τις ὁμορφίαις τῆς Ἑλλάδος μετὰ ἕνα τέτοιο ποδήλατον. Ἐκ τῆς Γενικῆς Ἀντιπροσωπείας Ἑλλάδος τῶν ποδηλάτων.

J.A. Phillips & Co. Ltd.



καὶ καὶτι γὰρ βαα



Στους άποκρηάτικους χορούς ή όμορφιά σας θα λάμψη χάρις  
εις τα καλλονικά MIRACLE. Τα καλλονικά MIRACLE σας  
προσφέρουν τό ΙΔΕΟΔΕΣ της όμορφιάς χάρις εις τα ευγενή  
συστατικά τους. Ή κρίμα ήμέρας και νύκτας MIRACLE σας  
διατηρεί όλες τις εποχές σάν λουλούδι. MIRACLE μόνο  
είναι τις γυναίκες πού θέλουν να είναι ώριμες.



Στόφες για σαλόνια που συνδιάζουν ποιότητα έξαιρετική, σχέδιο πρωτότυπο και τιμή χαμηλή, παρέλαβε αυτές τις ημέρες το Κατάστημα **"ΡΥΘΜΟΣ,"** Βουλής 22.

ρόφημα αυτό και σχετική μόνο διαίτα, έχετε σε λίγο καιρό ένα έξοχο αποτέλεσμα. Αποκτήστε την σιλουέτα ενός μαννεκίν και νιώσετε το σώμα σας ελαστικό και εύνηπτο. "Αν σας ενδιαφέρει, μπορείτε να το βρείτε στα ελληνικά φαρμακεία. Λέγεται Τσάι Ρύκτηρ.

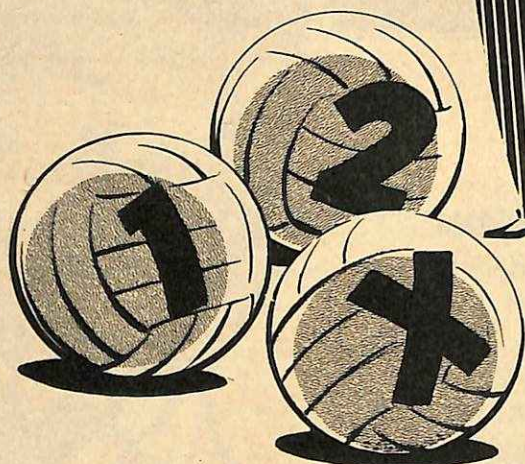
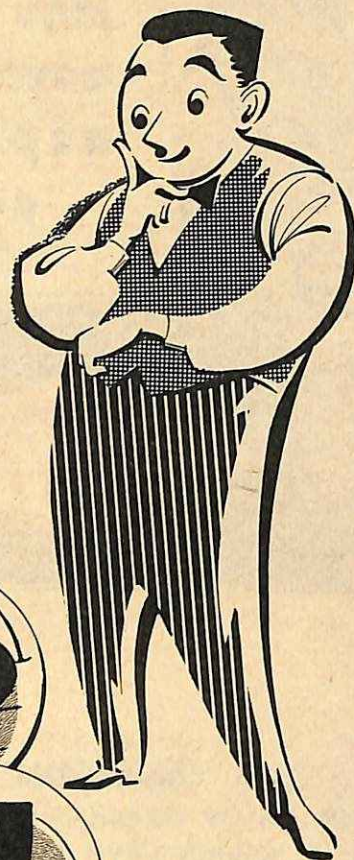
Είναι απολύτως αβλαβές το Τσάι Ρύκτηρ. Θα σας βοηθήσει ν' αδυνατίσετε τόσο εύκολα κ' εύχρηστα, που θα μείνετε καταπληκτικοί.

Προσέχετε μία ελπιώδη ευεργεσία στους «κρονοφύτες» που βρίσκονται στις «κρονοφύτες». Αδυνατίζουν χωρίς να πεθαίνουν τις πεινές.



1, 2 ή X

“Ο,τι καί νά προ-  
βλέψετε βοηθάτε  
στην ανάπτυξη του  
Έλληνικού Άδλη-  
τισμού.”



Δίνετε μιά εὐκαιρία στην Τύχη νά  
εἰς βοηθήσῃ. Σπείρετε νά συμψηφίσετε  
τὸ **ΠΡΟ-ΠΟ** Σας

Με τις **EIKONEΣ** σᾶς κοιτᾷ

ΟΛΟΣ Ο ΚΟΣΜΟΣ

Οι **EIKONEΣ** εἶναι

ΤΟ ΚΑΛΥΤΕΡΟ ΜΕΣΟ ΔΙΑΦΗΜΙΣΕΩΣ

Αὐτὸ τὸν δίσκον

...πού κυκλοφοροῦν

ΑΝ ΕΙΝΑΙ ΑΛΗΘΕΙΑ ΟΤΙ ΑΠΟ ΤΟ ΕΡΓΟ  
ένος καλλιτέχνη μπορεί κανείς να γνωρίσει τον  
ίδιο τον δημιουργό του, τότε η μουσική θα έ-  
πρεπε να παρουσιάσει το προσφορότερο έδαφος  
για μια τέτοια έρευνα. Κι όμως, σ' ελάχιστους  
μουσουργούς δρίσκουμε μια πραγματική αντι-  
στοιχία του χαρακτήρα και της ζωής τους εν γέ-  
νει με το έργο τους. Ο Μπετόβεν, ο Σούμπερτ,  
ο Μπερλιόζ και ο Σοπέν, πραγματικά φαίνονται  
τέτοιοι που είναι ανάμεσα από τις μουσικές τους  
σελίδες. Οι περισσότεροι από τους άλλους κρύ-  
βονται, βεγαιούν. Μπορεί, πότε πότε, να ανα-  
καλύψουμε κάποιο γεγονός της ζωής τους που  
να διαφαίνεται σ' ένα τους έργο, αλλά ποτέ την  
ίδια τους τη ζωή. Ο Σοπέν, όπως είπαμε, είναι  
από εκείνους που κυριολεκτικώς ζωγραφίζουν  
στο έργο τους. Και δεν θα μπορούσε κανείς να  
δρή δυο έργα του τόσο πετυχημένα σαν τις σο-  
νάτες για πιάνο Νο 2 και Νο 3 για να τον γνω-  
ρίσει καλύτερα. Ο γλυκός, ο πονεμένος, ο άλ-  
λοτε πρᾶος και άλλοτε φλεγόμενος από πυρε-  
τούς Σοπέν, έχει βάλει εδώ όλη του την πνοή,  
τό είναι.

Η σονάτα Νο 2, έργο 35, γράφτηκε το 1839,  
το δε πένθιμό της έμβατήριο είναι εκείνο που  
είχε την μεγαλύτερη επίδραση στους μεταγενέ-  
στερους απ' όλα του τα έργα. Η υπ' αριθ. 3  
σονάτα, έργο 58, γράφτηκε το 1844, πέντε χρό-  
νια, δηλαδή, πριν από τον θάνατο του μουσουργού.  
Εκτός από τα άφθονα, πλούσια και περί-  
φημα ανεπτυγμένα και συνδεδεμένα θέματα, οι  
ισονάτες αυτές παρουσιάζουν και αρκετές τεχνι-  
κές δυσκολίες που δείχνουν το μεγάλο ταλέντο  
του συνθέτη και σαν σολίστ. Και ως μην ξεχνά-  
με πως ο Λίστ, ο θεωρούμενος μεγαλύτερος πια-  
νίστας όλων των εποχών, ανεγνώριζε τον Σοπέν  
σαν πολύ ανώτερό του. Στον δίσκο ALP 1243,  
της «Χίξ Μάστερς Βόις», έχουμε την ευκαιρία  
ν' ακούσουμε τις δυο αυτές σονάτες, παιγμένες  
κάτι περισσότερο από θαυμάσια, από τον διά-  
σημο πιανίστα Βίκτωρ Σιαίλερ. Άξιοθαύμαστος  
δε ο δίσκος αυτός και από απόψεως έγγραφής,  
είναι πραγματικά υψηλής πιστότητας.

ΑΝ Ο ΛΙΣΤ ΗΤΑΝ Ο ΜΑΓΟΣ ΤΟΥ ΠΙΑΝΟΥ  
και τα έργα του για το όργανο αυτό θεωρούνται  
από τα δυσκολότερα του είδους, το ίδιο μπορεί  
να πη κανείς για τον Παγκανίνι και τα έργα του  
για βιολί. Μεταξύ δε των κοντατέρων του, αναμ-  
φισθητήτως το πρώτο και δεύτερο είναι τα πιο  
δημοφιλή και γνωστά, και, φυσικά, δύσκολα.  
Άλλα ποιός μπορεί να έχει αντίρρηση όταν παί-  
ζουνται από το ανάλαφρο δοξάρι του Γισουίνι  
Μενουχίν; Το πρώτο κοντσέρτο για βιολί, έργο  
6, γεμάτο χάρη, εύστροφο, πλούσιο και γεμάτο  
εκπλήξεις, με τα τρία του μέρη (Άλλέγκρο μαε-  
στόζο — Αντάτζιο έκπρεσσο — Ρόντο άλ-  
λέγκρο σπριτουόζο) δίνει την ευκαιρία στον με-  
γάλο καλλιτέχνη Μενουχίν και στη Συμφωνική  
Ορχήστρα του Λονδίνου, υπό την διεύθυνση του  
Ανατόλ Φιστουλάρι, να μας προσφέρουν την  
ωραιότερη έκθεση που έχει ακουστεί μέχρι ση-  
μερα από δίσκο.

Τα ίδια θα μπορούσε να πη κανείς και για το  
Νο 2, έργο 7, (Άλλέγκρο μαεστόζο — Αντά-  
τζιο — Ρόντο, λα Καμπανέλλα). Τον Μενουχίν  
εδώ συνοδεύει η ορχήστρα «Φίλαρμόνια» του  
Λονδίνου, με διευθυντή τον Ουώλτερ Σάσκιιντ.  
Δίσκος «Χίξ Μάστερς Βόις», ALP 440.

ΜΕΓΑΛΗ ΠΑΡΑΛΕΙΨΗ ΜΙΑΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ  
σπής θα ήταν εάν δεν ανέφερε κάθε τόσο και  
κάποια νέα έπιτυχία του από τους μεγαλύτερους  
τραγουδιστές του έλαφρου παραυιδιού Φράνκ  
Σινάτρα. Ο Σινάτρα, παρ' όλα τα χρόνια που  
πέρασαν, παρά την άπισχόληση και την σπρω-  
φή του προς τον σοβαρό κινηματογράφο, δεν έ-  
παψε ποτέ να είναι ένας από τους δημοφιλέστε-  
ρους τραγουδιστές του κόσμου. Σήμερα η «Κά-  
πντολ», με τον δίσκο F 3608, μας προσφέρει δυο  
μεγάλες του έπιτυχίες. Το «Γιούας λάδ φδρ μή»  
και το «Καίν αϊ στηλ ε λιτλ λάδ», τραγούδια  
που φέρουν την σφραγίδα του Φράνκ Σινάτρα.

Έδω  
κι  
Εκεί

■ ■ ■ ΤΟ ΧΟΥΛΑ-ΧΟΥΠ απαγορεύ-  
θηκε στην Πεσία. Μία απόφαση του  
υπουργείου Έσωτερικών απαγορεύει  
τις έπιδείξεις χούλα-χούπ στα κα-  
φενεία, τα εστιατόρια, τα καμπαρέ  
και άλλα κέντρα διασκεδάσεως.

■ ■ ■ Ο ΤΑΜΙΑΣ της «Εθνικής Τρα-  
πέζης» της Ν. Υόρκης υπηρετούσε  
τους πελάτες, όταν μία γριούλα καμ-  
μιά οδοντογιά χρονών παρουσιάστη-  
κε στη θυρίδα και του έδωσε, χωρίς  
να πη λέξη, το ακόλουθο σημείωμα:  
«Βλέπετε αυτό το άνοιχτο μπουκαλά-  
κι; Περίχει βιτριόλι. Σας το ρίχνω  
στο πρόσωπό αν δεν μου δώσετε τα  
λεπτά που είναι μπροστά σας». Τρέ-  
μοντας, ο ταμίας έβαλε στη χάρτινη  
σακούλα που του έδωσε η γριά —  
γκγκατερνίνα 3.000 δολάρια. Όταν  
οκέφθηκε να χτυπήσει τον κώδωνα του  
κινδύνου, η γριούλα ήταν μακριά. «Ο-  
σο για το βιτριόλι δεν ήταν παρά νε-  
ράκι.

■ ■ ■ Ο ΔΡΟΜΟΣ με τη μικρότερη κί-  
νηση σ' όλο τον κόσμο ήταν, πριν από  
μερικές δεκαετίες, η μεγάλη λεωφόρος  
που συνέδεε τα άνκτορα του Πεκίνου  
με την αυτοκρατορική έπαυλη του Ζε-  
χίλ. Είχε μήκος 240 χλμ. και κανείς,  
εκτός απ' τον αυτοκράτορα και την  
ακολουθία του, δεν είχε το δικαίωμα  
να κυκλοφορή εκεί. Κι αυτοί ακόμη οι  
πρίγκιπες έπρεπε να πάρουν ειδική ά-  
δεια από τον αυτοκράτορα για να πε-  
ράσουν απ' αυτόν τον δρόμο.

■ ■ ■ ΟΙ ΚΑΛΟΓΗΡΟΙ του Μόντε Ό-  
λιβέτο (Ιταλία) ίδρυσαν στο μοναστή-  
ρι τους, υπό την διεύθυνση του κ. Μά-  
ριο Πιντσούτι, καθηγητού του «Ιν-  
στιτούτου Παθολογίας του Βιβλίου»,  
ένα εργαστήριο όπου «θεραπεύουν» τα  
παλαιά βιβλία που έχουν φθαρή από  
την πάροδο των ετών. Οι περγαμινές  
ανάωγονούνται με ένεσεις διταμίνης  
B2 και B12 και γίνονται λείες σαν  
νεανική έπιδερμίδα. Οι καλόγηροι του  
Μόντε Όλιβέτο δέχονται «εφρώστους»  
απ' όλην τον κόσμο.

■ ■ ■ ΟΙ ΑΝΤΡΕΣ είναι πάντοτε συν-  
εσταλμένοι όταν αγοράζουν ένα δώρο  
για τη γυναίκα τους. Εκκινώντας από  
την αρχή αυτή, τα μεγάλα καταστή-  
ματα της Ν. Υόρκης προσφέρουν  
στούς ανδρικούς τα μέσα να μην κα-  
κινίζουν κάτω από τα ερωτικά βλέμ-  
ματα. Θέτουν στη διάθεση του κάθε  
ανδρικού μια θεατική κοπέλα που τους  
συνοδεύει στα διάφορα τμήματα του  
καταστήματος σαν να ήταν η γυναί-  
κα τους.

■ ■ ■ ΟΙ ΚΑΤΟΙΚΟΙ του Σπρίνγκ-  
φιλντ (Η.Π.Α.) είδοποιήσαν από τις  
δημοτικές αρχές ν' αναβάλουν μέχρι  
νεωτέρως ανακοινώσεως την πληρωμή  
των φόρων των. Ο λόγος: Τα ταμεία  
του Δήμου είναι ακόμη γεμάτα.

**ΠΑΧΥΣΑΡΚΙΑ  
ΚΥΤΤΑΡΙΤΙΣ  
ΑΔΥΝΑΤΙΖΕΤΕ  
Όσο θέλετε — όπου θέλετε  
ΧΩΡΙΣ ΔΙΑΙΤΑ**

χωρίς φάρμακα, μασάζ και γυμνα-  
στική, χωρίς κίνδυνο, υπό την επί-  
δελψη έατρού. Σε κάθε θεραπεία  
χάνετε 2-3 λίτρες. Θεραπεία ξα-  
νιωματος, άκμης, πανάδων, φα-  
κίδων, ρυτίδων, διπλού σαγονιού.  
Αποτρίχωσης ριζική κλπ.  
Ίνστιτούτον Αισθητικής  
Φυσιοθεραπείας  
**ΜΕΓΑΛΟΦΩΝ  
ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ 19  
11 όροφος. Τηλ. 612.728  
9-1 και 5-8**

● Η ΚΥΡΙΑ, που κάτι υποψιαζόταν,  
μπήκε στην κουζίνα στις μύτες των  
ποδιών και τί βλέπει;  
—Το φανταζόμουν, Μαρία, ότι δέ-  
χεται φαντάρους στην κουζίνα, λέει.  
—Βλέπω πως έφέρετε απ' αυτά τα  
πράγματα, άπαντά η υπηρέτρια άτά-  
ραχη. «Ήμουν σχεδόν βεβαία ότι είσα-  
σε κάποτε υπηρέτρια, τώρα δεν έχω  
καμμία άμφιβολία.

● ΜΙΑ κυρία, πολύ έκνευρισμένη  
μπαίνει στο γραφείο ενός ιδιωτικού  
ντετέκτιβ.

—Ο άντρας μου, του λέει, διαί-  
νει με μία γυναίκα. Θέλω να τους πα-  
ρακολουθήσετε.

—Α! Α! κάνει ο ντετέκτιβ. Κα-  
ταλαβαίνω. Θα θέλατε να μάθετε αν  
ο άντρας σας σας άπατά.

—Όχι! όχι! Αυτό το ξέρω από  
καιρό! Εκείνο που μ' ενδιαφέρει εί-  
ναι ν' ανακαλύψετε τί της βρίσκει!

● Ο ΓΙΑΤΡΟΣ: Θα κάνετε καλά να  
πίνετε μόνο γάλα.

—Ο άρρωστος: Θ' άρχισω να πίνω  
γάλα όταν οι άγγελίδες άρχίσουν να  
τρώνε σταφύλια!

● Η ΓΥΝΑΙΚΑ ενός Σκωτσέζου κα-  
ταβάθνει άναστατωμένη στο σπίτι της  
γειτόνισσας.

—Το παιδί μου, φωνάζει, κατάπιε  
ένα νόμισμα δέκα λιρών.

—Κινδυνεύει; ρωτάει γεμάτη συμ-  
πόνια η γειτόνισσα.

—Όχι, εύτυχώς ο άντρας μου λεί-  
πει απ' το σπίτι.

ΤΟ ΚΑΡΝΑΒΑΛΙ, Η ΓΥΝΑΙΚΑ, ΤΟ ΑΡΩΜΑ

Το καρναβάλι δημιουργεί πάντα μία άτμόσφαιρα ξεγισσίας και τρε-  
λού κεφιού, που καταλήγει πολλές φορές σε μία έδήμερη περιπέτεια.  
Όλη εκείνη η γοητεία της μάσκας, της άνωμύτητος και της παρα-  
ζώλης προσδίδουν μία μυστικοπαθή προσωνυμότητα στην κολομπία της  
άποκρύφου. Αν μπορούσαμε όμως να της αφαιρέσουμε το κοστούμι της,  
θα άναγνωρίζαμε τη σύγχρονη πρόσοψη Παριζιάνα, που ενδιαφέρεται  
για το σέξ άπλη της και την κομψότητα της και που τρελλαίνεται για  
τις ρυθμικές νοτίοαμερικανικές μελωδίες. Είναι η γυναίκα που ένε-  
πνευσε ένα μεγάλο Γάλλο δημιουργό να της προσφέρει, σαν ένα ύμνο, το  
πιο έλκυστικό του άρωμα. Είναι το «Καντριγ» του Balenciaga, που θα-  
ραλλάηλα κ' ένας λάτρης της παριζιάνικης θηλυκότητας. Και θαρρεί κα-  
νείς πως μέσα από τις σταγόνες που «Καντριγ» δειπνά η μορφή, που  
έπλωσε με τη φαντασία του ο μεγάλος αυτός δημιουργός. Είναι μία  
κομψή γοητευτική γυναίκα, με άυτοπεποίθηση και σιγουριά. Άλλά ο  
Μπολενσιαγκά έχει μία ακόμη δημιουργία: Το «Ντίξ», το άρωμα που  
ταυριάζει σε κάθε τύπο γυναίκας και τονίζει με διακριτικότητα την  
παρουσία της. Άλλά οι προσταγές του Παρισίου για το καρναβάλι δεν  
σταματούν εδώ. Ο Ζ. ντ' Άλμπρε παρουσιάζει κι αυτός τις πιο έντυ-  
πωσιακές του δημιουργίες. Είναι το άρωμα «Έκυσόν», που ξεχωρίζει  
για τη θεατική μυρωδιά που, και το «Καζάκ», που άναζητά ένα άρι-  
στακρατικό σαλόνι μιάς έπίσημης χοροεσπερίδος. Και τα δυο αυτά ά-  
ρώματα του Ζαν ντ' Άλμπρε άπειλούνται στην πιο ώριμη γυναίκα, σ'  
εκείνη που προσέχει το ντύσιμό της και παρακολουθεί από κοντά κάθε  
προσταγή της μόδας. Άναζητά τη γυναίκα με την άλοκληρωμένη κομ-  
ψότητα, που στο «Έκυσόν» και στο «Καζάκ» θα δρή το άρωμα που  
της ταυριάζει. Η έφετεινη όμως μόδα, εκτός από τα άρώματα Μπο-  
λενσιαγκά και Ζαν ντ' Άλμπρε, προσφέρει και ένα τρίτο, το «Έ6 Ρέδ»  
του Ριγκά. Είναι μία θεατική μυρωδιά, γεμάτη πρωτοτυπία και  
μυστικοπάθεια, που ταυριάζει τόσο με την άνομασία της. Το «Έ6 Ρέδ»  
είναι ένας καινούργιος συνδυασμός άρωμάτων, που έχει κιάλα κατα-  
κτήσει πολλές κομψές γυναίκες σε κάθε γωνιά της γής, γιατί άνοίγει  
καινούργιους όρίζοντες στην άλοκλήρωση μιάς γεμάτης θηλυκότητας έμ-  
φανίσεως.

ΑΛΕΚΤΩΡ.



Χαρήτε τις άδοκμηές  
μέ ένα θηγαρέττο Ν.1

**ΠΑΠΑΣΤΡΑΤΟΣ**

ΑΠΟ ΤΟ 1931 ΔΙΑΦΗΜΙΖΕΙ ΤΑ ΕΛΛΗ-  
ΝΙΚΑ ΚΑΠΝΑ Σ' ΟΛΟΝ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟ.





Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ, ΑΡΧΗΓΟΙ ΚΟΜΜΑΤΩΝ, τέως πρωθυπουργοί, ύπουργοί, άλλοι επίσημοι και πλήθος έκλεκτων 'Αθηναίων παρηκολούθησαν την όμιλία του καθηγητού κ. Στρατή 'Ανδρεάδη, στην αίθουσα διαλέξεων του Δικηγορικού Συλλόγου 'Αθηνών. Μπροστά στο δῆμα, το προεδρείο του Συλλόγου.

#### ΘΕΩΡΙΑ ΚΑΙ ΠΡΑΞΙΣ

## ΟΜΙΛΕΙ Ο ΚΑΘΗΓ. κ. ΣΤΡΑΤΗΣ ΑΝΔΡΕΑΔΗΣ ΣΤΟΝ ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟΝ ΣΥΛΛΟΓΟΝ ΑΘΗΝΩΝ

Πενήντα ετών ζωή κλείνει τούτες τις μέρες ο Δικηγορικός Σύλλογος 'Αθηνών και με λαμπρότητα εγκαίνισσε την έφειτη σειρά των επιστημονικών διαλέξεων, παρουσία της Α.Μ. του Βασιλέως.

Όμιλητής: Ο καθηγητής του Διοικητικού Δικαίου της 'Ανωτάτης Σχολής Λίου της 'Εμπορικής Τραπεζής κ. Στρατής 'Ανδρεάδης.

Θέμα: Σύγχρονοι εξελίξεις εις τὸ πεδίου τοῦ Διοικητικοῦ Δικαίου.

Άκροαταί: Τὸ ἀπάνθισμα τοῦ ἀθηναϊκοῦ δυναμικοῦ σὲ νομοθέσια καὶ σοφία. Ἀρχηγοὶ κομμάτων, τέως Πρωθυπουργοί, Ὑπουργοί, Πρόεδροι τῶν Ἀνωτάτων Δικαστικῶν καὶ Νομικῶν Συμμάτων, Νομικοὶ Σύμβουλοι, Δικηγόροι, Δικασταί, — ἡ Θέμις σὲ ὅλη της τὴν έκταση καὶ τὴν ἱεραρχικὴ κλίμακῳ.

Προλογίζοντας, ὁ Πρόεδρος τοῦ Δικηγορικοῦ Συλλόγου 'Αθηνών κ. Μένης Παπαγεωργίου, δὲν παρέλειψε νὰ υπογραμμίσῃ τὴν παράδοση τῆς σαφηνείας τοῦ ἐλληνικοῦ νομικοῦ κόσμου. Μέσα σ' αὐτὰ τὰ πλαίσια ὁ καθηγητὴς κ. Στρατὴς Ἀνδρεάδης τοποθέτησε σὺν πυξίδα τῆς βίχης τοῦ ὁμιλίας τὴν ἀνάγκη τοῦ εὐδικεῖν.

Καὶ τελειώνοντας, θύμισε ἐκείνους τοὺς στίχους τοῦ Γκαίτε: «Γκρίζα, ἀκριβὲ μου φίλε, εἶναι κάθε θεωρία μὰ καταπραΰνει τὸν ὄμορφο δέντρο τῆς ζωῆς».

## «Σύγχρονοι εξελίξεις εἰς τὸ Διοικητικὸν Δίκαιον»

Παραθέτουμε ὠρισμένα ἀπὸ τὰ σημεῖα τῆς διαλέξεως τοῦ κ. Στρατὴ 'Ανδρεάδη, τὰ ὁποῖα ἐνδιαφέρουν ὄχι μόνον τὸν νομικὸ μας κόσμον ἀλλὰ καὶ τὸ εὐρύτερον ἀναγνωστικὸ κοινὸ, ποὺ καθημερινὰ ἐρχεται σὲ ἐπαφὴ μὲ τὶς ὑπηρεσίες καὶ τοὺς ὁργανισμοὺς ποὺ καλύπτει ὁ τομεὺς τοῦ Διοικητικοῦ Δικαίου:

Κατὰ τὴν σύγχρονον ἐποχὴν, τὰ γεγονότα ἐδείχθησαν ὑπέρτερα ἀπὸ τὴν καθιερωμένην θεωρίαν εἰς τὴν ἀνάλυσιν τῶν θεσμῶν τοῦ Δημοσίου καὶ ἐιδικώτερον τοῦ Διοικητικοῦ Δικαίου, τῶσαν εὐπαθεῖς εἰς τὰς ἐξελίξεις τῆς κοινωνικῆς πραγματικότητος. Κατὰ τοιοῦτον δὲ τρόπον, ὥστε διεθνῶς νὰ ἀκουσθῇ, εἰς τόνον ὁλόνει καὶ περισσότερον ἐπίμονον, ὅτι αὐτὸ τούτο τὸ οὐκοδόμημα τοῦ Διοικητικοῦ Δικαίου σύσσωμον διέρχεται «κρίσιν».

Εἶναι ἀλήθες ὅτι αἱ μεταβατικαὶ περίοδοι εἰς τὴν ἱστορίαν τῶν κοινωνιῶν παρουσιάζουν πάντοτε καταστάσεις συγκεχυμένας. Τοιαύτην ἀναμφιδόλως περίοδον διερχόμεθα ἀπὸ τοῦ τελευταίου πολέμου. Τὰ ἐν τῷ κράτει κοινωνικὰ στοιχεῖα ἀνασυντάσσονται, αἱ δὲ κολλοσιαῖαι τεχνικαὶ κατακτήσεις καὶ ἡ οικονομικὴ καὶ πολιτικὴ πραγματικότης ἐγείρουν προβλήματα ὀξεία καὶ πρωτότυπα, τὰ ὁποῖα ἀπαιτοῦν νέας μεθόδους καὶ νέας μορφὰς ὑπηρετήσεως.

Ἡ δικαστικὴ πράξις, ἡ ὁποία ἀντιμετωπίζει εὐθέως τὰ πλῆγματα τῶν νέων δεδομένων τῆς ζωῆς, ἐνεργεῖ διὰ τῶν δικαστικῶν αποφάσεων, περιπτωσιολογικῶς, τὴν ἐπελθούσαν ἰσχυρὰν ἀλλαγὴν εἰς τὰς οικονομικὰς καὶ πολιτικὰς συνθήκας. Ἐπὶ τῆς νομολογίας κύπτουν ἐπὶ ὅρας οἱ θεωρητικοί, διὰ νὰ ἀνεύρουν τί, μετὰ τὸν κλονισμόν τῶν μέχρι πρότινος σταθερῶν ἐνοιῶν, μετεβλήθη. Διαπιστώνουν ὅτι ἄρρηκτα ἑλκάζει ἡ ὀπτικὴ γωνία καὶ ὅτι ὑπὸ νέον τελεῖται πρῖσμα ἐμφανίζονται τὰ παλαιότερα νομολογικὰ δεδομένα.

Τόση εἶναι ἡ ἀμφιβολία, ὥστε νὰ ἀκουσθῇ καὶ ἡ ἀποφῆς ὅτι εἶναι ματαία ἡ προσπάθεια θεωρητικῆς συνθέσεως τῶν δεδομένων τῆς πράξεως, ἀφοῦ μόνον ἐμπειρικῶς καὶ περιπτωσιολογικῶς δύναται νὰ ἀντιμετωπισθῇ ἡ ἐξυπηρέτησις τῆς πραγματικότητος. Ἐπομένως αἱ θεωρητικαὶ κατασκευαὶ ἀποτελοῦν πλαίσια μὴ προσαρμοσμένα καὶ μὴ δυνάμενα νὰ ἐξυπηρετήσουν τὰ πράγματα.

Ἀλλὰ, βεβαίως, εἶναι ἐξόφθαλμος ἡ ὑπερβολὴ τῆς ἀπόψεως αὐτῆς. Διότι ὑπάρχει καὶ τὸ ἔτερον σκέλος τοῦ δόγματος, τὸ ὁποῖον ὑπενθύμησα ἐν ἀρχῇ τῆς ὁμιλίας μου, ὅτι δηλαδὴ ἡ πράξις ἄνευ τῆς θεωρίας εἶναι τυφλή.

### Ἡ διοικητικὴ δικαιοσύνη

Ὅσον τὸ δίκαιον πρὸς τὸ ὁποῖον ἡ Διοίκησις ὑποχρεοῦται νὰ προσαρμόζεται εἶναι ἀκριβέστερον καὶ ὅσον εἶναι εὐρύτερον καὶ προσιώτερον τὸ δικαίωμα τῆς προσφυγῆς τοῦ διοικουμένου εἰς τὰ δικαστήρια τὰ ἐπιφορτισμένα μὲ τὸν ἐλεγχον τῆς Διοικήσεως, τῶσαν περισσότερον τὸ διοικητικὸν σύστημα χώρας τινὸς εἶναι φιλελεύθερον.

Εἶναι πρῶτον, νομίζω, νὰ λεχθῇ ὅτι πολλὰ θὰ εἶχε νὰ ὠφεληθῇ ἡ χώρα μας ἀπὸ τὴν εἰς τὴν πράξιν ἐφαρμογὴν τῆς Συνταγματικῆς διατάξεως τῆς ἐπιβαλλούσης τὴν ἀποκρίσιν τῆς Διοικητικῆς Δικαιοσύνης.

Ἡκούσαμεν πόσον πρὸς τὴν κατεύθυνσιν αὐτὴν ἐργάζονται οἱ Ἕλληνες δικηγόροι, μὲ ἐπικεφαλὴς τὸν ἀξιότιμον κύριον Πρόεδρον καὶ τὰ μέλη τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Δικηγορικοῦ Συλλόγου 'Αθηνών. Δὲν μᾶς διαφεύγει ἐπίσης ὅτι τὰ πρῶτα δῆματα πρὸς τὴν κατεύθυνσιν αὐτὴν ἐγένοντο.

Ἐπιβάλλεται λοιπὸν ἡ ταχεῖα ἴδρυσις καὶ ἡ λειτουργία τῶσαν τῶν Πρωτοδικείων, ὅσον καὶ τῶν Δευτεροδικείων Διοικητικῶν Δικαστηρίων.

Εἶναι βεβαίως ὅτι μὲ τὴν συνεργασίαν Δικαστῶν καὶ Δικηγόρων καὶ μὲ τὴν ἐπίβλυσιν καὶ καθοδήγησιν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, τὰ Δικαστήρια αὐτὰ, ὄχι μόνον θὰ ποδηγετήσουν καὶ θὰ κατευθύνουν ὀρθῶς τὴν Διοικητικὴν δραστηριότητα πρὸς ὅρθον καὶ τῆς Διοικήσεως καὶ τῶν Διοικουμένων, ἀλλὰ καὶ θὰ δώσουν νέαν ὄψιν εἰς τὴν ἀνέπτυξιν τοῦ Ἑλληνικοῦ Διοικητικοῦ Δικαίου.

Ὁ γαλλικὸς τύπος Διοικήσεως, ὁ ὁποῖος ἰσχύει, παρὰ ἐπαινετικὰς τινὰς διαφορὰς, καὶ παρ' ἡμῖν, χαρακτηρίζεται ἀπὸ τὰ δύο θεμελιώδη στοιχεῖα, τὸ ἰδιαίτερον οὐσιαστικὸν Διοικητικὸν Δίκαιον καὶ τὴν ἰδιαίτερον Δικαιοσύνην τῆς Διοικήσεως, ὥλ' ἐπὶ πλέον καὶ ἀπὸ τὴν ἐννοιαν τῆς δημοσίας ὑπηρεσίας, ἐννοίαν θεμελιώδη. Ὅχι μόνον διότι καὶ αὐτὴ ἀποτελεῖ κατασκευὴν ἀποκλειστικῶς ἀπαντῶσαν εἰς τὸ σύστημα, ἀλλὰ καὶ διότι συνδέεται στενῶς μὲ τὰς

δύο πρῶτας καὶ ἀποκλινόμεναι τὴν ἀντίληψιν τοῦ Διοικητικοῦ αὐτοῦ συστήματος.

Σπουδαῖον μέλημα τῆς Πολιτείας ἀπετέλεσεν ἡ ἀνάπτυξις τῆς Οἰκονομίας, ἡ διέυρυνσις τῆς παραγωγῆς καὶ παραγωγικότητος, διὰ τῆς ὀρθολογιστικῆς ἀξιοποιήσεως τοῦ ἐθνικοῦ τοῦ πλούτου. Καὶ δι' αὐτῶν ἐπεζητεῖτο ἡ ἐπιτεύξις τῆς οἰκονομικῆς ὑπηρεσίας τῶν πολιτῶν. Ἡ ἐπιδιώξις δὲ τοῦ σκοποῦ αὐτοῦ ὑπὸ τὴν ἐποδωθεῖσαν ἐννοιώτατην διεθνή ἐπίδρασιν, ἐκ πλείστον λόγων οικονομικοῦ καὶ πολιτικοῦ χαρακτῆρος, καὶ ἰδίᾳ ἐκ τῆς ἐπιτευχθείσης καὶ ἀναμενόμενης μεγάλῃς τεχνολογικῆς ἐξελίξεως, ἐπέβαλε διάφορον προσαρμογὴν τῆς νέας Κρατικῆς ταύτης ἐπιδιώξεως.

Τὰ δὲ μεγαλύτερα τὴν στιγμὴν αὐτὴν φαινόμενα σχετικῶς εἶναι: Ἀφ' ἐνὸς ὁ πολλαπλασιασμός καὶ ὁ νέος χαρακτὴρ τῶν Κρατικῶν Ἐπιχειρήσεων μὲ οικονομικὸν ἀντικείμενον, καὶ ἀφ' ἑτέρου ἡ ἀνάπτυξις τῆς συνεργασίας τῶν ἰδιωτῶν εἰς τὰς γενικοῦ συμφέροντος Κρατικὰς δραστηριότητας.

Λογικῶς μάλιστα δύναται νὰ προβλεφθῇ ὅχι μόνον ὁ πολλαπλασιασμός, ἀλλὰ καὶ ἡ ριζικὴ ἀλλαγὴ εἰς τὸ μέλλον τοιοῦτων ἐξελικτικῶν φαινομένων.

Ὁ πολλαπλασιασμός τῶν Κρατικῶν Ἐπιχειρήσεων ἀρχικῶς μὲν προεβλήθη ἀπὸ τὰς ἀνάγκας τοῦ πολέμου, ἐκδηλωθεὶς διὰ τῆς δημιουργίας ὑπηρεσιῶν ἀσφαλείας, ἐφοδισμοῦ κλπ. καὶ ἐν συνεχείᾳ διατηρηθεὶς λόγω τῆς προοδευτικῆς ὑποκαταστάσεως τῆς φιλελευθέρας οικονομίας ἀπὸ τὸν κρατικὸν παρεμβατισμόν.

Ἀπὸ δὲ τοῦ πέρατος κυρίως τοῦ τελευταίου πολέμου παρουσιάζεται εἰς μεγάλῃν ἀνάπτυξιν, διὰ τῆς Κρατικῆς ἐκμεταλλεύσεως τοῦ φυσικοῦ πλούτου, ὡς τὸν ὑδατοπηλάτων, μεταλλευμάτων, ἀτομικῆς ἐνεργείας κλπ., εἰς τὰ πλείστα τῶν συγχρόνων Κρατῶν.

### Ἡ οἰκονομία τοῦ κράτους

Τὸ νέον εἰς τὰς Κρατικὰς Ἐπιχειρήσεις εἶναι ὅτι ὡς πρὸς τὸ ἀντικείμενον τῶν ὁμοίων ὁλόνει καὶ περὶ ὁλοῦς πρὸς τὰς ἰδιωτικὰς ἐμπορικὰς καὶ βιομηχανικὰς ἐπιχειρήσεις καὶ ὅτι ἐπιδιώκεται νὰ λειτουργήσουν ὑπὸ τοὺς ἰδίους μὲ τὰς ἰδιωτικὰς ἐπιχειρήσεις ὅρους ἐκμεταλλεύσεως. Δύνανται νὰ ἔχουν διαχειρίσιν προσηματολημένη πρὸς αὔξησιν τῶν κερδῶν τῶν, χωρὶς μὲ τούτῳ νὰ χάνουν τὸν δημοσίον χαρακτῆρα τῶν, ἀφοῦ ἡ δι' αὐτῶν ἀποκρυμμένη Κρατικὴ δραστηριότης ἀποδίδεται εἰς τὸ δημόσιον συμφέρον.

Παριστάμεθα πρὸ ἐξελίξεως κατὰ τὴν ὁποίαν ἡ οἰκονομία τοῦ Κράτους ἀναπτύσσεται ἱκανοποιητικῶς ὡς τὸν σκεπὴν τοῦ καθιερωμένου ἰδιωτικοῦ Δικαίου.

Συνέπεια τῶν διαφορῶν τούτων μεταμορφώσεων ὑπῆρξεν καὶ ὁ διαχωρισμός, ὁ ὁποῖος ὥλλοτε ἦτο εὐκόλος μεταξὺ τοῦ τομέως τῶν δημοσίων ὑπηρεσιῶν καὶ τῶν ἰδιωτικῶν δραστηριοτήτων, κατέστη πολὺ ὀλιγώτερον εὐδιάκριτος. Πολὺ συχνὰ σήμερον εἶναι δύσκολον νὰ καθορισθῇ ἂν θεσμός τις ἀποτελεῖ δημοσίον ἢ ὄχι ὑπηρεσίαν.

Ἀλλὰ κυρίως ἐκεῖνο τὸ ὁποῖον προήλθεν ὡς κεφαλαιώδης συνέπεια εἶναι ὅτι ἀνεπτύχθη, ὡς ἐφημερίῳ ἤδη, μία λεγομένη «διδύμισις» τοῦ ἰδιωτικοῦ Δικαίου εἰς τὰς δημοσίας ὑπηρεσίας. Καί, ἀντιστρόφως, ὡς ἐν εἰδος ἀντισταθμίσεως, ἀλλὰ μὲ ἔκτασιν καὶ σημασίαν πολὺ διάφορον, διεπιστώθη ἐπέκτασις τῶν κανόνων τοῦ Δημοσίου Δικαίου εἰς τὸ πεδίου τῶν Κρατικῶν Ἐπιχειρήσεων καὶ τῶν ἰδρυμάτων ἐκμὴ κοινῆς ὠφελείας.

Δύνανται νὰ λεχθῇ ὅτι σήμερον πλέον μεταξὺ γενικοῦ συμφέροντος καὶ Δημοσίου Δικαίου δὲν ὑφίσταται ἡ ἐκ τῆς ρωμαϊκῆς παραδόσεως γενομένη δεκτικὴ σχέσις, ποὺ ἔχει τὴν ρίζαν της εἰς τὴν ἀντίληψιν ὅτι τὸ συμφέρον τοῦ Δημοσίου δὲν δύναται νὰ νοηθῇ ὅτι εἶναι διάφορον τοῦ γενικοῦ.

Ἐξ ἄλλου, ἀπεδείχθη, ὅχι προσφάτως ἀλλὰ παλαιότερον, ἂν ἀναλογισθῇ τις τοὺς κανόνες δημοσίας τάξεως τοῦ ἰδιωτικοῦ Δικαίου, ὅτι τὸ γενικὸν συμφέρον προσατείνεται ἀπὸ ἀμφότερα τὰ συστήματα κανόνων δικαίου καὶ ἰδιωτικοῦ καὶ Δημοσίου.

Ἡ ἐπελθούσα ἀλλοίωσις τῆς δημοσίας ὑπηρεσίας ἐπιφέρει κρίσιν εἰς τὴν ἐννοιαν αὐτῆς. Ποικίλαι εἶναι αἱ προσπάθειαι τῶν θεωρητικῶν πρὸς ἀνάλωγον κατασκευῆν αὐτῆς.

Ἀρχικῶς, ἡ Δημοσία Ὑπηρεσία, ἐξαιρέσει τῆς παραχωρουμένης, ἦτο εἰς τὴν οὐσίαν τῆς Ὁργανισμοῦ διοικούμενος ἀπὸ αὐτὴν τὴν Διοίκησιν ἀπ' εὐθείας.

Ἀλλὰ ἡ ἐννοία αὐτῆς διηρμήθη τῶσαν πολὺ, καὶ ὑπὸ τῆς θεωρίας καὶ ὑπὸ τῆς νομολογίας, ὥστε ὁ-

ρισμένοι υἱοθέτησαν τὴν λεγομένην «οὐσιαστικὴν» ἀποψιν τῆς Δημοσίας Ὑπηρεσίας.

Κατ' αὐτὴν δὲν λαμβάνει τις ὑπ' ὄψιν τὸ ὄργανον αὐτὸ καθ' ἑαυτὸ, ἀλλὰ τὴν δραστηριότητα ἡ ὁποία ἀναπτύσσεται.

Ἄλλοι, διὰ νὰ διασωθῇ ἡ ἀπείρουμένη ἐννοία, προσέφυγον εἰς τὴν ἀποψιν τῆς λειτουργικῆς δημοσίας ὑπηρεσίας, τῆς «Service Public Fonctionnel». Αὕτη καταλήγει εἰς τὸ νὰ δρίζεται ἡ δημοσία ὑπηρεσία διὰ τοῦ σκοποῦ τῆς.

Ἡ ἀντίληψις ὅμως αὕτη ἐμφανίζει τὸ σοβαρὸν μειονέκτημα ὅτι εἶναι πολὺ ἀόριστος. Ἐξ ἄλλου ὁρίζεται ὁ κίνδυνος ἀπροδότητος καὶ ἀπαράδεκτου ἐπεκτάσεως. Πλείστοι, ἐκ τῶν καθαρῶς ἰδιωτικῶν δραστηριοτήτων, ὡς π.χ. αἱ δραστηριότητες τοῦ ἱατροῦ ἢ τοῦ φαρμακοποιοῦ, ἐπιδίδουσκον σκοπὸν γενικῆς χρησιμότητος. Θὰ ἦτο ὁμως δυνατόν νὰ λεχθῇ ὅτι οἱ ἰδιῶται αὐτοὶ διαχειρίζονται δημοσίαν ὑπηρεσίαν, ὑπὸ τὴν λειτουργικὴν ἐννοιαν τῆς λέξεως;

Ἄλλοι ἐρρίψαν τὴν ἰδίαν τῆς «δυνάμει» δημοσίας ὑπηρεσίας, τῆς «Service Public Virtuel». Κατ' αὐτὴν, εἰς ἰδιωτικὴν ἐπιχειρηματίαν μεταφορὰν συνεργάζεται εἰς τὴν ἐκτέλεσιν δημοσίας ὑπηρεσίας, ἐκ μόνου τοῦ γεγονότος ὅτι ἡ διακοπὴ τῆς δραστηριότητος τοῦ θὰ ἦδυνάτο νὰ θέσῃ εἰς κίνδυνον γενικὰ συμφέροντα. Οὕτω γίνεται προσπάθεια ἐπιβολῆς τῆς ἀντιλήψεως τῆς «οὐχὶ θερμοθετημένης» δημοσίας ὑπηρεσίας.

Ἡ κολλοσιαία τεχνικὴ πρόδος καὶ αἱ ἐξ αὐτῆς προσδοκίαι ἐπιβάλλουν νέας πρωτοτύπους οικονομικὰς, πολιτικὰς καὶ κοινωνικὰς ἀνάγκας καὶ σχέσεις ἀτόμων καὶ Κρατῶν.

Δεῖγμα τούτου, διὰ τὴν Εὐρώπην τῆς Δύσεως, εἰς τὸν τομέα ὁ ὁποῖος τώρα μᾶς ἐνδιαφέρει, εἶναι ἡ ἄνευ προηγουμένου νέα, αὐτόνομος, Διακρατικὴ Ἑνότης, τῆς λεγομένης μικρᾶς Εὐρώπης, τῆς Κοινῆς Εὐρωπαϊκῆς Ἀγορᾶς.

Πρόκειται περὶ θεσμοῦ νέου, ὁ ὁποῖος ἐπιβάλλει νέαν πρωτότυπον νομικὴν ρύθμισιν.

Ἡ Κρατικὴ δραστηριότης, λοιπόν, καὶ ἰδιαίτερος ἡ Διοικητικὴ, δέον, ὡς εἶκος, νὰ προσαρμόζονται διαρκῶς εἰς τὰ ἀνακύπτοντα νέα δεδομένα τῆς τοπικῆς καὶ τῆς διεθνῆς πολιτικῆς καὶ οικονομικῆς πραγματικότητος.

Ρεπορτάζ Γραφείου Δημοσίων Σχέσεων «ΟΡΙΖΩΝ»

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ τοῦ Δικηγορικοῦ Συλλόγου 'Αθηνῶν κ. Παπαγεωργίου καὶ ὁ ἀντιπρόεδρος κ. Μπαμπάκος ὑποδέχονται τὸν κ. Ἀνδρεάδη κατὰ τὴν ἀφίξιν του στὸ μέγαρο τῆς ὁδοῦ Ἀκαδημίας.







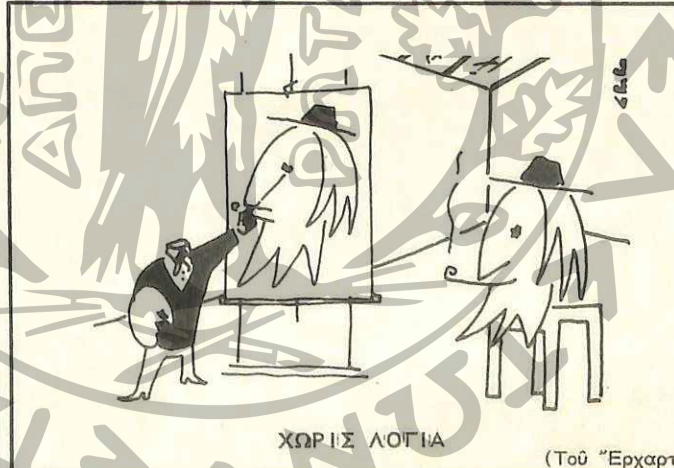
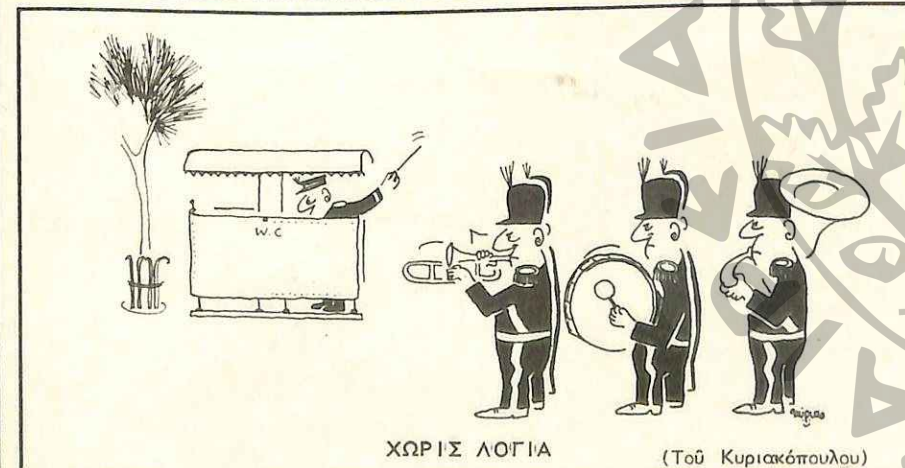
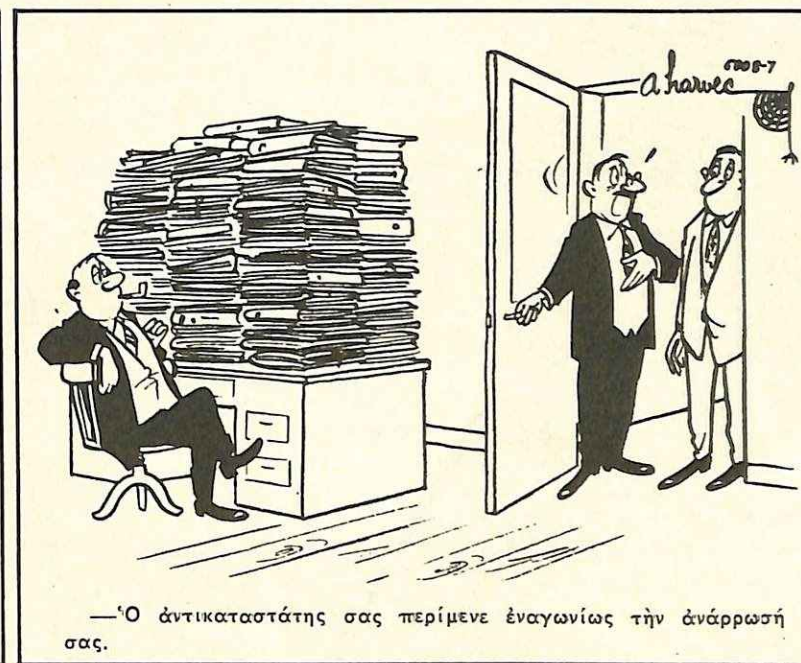
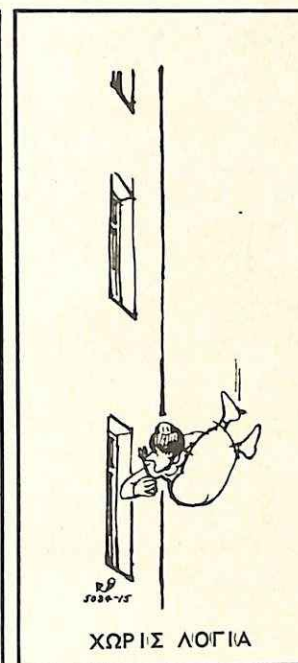
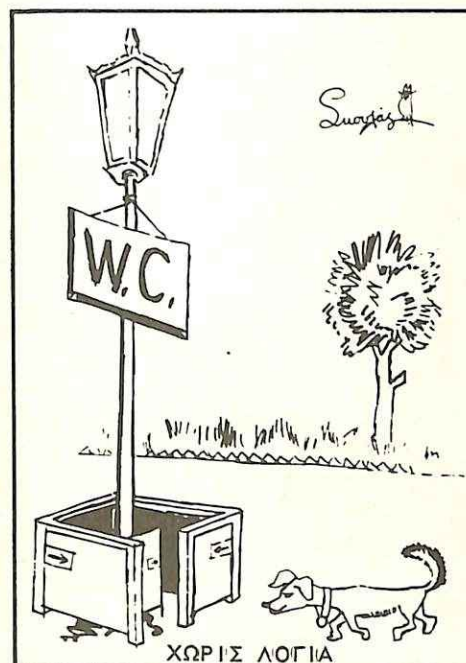
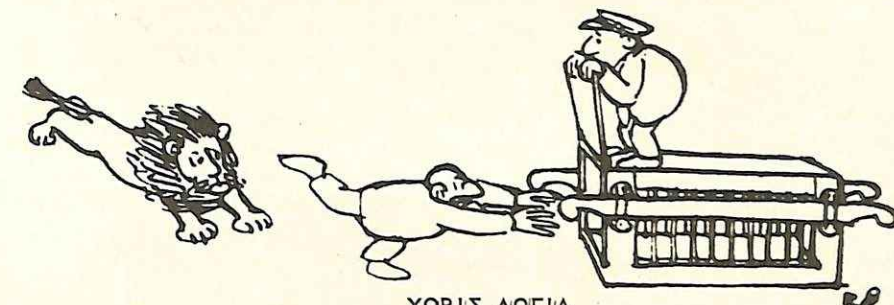


# Rip Kipmu

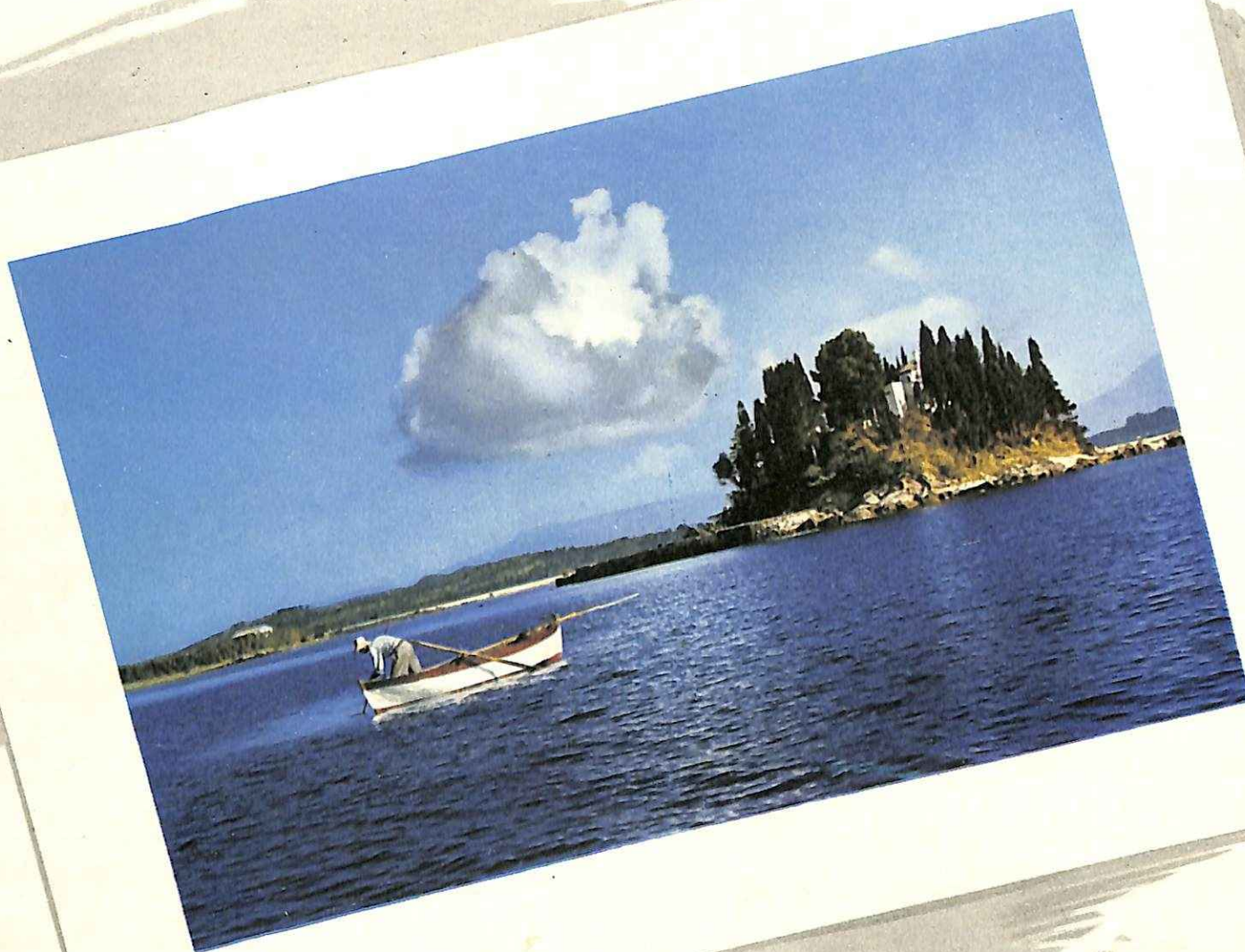
Η διάσημη ήθοποιος του κινηματογράφου Μείδης Φούλτον έπιτυγχάνει ν' απολυθή ο μακιγιέρ Μαργκαντρώντ, τον όποιον θεωρεί υπεύθυνον της κακής εμφάνισέως της στο φίλμ. Ένας άλλος «καλλιτέχνης», ο «δόκτωρ» Λεόν ντε Λεόν, που είχε κατασκευάσει ένα έλιξήριο της νεότητας, διωγμένος από τον σερίφη ζητεί την τύχη του στην Νέα Υόρκη. Συναντά τον μακιγιέρ και του αναλύει σχέδιο για να γίνουν κύριοι της περιουσίας της Χίλτον. Έπισκέπτονται το μέγαρό της και έρχονται σε έπαφή με την γεροντοκόρη χρησιμοποιώντας μία γάτα. Ο Λεόν της κάνει ύπαινιγμούς σχετικά με τις μελέτες του για την εξέγερση της απηγής της νεότητας και κεντρίζει το ενδιαφέρον της. Ακολούθως μεταβαίνουν στο θέατρο του Μπροντγουάι για να βρουν βοηθό για την «έπιχείρησή» τους.



ΧΙΛΤΟΝ







Τὰ περιοδικὰ πού δείχνουν τήν Ἑλλάδα  
Τὰ περιοδικὰ πού τιμοῦν τήν Ἑλλάδα

**ΕΙΚΟΝΕΣ**

**PICTURES**  
FROM GREECE

ΕΓΓΡΑΨΑΤΕ ΣΥΝΔΡΟΜΗΤΑΣ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ  
Τοὺς προσφέρετε τὸ καλύτερο δῶρο-ἓνα δεσμό μέ τήν πατρίδα